

Raphaël®

DEPUIS 1793
SINCE 1793
SEIT 1793
DESDE 1793

CATALOGUE GENERAL INTERNATIONAL



Table des matières

Index numérique	
& Guide de sélection du pinceau	3
Historique	4-5
La naissance d'un pinceau	6-7
Qu'est-ce qu'un pinceau?	8-15
Dessins des formes de pinceaux	16

Pinceaux pour :

L'HUILE	17-38
- Paris Classics	18-19
- d'Artigny	20-21
- Etude	22-23
- Oleo	24-25
- Kolinsky Gold	26-27
- Fresco	28-29
- Kevrin	30-31
- Martrette	32-33
- Impasto	34-35
- Spalters Huile & Acrylique	36-37
- Sets de pinceaux huile	38

L'ACRYLIQUE	39 - 44
- Sepia Acryl	40-41
- Kaërell "S" Acryl	42-43
- Sets de pinceaux Acrylique	44

L'AQUARELLE	45 - 62
- Kolinsky S	46-47
- Séries 8413 - 8400 - 881	48-49
- Design	50-51
- Martora	52-53
- Séries 903 - 916 - 803	54-57
- Aqualine	58-59
- Kaërell "S" Orange	60-61
- Sets de pinceaux Aquarelle	62

LES LOISIRS CREATIFS	63 - 88
- Sepia Deco	64-67
- Kaërell Bleu	68-71
- Decoline & Accessoires	72-73
- Kevrin Deco	74-77
- Stencil	78-79
- Valandray	80-83
- Valandray Decor	84-87
- Sets de pinceaux Loisirs créatifs	88

L'ENFANT	89 - 95
- Séries 835 - 8354 - 1355	90-91
- Kid	92-93
- Fun	94-95

Carte-accroche	96
----------------	----

Contents

Index & quality selection	3
Historical	4-5
The birth of a Raphaël's brush	6-7
What is a brush?	8-15
Designs of brush-shapes	16

Brushes for :

OIL	17-38
- Paris Classics	18-19
- d'Artigny	20-21
- Etude	22-23
- Oleo	24-25
- Kolinsky Gold	26-27
- Fresco	28-29
- Kevrin	30-31
- Martrette	32-33
- Impasto	34-35
- Spalters Oil & Acrylic	36-37
- Oil Artists' Sets	38

ACRYLIC	39 - 44
- Sepia Acryl	40-41
- Kaërell "S" Acryl	42-43
- Acrylic Artists' Sets	44

WATERCOLOUR	45 - 62
- Kolinsky S	46-47
- Series 8413 - 8400 - 881	48-49
- Design	50-51
- Martora	52-53
- Series 903 - 916 - 803	54-57
- Aqualine	58-59
- Kaërell "S" Orange	60-61
- Watercolour Artists' Sets	62

HOBBY	63 - 88
- Sepia Deco	64-67
- Kaërell Bleu	68-71
- Decoline & Accessories	72-73
- Kevrin Deco	74-77
- Stencil	78-79
- Valandray	80-83
- Valandray Decor	84-87
- Hobby Artists' Sets	88

CHILD	89 - 95
- Series 835 - 8354 - 1355	90-91
- Kid	92-93
- Fun	94-95

Brush-card	96
------------	----

Inhaltsverzeichnis

Index & Kleiner Ratgeber zur Auswahl der Pinsel	3
Was ist ein Pinsel ?	4 - 5
Geschichte	6 - 7
Entstehung ist besser	8 - 15
Zeichnen von Pinselformen	16

Pinsel für :

ÖL	17 - 38
- Paris Classics	18-19
- d'Artigny	20-21
- Etude	22-23
- Oleo	24-25
- Kolinsky Gold	26-27
- Fresco	28-29
- Kevrin	30-31
- Martrette	32-33
- Impasto	34-35
- Universalpinsel Öl & Acryl	36-37
- Ölpinselsets	38

ACRYL	39 - 44
- Sepia Acryl	40-41
- Kaërell "S" Acryl	42-43
- Acrylpinselsets	44

AQUARELL	45 - 62
- Kolinsky S	46-47
- Serien 8413 - 8400 - 881	48-49
- Design	50-51
- Martora	52-53
- Serien 903 - 916 - 803	54-57
- Aqualine	58-59
- Kaërell "S" Orange	60-61
- Aquarellpinselsets	62

HOBBY	63 - 88
- Sepia Deco	64-67
- Kaërell Bleu	68-71
- Decoline & Accessoires	72-73
- Kevrin Deco	74-77
- Stencil	78-79
- Valandray	80-83
- Valandray Decor	84-87
- Hobbypinselsets	88

KIND	89 - 95
- Serien 835 - 8354 - 1355	90-91
- Kid	92-93
- Fun	94-95

Pinselkarte	96
-------------	----

Indice

Indice & Guía de selección	3
Historial	4 - 5
El nacimiento	
de un pincel Raphaël	6 - 7
¿Qué es un pincel?	8 - 15
Dibujos de las formas de los pinceles	16

Pinceles para ÓLEO	17 - 38
- Paris Classics	18-19
- d'Artigny	20-21
- Etude	22-23
- Oleo	24-25
- Kolinsky Gold	26-27
- Fresco	28-29
- Kevrin	30-31
- Martrette	32-33
- Impasto	34-35
- Spalters Oleo & Acrylic	36-37
- Surtidos de pinceles de iniciación para la pintura al óleo	38

Pinceles para ACRILÍCO	39 - 44
- Sepia Acryl	40-41
- Kaërell "S" Acryl	42-43
- Surtidos de pinceles de iniciación para acrílicos	44

Pinceles para ACUARELLA	45 - 62
- Kolinsky S	46-47
- Series 8413 - 8400 - 881	48-49
- Design	50-51
- Martora	52-53
- Series 903 - 916 - 803	54-57
- Aqualine	58-59
- Kaërell "S" Orange	60-61
- Surtidos de pinceles de iniciación para acuarela	62

MANUALIDADES	63 - 88
- Sepia Deco	64-67
- Kaërell Bleu	68-71
- Decoline & Accessoires	72-73
- Kevrin Deco	74-77
- Stencil	78-79
- Valandray	80-83
- Valandray Decor	84-87
- Surtidos de pinceles de iniciación para Manualidades	88

NIÑO	89 - 95
- Series 835 - 8354 - 1355	90-91
- Kid	92-93
- Fun	94-95

Broches	96
---------	----

Signes utilisés

Ø	Diamètre virole (mm)
	largeur virole (mm)
→	sortie en mm

Symbols used

Ø	Ferrule diameter (mm)
	Ferrule Width (mm)
→	Length out in mm

Gedruckte Zeichen

Ø	Durchmesser Zwinde
	Zwinde (in mm)
→	Haarlänge in mm

Señales usados

Ø	Diametro virola (en mm)
	Anchura en mm
→	Salida en mm

Guide sélection

***	Excellent
**	Très bon
*	Bon

Quality selection

***	Best
**	Better
*	Good

Kleiner Ratgeber zur Auswahl der Pinsel

***	Ausgezeichnet
**	Sehr gut
*	Gut

Guía de selección

***	Superior
**	Muy Bueno
*	Bueno

Les pinceaux sont photographiés en taille réelle
Brushes are shown at actual size
Die Pinsel sind in Originalgrösse fotografiert
Los pinceles son mostrados al tamaño real

Raphaël®

Index - Indice - Guide sélection - Quality selection - Kleiner Ratgeber zur Auswahl der Pinsel - Guía de selección

SERIES	PAGE - SETTE PAGINA	HUILE OIL ÓLEO	ACRYLIQUE ACRYLIC ACRÍLICO	AQUARELLE WATERCOLOUR ACUARELLA	LOISIRS CRÉATIFS HOBBY & CRAFT MANUALIDADES	ENFANT CHILD NIÑO
149	86					
277	36					
290	70					
297	36					
299	36					
340	78					
343	78					
350	22					
351	22					
355	94					
356	18					
357	18					
358	20					
359	20					
362	24					
363	24					
636	84					
642	84					
652	84					
668	86					
760	82					
771	82					
772	82					
780	58					
781	58					
800	58					
802	92					
803	54					
813	86					
831	94					
832	92					
835	90					
838	56					
862	28					
863	32					
864	40					
867	30					
868	34					
869	42					
872	28					
873	32					
874	40					
877	30					
878	34					
879	42					
881	48					
882	26					
884	32					
903	54					
904	52					
905	26					
916	54					
1300	72					
1355	90					
1636	80					

SERIES	PAGE - SETTE PAGINA	HUILE OIL ÓLEO	ACRYLIQUE ACRYLIC ACRÍLICO	AQUARELLE WATERCOLOUR ACUARELLA	LOISIRS CRÉATIFS HOBBY & CRAFT MANUALIDADES	ENFANT CHILD NIÑO
1793	46					
1862	26					
1872	26					
3510	22					
3511	22					
3512	22					
3570	18					
3572	18					
3577	18					
3590	20					
3592	20					
3630	24					
3675	30					
3695	22					
6240	84					
6360	84					
6434	86					
7000	94					
7100	72					
7200	78					
8100	72					
8130	72					
8204	68					
8214	68					
8224	68					
8234	70					
8244	70					
8254	70					
8264	70					
8274	68					
8314	94	>> 831				
8324	92	>> 832				
8354	90	>> 835				
8383	56					
8394	60					
8400	48					
8402	46					
8404	46					
8408	46					
8413	48					
8424	52					
8500	64					
8510	64					
8520	64					
8530	64					
8540	66					
8550	66					
8560	66					
8570	66					
8600	74					
8608	74					
8620	28					
8622	28					
8630	74					
8638	74					

SERIES	PAGE - SETTE PAGINA	HUILE OIL ÓLEO	ACRYLIQUE ACRYLIC ACRÍLICO	AQUARELLE WATERCOLOUR ACUARELLA	LOISIRS CRÉATIFS HOBBY & CRAFT MANUALIDADES	ENFANT CHILD NIÑO
8640	76					
8660	76					
8670	76					
8722	28					
8728	26					
8732	32					
8740	40					
8747	40					
8772	30					
8782	34					
8792	42					
8795	42					
8796	60					
8802	22					
8826	50					
16240	80					
16331	80					
16360	80					
16434	80					
16684	50					
88026	50					
D3403	72					
P8100	72					
P8130	72					
P10501	62					
P10502	62					
P10504	38					
P10505	38					
P10508	44					
P10510	88					
P10511	88					
P10518	62					
P10522	88					
P10561	62					
P10566	62					
P10571	62					
P10572	62					
P10630	88					
P10640	88					
P10701	38					
P10702	38					
P10703	38					
P10704	38					
P10705	44					
P10706	44					
P10707	44					
P10708	44					
P10780	62					
P10781	62					
P10800	62					
P10801	62					
P10902	62					
P10904	62					
P10906	88					
P10907	88					

F

C'est à Paris, à deux pas du Pont Neuf, que Parent a fondé sa fabrique de pinceaux en 1793. L'entreprise a prospéré malgré les incertitudes liées à la Révolution, à l'Empire et à la Restauration. Gérard poursuit l'activité de 1820 à 1825, suivi de Leferme de 1825 à 1847 et de Renard de 1847 à 1859. En 1859, âgé de 34 ans, Charles Sauer rachète l'affaire, et la décentralise à Oinville à 50 km de Paris.

Son fils, Max Auguste Sauer, construit de 1895 à 1900, une usine à vapeur moderne pour l'époque à Hardricourt près de Oinville. En 1925, la fabrication des pinceaux fins est transférée à Saint-Brieuc par Max Sauer, fils cadet de Max Sauer père.

Après le décès de Max Sauer, en 1960 la société Max Sauer, dirigée par Michel et Gérard Sauer est transférée en 1967 dans une nouvelle usine agrandie en 1973, 1987 et 1991. La gamme de produits Berge Beaux-Arts (fondé en 1920) supports toiles - en rouleaux, sur châssis, cartons entoîlés, ainsi que les Couleurs extra-fines, papiers d'art et matériels d'artistes Sennelier (fondé en 1887) sont maintenant fabriqués et distribués sur les différents sites en Bretagne.

Avec la cinquième génération, la relève est représentée par Jean-Roch Sauer depuis 1975, et Eric Sauer depuis 1987. L'innovation, la recherche et le développement, sont associés à la tradition et aux savoir-faire. La rigueur familiale de la gestion de l'entreprise, le travail en équipe, la qualité et le service optimum aux clients, restent les priorités de Max Sauer sas.

Eng

In Paris, very close to the Pont Neuf, Parent founded his brush workshop in 1793. The Company prospered despite the uncertainties of the Revolution, the Empire and the Restauration.

Gerard continued the activity from 1820 to 1825, followed by Leferme from 1825 to 1847 and by Renard from 1847 to 1859. In 1859, at the age of 34, Charles Sauer bought the Company and moved it from Paris to Oinville, 50kms away.

From 1895 to 1900 his son, Max Auguste Sauer, built a highly modern steam factory, in Hardricourt, near Oinville. In 1925, the manufacture of Fine Brushes was transferred to Saint - Brieuc by Max Sauer (junior).

After the death of Max Sauer in 1960, the Max Sauer Company, headed by Michel and Gérard Sauer was transferred in 1967 to a new factory, extended in 1973 and 1987 together with another addition in 1991. The Berge Artists Materials, (since 1920) : canvas products-rolls, pre-stretched, canvas boards, as well as Artists' colours, Art papers and other Artists Materials from Sennelier (since 1887), are now manufactured and distributed on the various sites in Brittany.

With the fifth generation, the Company's succession is now represented by Jean-Roch Sauer since 1975 and by Eric Sauer since 1987.

Innovation, research and development are combined with tradition and all know-hows. The family rigor in the management, team-work, optimum quality and service to all customers remain the priorities of the "Max Sauer sas" Company.

D

1793 gründete Herr Parent seine Pinselfabrik in Paris. Die Firma florierte trotz der Unsicherheit, die während der Revolution, des Kaiserreichs und der Restaurationzeit herrschte.

Herr Gérard verfolgte die Aktivität von 1820 bis 1825, gefolgt von Herrn Leferme, 1825 bis 1847, und von Herrn Renard, von 1847 bis 1859.

1859 kauft Charles Sauer, im Alter von 34 Jahren, die Firma und zieht 50 km ausserhalb von Paris, nach Oinville. Sein Sohn, Max Auguste Sauer, baut 1895 bis 1900 eine moderne Dampffabrik in Hardricourt, in der Nähe von Oinville. 1925 verlegt Herr Max Sauer, der jüngste Sohn von Max Sauer, die Herstellung der feinen Pinsel nach St-Brieuc.

Nach dem Tode von Herrn Max Sauer im Jahre 1960, wird die Firma Max Sauer von den Herren Michel und Gérard Sauer geleitet und 1967 in eine neue Fabrik verlegt, die 1973, 1987 und 1991 ausgebaut wurde. Das Sortiment des Berge-Künstlermaterials (seit 1920), Malgründe in Rollen, Keilrahmen und Malkartons, sowie die extra-feinen Farben, Künstlerpapiere und sonstiges Künstlermaterial Sennelier (seit 1887) werden heute in verschiedenen Fabriken in der Bretagne hergestellt und vertrieben. Mit der Nachfolge durch Jean Roch Sauer seit 1975 und durch Eric Sauer seit 1987 ist bereits die fünfte Generation vertreten. Ständige Weiterentwicklung durch intensive Forschung sind mit Tradition und Know-How verbunden. Eine für Kontinuität sorgende Führung durch die Familie, die Teamarbeit, das Streben nach bestmöglicher Qualität und ein optimale Kundenservice sind die Prioritäten von "Max Sauer sas".



E

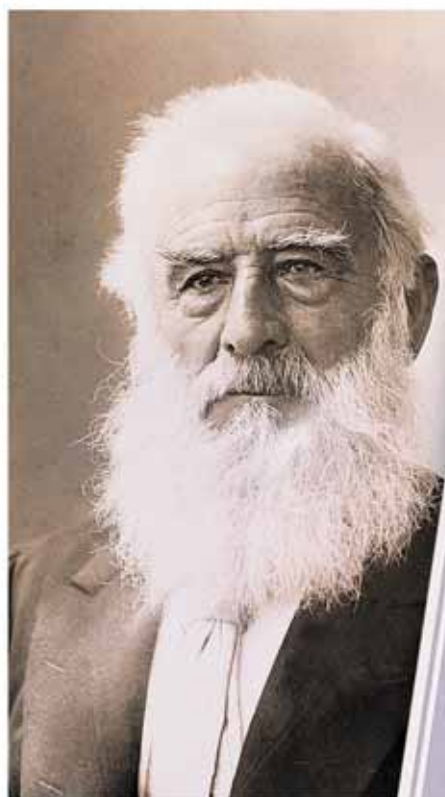
Fué en Paris, a dos pasos del Pont Neuf, donde Parent fundó su fábrica de pinceles en 1793. La empresa prosperó a pesar de las incertidumbres ligadas a la Revolución, el Imperio y la Restauración.

Gérard continua la actividad de 1820 a 1825, seguido de Leferme de 1825 a 1847 y de Renard de 1847 a 1859.

En 1859, a los 34 años, Charles Sauer compra el negocio y lo descentraliza a Oinville, a 50 kms de Paris.

Su hijo, Max Sauer padre, construye entre 1895 y 1900 una fábrica a vapor moderna para su época en Hardricourt, cerca de Oinville. En 1925, la fabricación de pinceles finos se traslada a Saint- Brieuc por Max Sauer, hijo menor de Max Sauer padre. Tras la muerte de Max Sauer hijo en 1960, la sociedad Max Sauer, dirigida por Michel y Gerard Sauer, se traslada en 1967 a una nueva fábrica, ampliada en 1973, 1987 y 1991. La gama de productos Berge (casa fundada en 1920) - telas en rollos, lienzos, cartones telas - así como los colores extra-finos, papeles para las Bellas Artes y material para artistas de la marca Sennelier (fundada en 1887) son fabricados y distribuidos desde nuestras fabricas ubicadas en Bretaña (Oeste de Francia). Con la quinta generación, el futuro está representado por Jean-Roch Sauer desde 1987 y Eric Sauer desde 1987, prosigue en la actualización de productos y métodos, la tradición familia de rigor en la gestión, de trabajo en equipo, de calidad de los pinceles y de servicio óptimo a la clientela.

Raphaël®



me avec
rnir
les lettres



La naissance d'un pinceau Raphaël

The birth of a Raphaël brush



- 1 Peignage et Mélange du poil
Combing and mixing of the hairs
Kämmen und Mischen der Haare
Peinado y mezcla del pelo



- 2 Elimination des poils tête-bêche
Sorting out of reverse hairs
Aussortieren der umgekehrten Haare
Eliminación de los pelos invertidos



- 3 Contrôle à la loupe
Control under the magnifying-glass
Kontrolle unter der Lupe
Control y ensayo con la lupa



- 4 Prise de la pincée
Shaping of the hair bundle
Aufnahme der Haarmenge
Cogida del Mechón



- 5 Nouage de la touffe
Tying of the bundle
Haarebündeln
Anudamiento del Mechón



- 6 Contrôle et test à la loupe
Control and test under the magnifying-glass
Kontrolle und Test unter der Lupe
Control y ensayo con la lupa



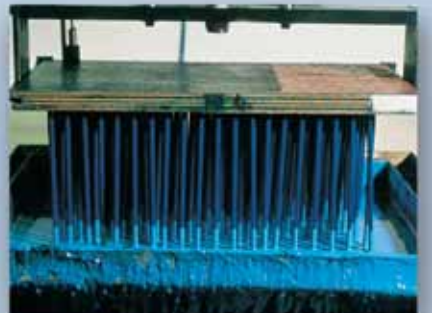
- 7 Mise en forme du bombé
Shaping of the dome
Ausdrehen der Spitze
Dando forma bomba



- 8 Collage de la touffe
Cementing
Kleben der Bündels
Encolado del Mechón



- 9 Laquage
Lacquering
Lackieren
Lacado



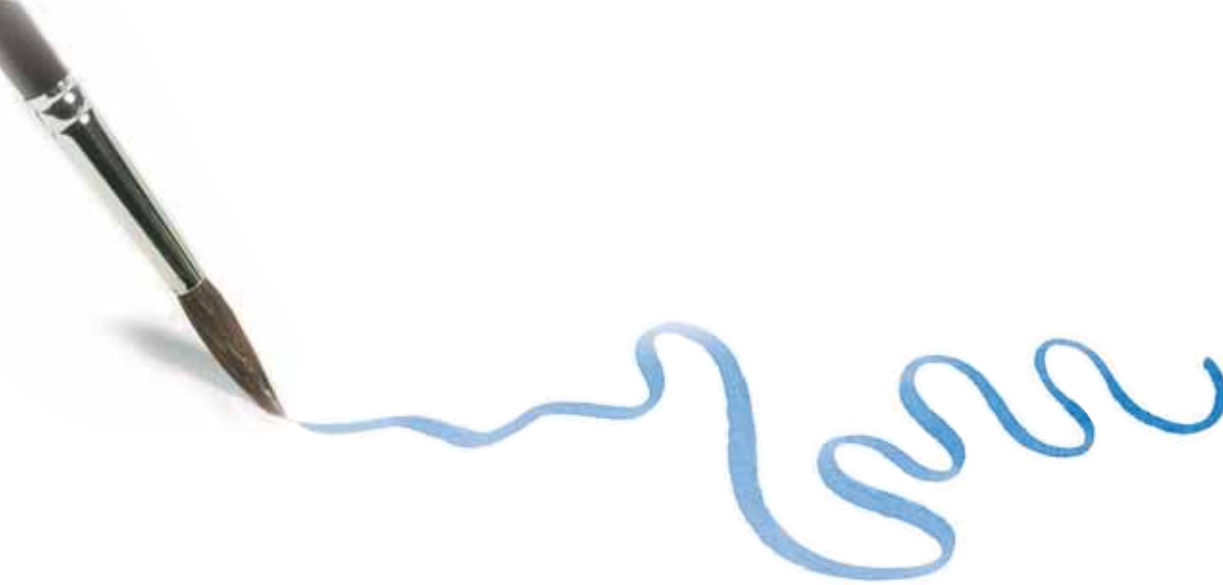
- 10 Marque
Imprinting
Prägen der Stiele
Marcado



- 11 Emmanchage, marque, sertissage
Inserting of handle into ferrule, imprinting
and crimping
Einstielen, Prägen der Stiele, Einpressen
Colocación del mango, marcado, pulido



Die Entstehung eines Raphaëlpinsels El nacimiento de un pincel Raphaël



F

Origine du pinceau d'artiste

On ne connaît pas précisément la date de fabrication des premiers pinceaux d'Artistes en France. Autrefois, les Artistes apprenaient à fabriquer leurs pinceaux comme leurs couleurs. 2000 ans avant Jésus-Christ, les Chinois ont eu l'idée de placer les touffes de poils d'animaux dans un bambou afin de pouvoir écrire leurs idéogrammes. Puis vers 1730, l'on a pu fabriquer des viroles métalliques. Ce n'est que juste avant 1789 que la fabrication artisanale puis industrielle est devenue possible. La fabrication française a eu, au départ, un monopole très large et les Allemands de Nuremberg sont venus apprendre la technologie française. C'est pourquoi, la forme française des pinceaux d'artistes est encore la plus utilisée dans le monde. La fondation de l'actuelle Société Sauer remonte à 1793 à Paris. Aujourd'hui, elle est la plus ancienne fabrique européenne de pinceaux fins.

Fabrication

Nos pinceaux sont fabriqués par des pincelières hautement spécialisées. Elles bénéficient d'une formation adéquate ; Les produits sont contrôlés à chaque étape de la fabrication. Les manches et les viroles sont sélectionnés pour assurer au pinceau une présentation agréable et une solidité appréciable. La tradition, le Savoir-Faire de nos ouvrières transmis de génération en génération et le soin avec lequel nous préparons nos poils fins avant la fabrication sont des gages de qualité à l'utilisation que tout Artiste professionnel ou amateur reconnaît aux pinceaux Raphaël.

Qu'est-ce qu'un pinceau ?

Il s'agit d'un outil applicateur qui permet de transférer la matière (couleur, encre, etc.) sur le support.

Le pinceau se compose :

- d'une touffe de fibres naturelles ou synthétiques :
 - Poils Extra-Fins (Martre - Putois - Petit-Gris...),
 - poils fins (Poney, Chèvre), Soies de Porc.
 - Fibres synthétiques (Kaërell, Sépia...)
- d'une virole : partie métallique qui contient la touffe et la relie au manche
- d'un manche ou "hampe" qui assure la tenue du pinceau.

Quelles sont les différentes formes de touffes de pinceaux ?

- **Plat court**
Pinceau plat, sa largeur est approximativement égale à sa sortie (longueur apparente de la fibre).
- **Plat long**
La sortie du pinceau est le double de la largeur.
- **Pointu**
- **Bombé**
Mouillé, il fait la pointe.
- **Usé bombé** : plat à bords arrondis

Eng

Origin of Artist's brushes

The exact date is unknown for the first Artist's brushes made in France. In the past, Artists would learn to make their own brushes as well as their own colours. 2000 years before Christ, the Chinese had the idea to insert natural hairs into bamboo, to write their ideograms. In 1730, metal ferrules were available. It was not until shortly before 1789 that the first workshops, then factories started to appear. French manufacturing had at the beginning a very large monopoly. Then, Germans from Nürnberg came to learn the French technology. This is why the French from Artists' brushes is still the most used around the world. The founding for the present SAUER Company goes back to 1793 in Paris. Today it is the oldest European Manufacture of Fine Brushes.

How brushes are made

Raphaël brushes are made by highly skilled "pincelières". They are given long and rigorous training. The products are controlled at each stage of the manufacturing process. Handles and ferrules are chosen, to ensure an attractive presentation as well as solidity. Tradition and know-how among our brushmakers has been passed over many generations and the extreme care taken to "dress" Fine hairs before the manufacturing stages result in supreme quality of finished product, thus ensuring continued pleasure of use which all amateur and professional Artists have come to recognise as synonymous with Raphaël brushes.

What is a brush?

A brush is an application tool that allows a material (colour, ink, etc.) to be transferred to a support.

A paintbrush is made up of:

- a tuft of fibres, natural or synthetic :
Fine hairs (sable - fitch - squirrel, etc.), hog bristles, pony hair, goat hair
Synthetic fibres (Kaërell, Sepia, etc.)
- a ferrule : the metal part that attaches the tuft of fibres to the handle
- a handle by which the paintbrush is held.

What are the main shapes of fine brush tufts?

- **Short flat**
Flat brush. Its width is approximately the same as its length-out (visible fibre length).
- **Long flat**
Its length-out is twice the width.
- **Pointed**
- **Domed**
When wet, it forms a point.
- **Filbert** : flat with rounded edges
- **Square** : square shaped end of tuft

What are their uses?

- **Extra short**
For touch ups and spotting .

D

Ursprung des Künstlerpinsels

Früher lernten die Künstler, Ihre Pinsel sowie Ihre Farben selbst herzustellen. Schon 2000 Jahre vor Jesus Christ kamen die Künstler auf die Idee, Haarbündel von Tieren in Bambusrohre zu stecken, um Ideogramme zu schreiben. Gegen 1730 begann dann die Herstellung von Metallzwingen. Erst kurz vor 1789 wurde die handwerkliche und später die industrielle Herstellung möglich, aber mit letzter Gewißheit kann man das Datum der Fabrikation der ersten Künstlerpinsel in Frankreich nicht angeben. Die französische Fabrikation hatte im Anfang das Monopol bis deutsche Interessenten aus Nürnberg kamen, um die französische Art und Weise der Pinselherstellung zu studieren. Aus diesem Grunde ist sie am weitesten verbreitet in der Welt. Die heutige Firma Sauer wurde 1793 in Paris gegründet und ist damit die älteste europäische Feinpinselfabrik.

Fabrikation

Unsere Pinsel werden von speziell ausgebildeten Facharbeiterinnen hergestellt. Durch ein zuverlässiges Kontrollsystem wird jeder Arbeitsgang während der Fabrikation geprüft. Haare, Zwingen und Stiele werden immer so ausgewählt, daß der fertige Pinsel nicht nur gut aussieht, sondern immer von gleich bleibender Qualität ist. Die Tradition und das Know-How unserer Facharbeiterinnen und die Sorgfalt, mit der wir unser Haar zubereiten, sind die Garantie für die Qualität, die Berufskünstler oder Amateure bei den Raphaëlpinseln so schätzen. Nachstehend finden Sie in Kürze alles Wissenswerte über die verschiedenen Borsten und Haare.

Was ist ein Pinsel ?

Ein Pinsel dient zum Auftragen von Farbe, Tusche, usw. auf einen wie auch immer gearteten Malgrund. Er besteht aus :

- einem Bündel von natürlichen oder synthetischen Fasern :
Feinhaar (Marder - Iltis - Kevrin- Fehhaar...), Schweinsborsten, Ponyhaar, Ziegenhaar, Synthetikfaser (Kaërell, Sépia...)
- einer Zwinne : Metallteil, die das Bündel enthält und mit dem Stiel verbindet.
- einem Stiel oder "Griff" zum Halten des Pinsels.

Welche Formen kann der Pinselkopf haben ?

- **flach kurz**
Flachpinsel, seine Breite entspricht etwa der Länge der Pinselhaare (die sichtbare Länge der Faser)
- **flach lang**
Die Länge der Pinselhaare entspricht der doppelten Breite.
- **spitz**
- **bauschig**
Angefeuchtet dünnert er sich zu einer feinen Spitze aus.
- **Katzenzungenfaçon** : Flachpinsel mit

Los orígenes del pincel de Artista

Se desconoce con exactitud la fecha de fabricación de los primeros pinceles de artista en Francia. Sin embargo, los artistas empezaron a fabricar sus pinceles, al igual que sus colores, 2000 años antes de Cristo. Los chinos tuvieron la idea de colocar mechones de pelo de animales en una caña de bambú para poder escribir sus ideogramas. Más tarde, hacia 1730, se pudieron fabricar virolas metálicas. Solo poco antes de 1789 se hizo posible la fabricación artesanal e industrial. Francia tuvo, al principio, un amplio monopolio y los alemanes de Nuremberg vinieron a aprender la tecnología francesa. Por eso, la forma francesa de los pinceles de artistas es aun la más utilizada en el mundo. La fundación de la actual Sociedad Sauer se remonta a 1793, en París. En la actualidad es la fábrica europea de pinceles finos más antigua.

Fabricación

Nuestros pinceles son fabricados por pinceleros altamente especializadas, que han adquirido la formación adecuada. Los productos se controlan en cada etapa de la fabricación. Los mangos y las virolas se seleccionan para asegurar al pincel una presentación agradable y una apreciable solidez. La tradición, el "saber hacer" de nuestras obreras y el esmero con que preparamos nuestros pelos finos antes de la fabricación garantizan la calidad de uso que cualquier artista profesional o aficionado reconoce en los pinceles Raphaël.

¿Qué es un pincel?

Se trata de una herramienta de aplicación que permite trasladar la materia (color, tinta, etc.) al soporte.

El pincel se compone de:

- un mechón de pelos naturales o fibras sintéticas: Pelos finos (marta - turón - ardilla...), pelos de cerdo (cerdas), pony, cabra, fibras sintéticas (Kaërell, Sepia...)
- una virola: parte metálica la cuál contiene el mechón y la junta al mango.

- un mango o "asta" que garantiza la firmeza del pincel.

¿Cuáles son las diferentes formas de mechones de los pinceles?

■ Plano corto

Pincel plano, su anchura es aproximadamente igual a su salida (longitud del pelo/fibra a la vista) -Plano largo
La salida del pincel es el doble de su ancho.

■ Puntigudo

■ Abombado
Humedecido, con punta.

■ Usado abombado: plano con bordes redondeados

■ Cuadrado

Pincel con punta cuadrada.

Raphaël®

LEXIQUE des mots usuels

Biseauté	Pinceau plat, avec bord oblique, c'est-à-dire avec deux sorties différentes.
Bombé	Pinceau fabriqué bombé. Mouillé, il "fait la pointe".
Botte	C'est l'ensemble des poils ou des fibres nécessaires à la fabrication d'une série de pinceaux.
Carré	Pinceau plat dont la largeur est égale à la sortie.
Capillarité	La capillarité dépend de la structure intrinsèque de chaque poil ou de chaque fibre. C'est le pouvoir d'absorption de la couleur. Plus le poil est fuselé, plus son ventre est accentué, meilleure est la rétention capillaire et plus la distribution de la couleur est régulière.
Diamètre	Mesuré sur la virole au bord de la touffe, sur les pinceaux ronds.
Fleur	Extrémité la plus effilée et la plus légère d'un poil (sur fleur : pinceau monté sur sa fleur).
Langue de chat	Forme oblongue pointue ressemblant à la langue pointue du chat. Ce terme est repris dans tous les pays pour le pinceau. Cette forme dérivée de l' "usé-bombé" permet de travailler sur la pointe, la tranche ou en aplats.
Largeur	Mesurée sur la virole au bord de la touffe sur les pinceaux plats.
Nervosité	Capacité physique d'un poil ou d'une fibre à retrouver sa forme initiale plus ou moins rapidement. C'est aussi ce que l'on décrit comme "mémoire de forme".
Pincelière	Plutôt féminin du fait du besoin de sensibilité et de précision des doigts, ce métier d'artisanat d'art requiert jusqu'à 6 ans d'apprentissage avant de pouvoir maîtriser la fabrication.
Plat court	Pinceau carré. Sortie à peu près identique à la largeur.
Plat long	Pinceau dont la sortie est à peu près double de la largeur.
Pointu	Extrémité d'un pinceau rond.
Racine	Extrémité la plus épaisse et la plus lourde d'un poil. (Sur racine : pinceau monté sur racine).
Sortie	Longueur apparente des poils depuis leur extrémité jusqu'à la virole.
Traceur	Pinceau rond à sortie longue ou extra longue. Pour filets, décors, peinture marine.
Tranche	Se réfère aux pinceaux plats vus de profil.
Tête-bêche	Fleur en bas, de la botte ou de la touffe, et racine en haut. Du fait de sa conicité, un seul poil peut séparer la pointe d'un pinceau rond en deux et ainsi faire une fourche.
Touffe	C'est l'ensemble des poils ou des fibres assemblés en pinceau avant son insertion dans la virole ou la plume.
Usé bombé	Pinceau fabriqué de telle sorte qu'il est formé comme s'il avait été usé, évitant ainsi son "rodage".
Virole	Pièce métallique ou plastique, cylindrique ou conique enserrant les poils.

■ Carré

Pinceau à extrémité carrée.

Quelles en sont les utilisations ?

■ Extra court, rond

Pour les retouches et repiques.

■ Carré, Plat court

Pour les décors en aplat ou sur tranche, les petites surfaces. Les touches sont plus visibles.

■ Plat long

Apport de matières, pour la mise en place des masses de couleurs, des fonds, des aplats.

■ Pointu à colorier

Pour les lavis. A grande réserve, il est surtout utilisé pour l'aquarelle.

■ Usé bombé

Pour modeler les formes, pour les reprises, les finitions, les détails.

■ Langue de chat

Usé bombé pointu

■ Eventail

Manche long ou court, pour les fondus, l'estompage et les glacis. Effets spéciaux et traits multiples.

■ Rond

Pour modeler les formes, pour les reprises, les finitions, les détails.

■ Rond pointu

Pour les retouches, les finitions et l'expression des détails. Remplissage des couleurs.

■ Mouilleur

Très grande réserve avec pointe parfaite. Pour les techniques à l'eau.

La fonction du pinceau

Il s'agit d'un outil applicateur qui permet de transférer la matière (couleur, matière, encres...) sur le support, avec une touche adaptée à l'impulsion... 5 fonctions principales :

- Balayage,
- Mélange,
- Absorption
- Rétention (ou réserve)
- Distribution de la couleur

C'est l'extension de la main, entre l'esprit créatif et le support

Comment sélectionner son pinceau?

■ Par la technique d'expression :

"douces", diluable : Aquarelle, Encres, Soies, Gouache, Pastels, sur support "doux" ou en pâtes : Huile, Acrylique.

■ Par la Couleur : réversible ou irréversible

séchage lent ou rapide, aqueuse ou à base de solvant...agressive ou diluée.

■ Par le support : doux ou rugueux, lisse ou abrasif, souple ou rigide...

papier, toile, bois, porcelaine, préparé ou apprêté ou enduit... absorbant, poreux ou non absorbant.

■ Par le style : impressionniste, pointilliste, réaliste.

■ Par la taille : miniature ou géante, bloc ou feuille.

■ Par l'application de la couleur :

empâtement, lavis, glacis, détails, aplats, retouche...

■ Par le nombre de couleurs.

La structure du pinceau et sa fabrication

La Sélection des Matières Premières doit être rigoureuse.

Trois parties :

■ **Le garnissage** : le plus important, car en contact avec le support. Poils Fins, Soies, et Fibres coniques ou cylindriques.

■ **La virole** : Métallique, Plastique ou Plume naturelle, liens en fils métalliques ou fils naturels. Conique ou Cylindrique.

■ **Le manche ou "Hampe"** : Bois tendre.

Plus de trente personnes participent à la fabrication d'un pinceau...

Sa touffe n'est jamais coupée, mais mise en forme entièrement à la main en ce qui concerne la fleur. Seule la racine est coupée pour permettre la mise en virole.

■ Square, short flat or "Brights"

For decorating in full colour, or edge work and small surfaces. Brushstrokes are more visible.

■ Long flat

For adding material and applying colour masses, backgrounds.

■ Pointed for colouring in

For colour washes. High retention capacity, mainly used for water colours.

■ Filbert

For modelling shapes, reworking, finishing work and details.

■ Cat's tongue : pointed filbert

■ Fan

Long or short handle, for blends, shading off and glazes. Special effects and multiple brushstrokes.

■ Round

For modelling shapes, for reworking, for finishing work and details.

■ Round pointed

For touch ups, finishing work and expressing details. Filling out of colours.

■ Mop

Very high retention capacity with perfect point. For water-based techniques.

The function of the paintbrush

A brush is an application tool that allows a material (colour, material, ink, etc.) to be transferred to a surface, with a brushstroke adapted to the impetus of the hand ... It fulfills 5 main functions:

- Brushing
- Mixing
- Absorption
- Retention (or reserve)
- Colour distribution

It acts as an extension of the hand between the creative mind and the support.

How to select a brush?

■ **By expression technique used** : "soft", dilutable: Water colours, Inks, Ink screens, Gouache, Pastels, on "soft" substrates or in paste form: Oils, Acrylics.

■ **By type of colour** : reversible or irreversible, slow or fast drying, water or solvent based ... aggressive or diluted.

■ **By support** : uniform or rough, smooth or abrasive, flexible or rigid... paper, canvas, wood, porcelain, prepared or sized or coated ... absorbent, porous or non absorbent.

■ **By style** : impressionist, pointillist, realist.

■ **By size** : miniature or giant, pad or sheet.

■ **According to application of the colour** : impastos, washes, glazes, details, solid colours, touch ups, etc.

■ **By the number of colours.**

The structure of the paintbrush and its manufacture

The Raw Materials used must be selected with great care.

Three parts:

■ **The filling** : the most important, because it is in contact with the support. Fine hairs, bristles and conical or cylindrical fibres.

■ **The ferrule** : Metal, plastic or natural quill, ties made out of metal wire or natural string. Conical or cylindrical.

■ **The handle** : Soft wood.

More than thirty people are involved in the manufacture of a finebrush...

Its tuft is never cut but instead shaped entirely by hand with regard to the flag (tip of fibre). Only the root is cut to allow the ferrule to be fitted.

Fibers

Three categories, in which the shape, diameter and flag vary.

Fine hairs

Hydrophilic and oleophilic (each hair can absorb and retain water or oil). Conical and with a unique "flag". They also have a "belly", which begins in the middle of the length of the fiber and then tapers out.

For fine and soft techniques.

■ Extra-Fine: Red Sable (Kolinsky or Visel), Squirrel (Blue, Kazan or Golden)

■ Fine : Imitation Sable, Ox ear, Polecat, Pony, Goat.

abgerundeten Ecken

■ flach kurz

Pinsel mit quadratischer Form.

Welcher Pinsel für welche Arbeit ?

■ extra kurz

Für Retuschierarbeiten und Übermalungen.

■ eckig, flach, kurz

Für großflächige dekorative Malerei oder mit der Kante ausgeführte Striche. Die Striche fallen stärker aus.

■ flach lang

Für Farbaufträge, zum Absetzen von Farbmassen, für Hintergründe, große Flächen.

■ spitzer Malpinsel

Für Lavierungen. Mit hoher Farbaufnahmefähigkeit, wird vor allem für Aquarell verwendet.

■ Katzenzungenfaçon

Für Konturen, Silhouetten, Retuschierungen, Endbearbeitungen, kleinere Details.

■ katzenzungenförmig

Spitz zulaufender seitlich abgerundeter Pinsel

■ Fächerpinsel

Langer oder kurzer Stiel, für Übergänge, Schattierungen und Lasuren, Spezialeffekte und verschiedene Striche.

■ rund

Für Konturen, Silhouetten, Retuschierungen, Endbearbeitungen, kleinere Details.

■ rund spitz

Für Übermalungen, Endbearbeitungen und feine Detailarbeiten. Zum Ausmalen von Farbflächen.

■ Verwaschpinsel

Sehr hohe Farbaufnahmefähigkeit, mit perfekt geformter Spitze. Ideal für Wasserfarben.

Die Funktion des Pinsels

Ein Pinsel dient zum Auftragen von Farbe, Tusche, u.s.w. ... auf den Malgrund. Er hat 5 Hauptfunktionen :

- eine Streichfunktion,
- eine Mischfunktion,
- eine Saugfunktion
- eine Farbaufnahmefunktion (Farbspeicherung)
- eine Farbverteilungsfunktion

Der Pinsel ist die verlängerte Hand vom schöpferischen Geist zur Malunterlage.

Wie wählt man den richtigen Pinsel aus?

■ **Nach der Maltechnik** : "weich" mit verdünnbaren Farben : Aquarellieren, Tuschezeichnung, Malen auf Seide, Gouache, Pastell, auf "weichem" Malträger oder pastos : Öl, Acryl.

■ **Nach der Farbe** : reversibel, irreversibel, langsam oder schnell trocknend, wässrig oder auf Lösungsmittelbasis ...aggressiv oder verdünnt.

■ **Nach dem Malträger** : weich oder hart, glatt oder rau, biegsam oder steif... Papier, Leinwand, Holz, Porzellan, präpariert, appetiert oder beschichtet... saugfähig, porös oder wasserabweisend.

■ **Nach dem Stil** : impressionistisch, pointillistisch, realistisch.

■ Nach der Größe : Miniatur oder Großformat, Block oder Blatt.

■ **Nach dem Farbauftrag** : dicker Farbauftrag, Lavierung, Lasur, feine Detailarbeiten, flächiger Farbauftrag, Übermalung...

■ **Nach der Zahl der Farbtöne.**

Die Struktur des Pinsels und seine Herstellung

Der Pinsel besteht aus drei Teilen :

■ **dem Besteckungsmaterial** : das wichtigste Material, denn es kommt mit dem Malgrund in Kontakt. Es besteht aus Feinhaar, Borsten oder konischen oder zylindrischen Fasern.

■ **Die Zwinge** : aus Metall, Plastik oder Naturkiel, draht- oder naturfasergebunden. konisch oder zylindrisch.

■ **Der Stiel oder "Griff"** : aus Weichholz. Die Auswahl des Rohmaterials erfolgt nach strengen Kriterien.

An der Herstellung eines Pinsels sind mehr als dreißig Personen beteiligt...

Das Haarbüschel wird niemals mit der Schere geschnitten, sondern wird, was die Fahne betrifft, vollständig mit der Hand geformt. Nur die Basis

¿Para qué se utilizan?

■ Extra corto

Para retoques y reparaciones.

■ Cuadrado, plano corto

Para decoraciones con colores lisos o sobre cantos, superficies pequeñas. Las pinceladas resultan más visibles.

■ Plano y largo

Aporte de materias, para la colocación de pigmentos de colores, de fondos, colores lisos.

■ Puntigudo para colorear

Para aguadas. Con una gran reserva, se utiliza sobre todo para acuarelas

■ Usado abombado

Para modelar las formas, arreglos, acabados, detalles.

■ Lengua de gato

Usado abombado puntigudo

■ Abanico

Mango largo o corto, para fundidos, difuminados y veladuras. Efectos especiales y trazos múltiples.

■ Redondo

Para modelar las formas, arreglos, acabados, detalles.

■ Redondo puntigudo

Para retoques, acabados y expresiones de detalle. Rellenos de colores.

■ Mojadador

Reserva muy grande con punta perfecta. Para técnicas al agua.

La función del pincel

Se trata de una herramienta de aplicación que permite trasladar la materia (color, materias, tintas...) a un soporte, con una pincelada que se adapta al impulso... 5 funciones principales:

- Barrido.
- Mezcla.
- Absorción.
- Retención (o reserva).
- Distribución del color.

Es una prolongación de la mano, entre el espíritu creativo y el soporte

¿Cómo elegir su pincel?

■ **Por la técnica de expresión** : "suaves", diluible: acuarela, tintas, sedas, gouache, pasteles, sobre soporte "suave" o en pastas: óleo, acrílica.

■ **Por el color** : reversible, irreversible, de secado lento o rápido, acuoso o a base de disolvente... agresivo o diluido.

■ **Por el soporte** : suave o rugoso, liso o abrasivo, flexible o rígido... papel, lienzo, madera, porcelana, preparado o aprestado o recubierto... absorbente, porosos o no absorbente.

■ **Por el estilo** : impresionista, puntillista, realista.

■ **Por el tamaño** : miniatura o gigante, bloc u hoja.

■ **Por la aplicación del color** : empastado, aguada, veladuras, detalles, colores lisos, retoques...

■ **Por el número de colores.**

La estructura del pincel y su fabricación

Tres partes:

■ **La guarnición** : lo más importante, porque es lo que está en contacto con el soporte. Pelos finos, cerdas y fibras cónicas o cilíndricas.

■ **La virola** : de metal, de plástico o de pluma natural, uniones de hilos metálicos o de hilos naturales.

Cónica o cilíndrica.

■ **El mango o "asta"** : madera blanda.

La selección de las materias primas debe ser rigurosa.

Más de treinta personas participan en la fabricación de un pincel...

Su mechón no se corta nunca y por lo que se refiere a la flor, se le da forma de manera íntegramente manual. Sólo se corta la raíz para poder colocar la virola.

Raphaël®

GLOSSARY

Bevelled	Flat paintbrush with slanted edge, in other words with two different fibre lengths.
Bundle or tuft	All of the hairs or fibres required for the manufacture of a series of paintbrushes.
Capillarity	The capillarity depends on the intrinsic structure of each hair or each fibre. It is the colour absorption capacity. The more the bristle or hair is tapered and the more its "belly" is accentuated, the better its capillary retention and the more regular the distribution of colour.
Cat's tongue	Pointed, oblong shape similar to the pointed tongue of a cat. This term is used in all countries for this type of paintbrush. This shape of brush, derived from the "filbert" shape, is ideal for working on the point, the edge or laid flat.
Diameter of a brush	Measured on the ferrule, just where the hair or bristles start.
Domed	Paintbrush manufactured with a curved shape. When wet it "forms a point".
Edge Ferrule	Refers to flat paintbrushes seen in profile. Cylindrical or conical metal or plastic part used to grip the fibres.
Fiber length	Apparent length of the hairs, bristles, or fibres from the tip to the ferrule.
Filbert	Brush manufactured in such a way that it is shaped as if it has already been used, thus avoiding it having to be "broken in".
Flag	The most tapered and the lightest end of a hair, bristle, or fibre ("on flag": paintbrush assembled on its flag).
Head to foot	Flag at the bottom of the bundle or tuft and the root at the top. Due to its conical shape, a single hair can separate the point of a round paintbrush into two.
Long flat	Brush in which the fibre length is around double the width.
Pincelière	Pincelière (the French term for a fine brush brushmaker or craftsman)
Pointed Responsiveness or liveness	This craft industry, normally carried out by women due to the need for sensitivity and precision of the fingers, requires up to 6 years of training before being able to fully master the manufacture of a sable paintbrush.
Rigger or Liner	End of a round paintbrush.
Root	Physical capacity of a hair or fibre to recover its initial shape more or less quickly. It is also sometimes known as "shape memory".
Short flat	Round paintbrush with a long or extra long fibre length. For fine lines, decorative painting and marine painting.
Square	The thickest and heaviest end of a hair ("on root": brush assembled on the root).
Tuft	Square brush, trim length nearly identical to the width.
Width	With a square edge (as opposed to pointed) on round or flat brush).
	All of the hairs, bristles or fibres assembled in the paintbrush before its insertion in the ferrule or the feather.
	Measured on the ferrule, just where the hair or bristles start.

Les Fibres

Trois catégories, dont la forme, le diamètre et la fleur varient.

Les poils fins

Hydrophiles (qui absorbent l'eau) et oléophiles (qui absorbent l'huile). Coniques et " fleur " unique. Ils ont aussi un " ventre ", commençant au centre de la longueur du poil, et se resserrant ensuite.

Pour techniques fines et douces.

■ Extra-Fins : Martre Rouge (Kolinsky ou Visel), Petit-Gris (Bleu, Kazan ou Doré)

■ Fins : Imitation Martre, Oreille de Bœuf, Putois, Poney, Chèvre.

Les Soies de porc

Hydrophiles et oléophiles. Droites ou "Cambrées", fleur multiple : pour techniques en pâte non agressives, par exemple l'Huile ou la Gouache.

■ Demi-Blanc

■ Beau-Blanc

■ Beau-Blanc Extra

Ces désignations décrivent la couleur et la qualité de la soie de porc.

Les fibres synthétiques

Hydrophobes et oléophobes. Jusqu'à 7 diamètres utilisés ! Pour peintures " agressives ", par exemple l'Acrylique

■ Droites

■ " Cambrées "

Les viroles et les manches

Un ensemble formant un double cône.

Les viroles : coniques ou cylindriques, utilisées dans les deux sens. Elles sont :

■ naturelles: plumes d'oiseaux d'origine diverse suivant le diamètre recherché.

■ métalliques : fer blanc roulé ou soudé, cuivre naturel verni, laiton nickelé ou doré, extrudé.

■ plastique : imitation de plumes naturelles le plus souvent en polyamide.

Les manches : bouleau, frêne ou hêtre poncé à partir de baguettes de bois, apprêté, laqué ou vernis jusqu'à 4 couches pour un toucher agréable.

La préparation du garnissage

Les Poils Fins ou Extra-Fins, les Fibres Synthétiques ou les Soies sont tous préparés en "Bottes", pour obtenir une même "Tirure" uniforme afin de pouvoir les assembler en Touffe, "bombée" ou "carrée", ronde ou aplatie dans la virole.

Le mot tirure désigne la longueur utilisable pour la confection du pinceau.

Pour obtenir une Touffe uniforme, la fibre d'une même tirure est "descendue" dans un "moule" avec deux objectifs : orienter la fibre (Fleur et Racine) dans le même sens, et éliminer ou reclasser les fibres parasites : Poil trop court, Poil inversé ou " tête-bêche ", poil trop long.

Fondamentale, cette préparation garantit la cohésion de la touffe du pinceau en action

Le pinceau, même bien assemblé, mais avec un poil mal préparé pourra donner de mauvaises surprises : vice caché de certaines fabrications, il sera un outil résistant à la créativité de l'artiste.

Comment fonctionne le pinceau?

Propriétés et caractéristiques :

Capillarité : pouvoir d'absorption de la couleur - plus le poil est fuselé, plus son ventre est accentué, meilleure est sa rétention capillaire, et plus la distribution de la couleur sera régulière : les poils naturels ont des écailles garantissant cette fonction (**voir photo 1, 2 et 3 sous microscope électronique**), vitale pour les techniques liquides ou semi-pâteuses. Les fibres synthétiques n'ayant pas d'écailles (**voir photo 4**) laissent glisser la couleur.

Rétention ou réserve : par les propriétés inhérentes à chaque Fibre ou par leur longueur : traceurs, brosse à lettre.

Elasticité, nervosité, ressort : dépend de la nature de la fibre et de sa "Sortie" - longueur apparente de la Fibre- et du couple largeur/épaisseur : plus la Fibre est courte et/ou

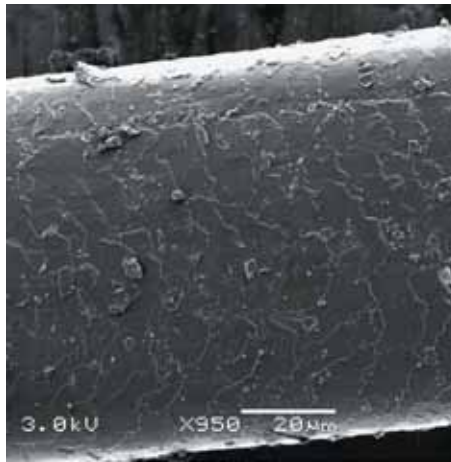


Fig1 : Poil de martre - Sable
Rotmarderhaare - Marta

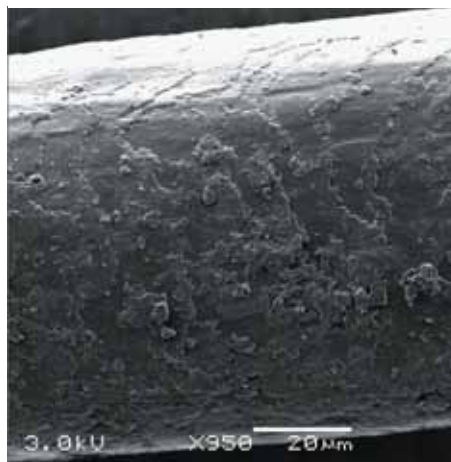


Fig3 : Petit-Gris - Squirrel
Fehhaare - Ardilla

Eng

Hog's bristle

Hydrophilic and oleophilic. Straight or "interlocked (naturally curved)" and with multiple flags: used for non aggressive paste techniques, for example Oil paints or Gouache.

■ Half-white

■ Fine-white

■ Extra fine-white

These designations describe the colour and the quality of the hog's bristle.

Synthetic fibers

Hydrophobic and oleophobic (the fiber does not absorb water or oil). Up to 7 diameters used! For "aggressive" paints, such as acrylics.

■ Straight

■ "Interlocked"

Ferrules and handles

An assembly forming a double cone.

Ferrules : conical or cylindrical, used in both directions: They may be:

■ natural : bird quills from various sources, depending on the desired diameter.

■ metal : rolled or welded tinplate, natural varnished copper, nickel coated or gilded brass, extruded.

■ plastic : imitation of natural quill, usually made out of polyamide.

Handles: birch, ash or beech sanded down from strips of wood, and finished with up to 4 coats of lacquer or varnish for a pleasant feel.

Preparation of the bristles

Fine or Extra-fine hairs, Synthetic Fibres or Bristles are all prepared in bundles in order to obtain a single, uniform "tirure" that can be assembled into tufts, domed or "square", round or flattened in the ferrule. The word "tirure" in French designates the length used for manufacturing the brush. In order to obtain a uniform tuft, the fibre

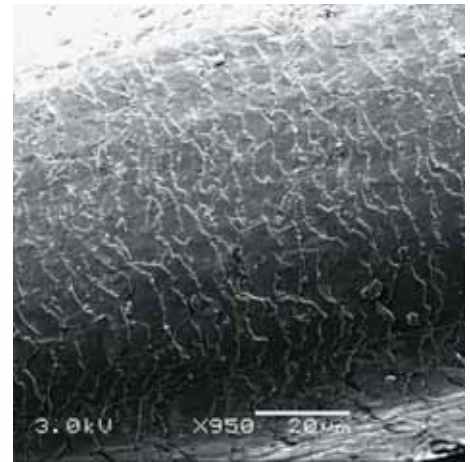


Fig2 : Soies de porc - Hog's bristles
Schweinsborsten - Cerdas

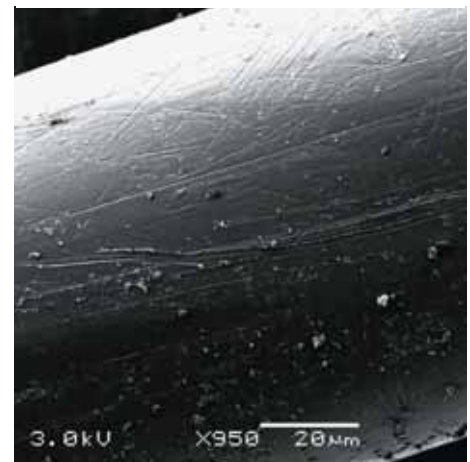


Fig4 : Fibre synthétique - Synthetic fiber
Synthetische Fasern - Fibra sintética

D

wird geschnitten, um den Haarbund in die Zwinge stecken zu können.

Die Fasern

Die Haare

Wasser- und ölaufsaugend. Konisch ausgeformt mit einzelner individueller Spitze. Die dickste Stelle ist nicht an der Wurzel sondern etwa in der Mitte, d.h. das Haar bildet einen "Bauch". Zum Malen von feinen weichen Linien.

■ Extra-Fein : Rotmarderhaare (Kolinsky oder Wiesel), Fehhaare (Talutky, Casan oder Kanadisch)

■ Fein : Rotmarder-Imitation, Rindsorenhare, Iltishaare, Ponyhaare, Ziegenhaare.

Schweinsborsten

Wasser- und ölaufsaugend. Gerade oder auf Schluss gebundene Borsten mit mehreren natürlichen Spitzen : für nicht aggressive pastose Farben wie z.B. Öl oder Gouache.

■ Halbweiss

■ Weiss

■ Schneeweiss

Diese Bezeichnungen beschreiben die Farbe und die Qualität der Schweinsborsten.

Synthetische Fasern

Wasser- und ölstoßend. In bis zu 7 verschiedenen Durchmessern erhältlich ! Besonders für Farben, die das Haar angreifen, geeignet wie Acrylfarben.

■ Gerade Fasern

■ Auf Schluss gebundene Fasern

Zwingen und Stiele

Einen Doppelkegel bildende Gruppe.

Zwingen : sie sind konisch oder zylindrisch ausgeformt und werden in beiden Richtungen verwendet. Sie sind aus :

■ Naturmaterial: Federkiele verschiedenen Ursprungs, je nach dem gewünschten Durchmesser.

Las fibras

Tres categorías, cuya forma, diámetro y flor varían.

Pelos finos

Hidrófilos y oleófilos. Cónicos y "flor" única. También tienen un "vientre", que comienza en el centro de la longitud del pelo, para estrecharse a continuación.

Para técnicas finas y delicadas.

■ **Extrafinos** : marta roja (Kolinsky o Visel), Ardilla/Petit-gris (azul, Kazan o dorado)

■ **Finos** : marta de imitación, oreja de buey, turón, pony, cabra.

Pelos de cerdo (Cerdas)

Hidrófilos y oleófilos. Rectos o "combados", flor múltiple: para técnicas en pasta no agresivas, por ejemplo aceite o aguadas.

- Semiblanco
- blanco puro
- Blanco puro extra

Estas denominaciones describen el color y la calidad de las cerdas.

Las fibras sintéticas

Hidrófobas y oleófobas. ¡Se utilizan hasta 7 diámetros diferentes! Para pinturas "agresivas", por ejemplo acrílicas

- Rectas
- "Combadas"

Las virolas y los mangos

El conjunto forma un cono doble.

Las virolas : cónicas o cilíndricas, se utilizan en los dos sentidos. Pueden ser:

■ **naturales** : plumas de pájaro de diverso origen en función del diámetro que se quiera.

■ **metálicas** : hojalata curvada o soldada, cobre natural barnizado, latón niquelado o dorado, extruido.

■ **de plástico** : imitación de plumas naturales, siendo la poliamida el material más utilizado.

Los mangos : abedul, fresno o haya lijada procedente de palillos de madera, aprestada, lacada o barnizada con hasta 4 capas para conferirle un tacto agradable.

La preparación de la guarnición

Los pelos finos o extrafinos, las fibras sintéticas y las cerdas se preparan en "ramos", para conseguir la misma "tirure" (longitud total del

pelo antes de su montaje) uniforme que permita unirlos en mechón, "abombado" o "cuadrado", redondo o aplastado en la virola. La palabra "tirure" se refiere a la longitud útil para la confección del pincel. Para conseguir un mechón uniforme, la fibra con una mima "tirure" se deposita en un "molde" con una doble finalidad: orientar la fibra (flor y raíz) en el mismo sentido, y eliminar las fibras parásitas: pelos demasiado cortos, pelos invertidos o "pies contra cabeza", pelos demasiado largos. Fundamentalmente, esta preparación garantiza la cohesión del mechón del pincel durante su utilización

Cuando los pinceles tienen el pelo mal preparado, incluso si están bien montados, pueden dar sorpresas desagradables: el vicio oculto de determinadas fabricaciones, dará lugar a una herramienta que limitará la creatividad del artista.

¿Cómo funciona un pincel?

Propiedades y características :

Capilaridad : poder de absorción del color: cuanto más ahusado está el pelo, más se acentúa su vientre, mejor es su retención capilar y más regular será la distribución del color: Los pelos naturales tienen escamas que garantizan esta función (véase la foto 1, 2 y 3 bajo el microscopio electrónico), que es esencial para las técnicas líquidas o semipastosas. En cambio, las fibras sintéticas como no tienen escamas (véase la foto 4) dejan resbalar el color.

Retención o reserva : por las propiedades inherentes a cada fibra o por su longitud: trazadores, pinceles para escribir.

Elasticidad, nervosidad, fuerza : depende de la naturaleza de la fibra y de su "salida" - longitud aparente de la fibra - y del dúo ancho/grosor: cuanto más corta y/o gruesa es la fibra, mejor será la memoria de forma. Cuanto más larga es la fibra, más flexible es el pincel.

Raphaël®

LEXIKON

Abgeschrägt : Flachpincel mit schrägem Rand, d.h. mit zwei verschiedenen Haarlängen.

Breite : Auf Flachpinseln an der Zwinge unmittelbar am Rande des Haarbündels gemessen.

Bündel : Notwendige Menge von Haaren oder Fasern zur Herstellung eines Pinsels und somit spreizt es sich.

Durchmesser : Bei Rundpinseln an der Zwinge unmittelbar am Rande des Haarbündels gemessen

Fahne : Das äußerste fein auslaufende Ende der Pinselhaare. "Auf Fahne" : Auf Spitze gearbeitete Pinsel (Pinselhaare, die zum dünnen Ende gestoßen sind) .

Flach kurz : Länge der sichtbaren Haare etwa gleich wie die Breite.

Flach lang : Pinsel, dessen Haarlänge etwa der doppelten Breite entspricht.

Formbeständigkeit : Physikalische Fähigkeit der Haare oder Fasern, mehr oder weniger rasch zu ihrer Ausgangsform zurückzukehren. Wird hier auch als "Formerinnerungsvermögen" bezeichnet.

Kante : Bezieht sich auf die Seitenansicht der Flachpincel.

Kapillarität : Die Kapillarität hängt von der spezifischen Struktur jedes Haares oder jeder Faser ab. Sie entspricht der Farbaufnahmefähigkeit des Pinsels. Je feiner die Haarspitze und je bauchiger das Haar, um so besser ist die Kapillarität und umso gleichmäßiger die Farbabgabe.

Katzenzunge : Längliche einer Katzenspitze ähnliche spitz zulaufende Form. Diese von der Katzenspitzung abgeleitete Form ermöglicht das Arbeiten mit der Pinselspitze oder mit der Kante oder großflächiges Verstreichen der Farbe.

Katzenzungenfaçon : In Katzenspitzung geformte Pinsel. Angefeuchtet bildet er eine langgezogene Spitze.

Linienzieher : Runder Pinsel mit langen oder extra-langen Haaren. Für Linien, feine Dekorationen, Meereslandschaften.

Pinselmacher(in) : Dieser aufgrund des erforderlichen Geschicks und Fingerspitzengefühls eher weibliche handwerkliche Beruf erfordert 6 bis 8 Jahre Ausbildungszeit, bis die Herstellung eines Marderpinsels beherrscht wird.

Sichtbare Länge : Länge der Haare von deren Spitze bis zur Zwinge.

Verkehrt gegeneinander liegend : Die Fahne des Haarbündels oder Büschels befindet sich unten und die Wurzel oben. Aufgrund seiner konischen Form kann auch nur ein einziges Haar dazu führen, dass sich die Spitze eines Rundpinsels teilt.

Wurzel : Dickstes und schwerstes Ende eines Haars. "Auf Wurzel" : Auf die Haarwurzel gearbeitete Pinsel (Pinsel, die zum schwereren Ende gestoßen sind)

Zwinge : Teil aus Metall oder aus Kunststoff mit **Spitz ausgezogen** : Ende eines Rundpinsels, zylindrischer oder konischer Form, der die Haare zusammenhält.

épaisse, meilleure sera la mémoire de forme. Plus la Fibre est longue, plus le pinceau sera souple.

Photos 5 et 6 :

Plongé dans l'eau le poil de petit-gris se gonfle visiblement d'eau et double quasiment de volume, le poil de martre se dilate sensiblement tandis que la fibre synthétique reste identique. Cette expérience vise à prouver le pouvoir de rétention d'un pinceau selon le type de fibre sélectionnée.

Comment nettoyer ses pinceaux ?

L'entretien des pinceaux est primordial pour leur bon fonctionnement et leur durée de vie. La méthode de nettoyage dépend de la peinture utilisée et de la nature du poil et de la fibre. Voici quelques conseils utiles :

Aquarelle et gouache : On utilise simplement l'eau du robinet pour nettoyer les pinceaux pour l'aquarelle, en poils fins de Martre Kolinsky ou de Petit-Gris. On peut également éliminer les traces de couleur avec du savon, puis rincer à l'eau claire ensuite.

Huile : Les solvants tels que l'essence de térébenthine ou le white spirit sont nécessaires pour ôter les couleurs à l'huile des brosses en soies ou les poils fins tel que le Kevrin.

Acrylique : Les couleurs acryliques étant irréversibles après leur séchage, il convient d'être vigilant et de nettoyer à l'eau les pinceaux en fibre synthétique, Kaerell ou Sépia, immédiatement après chaque séance de travail et même parfois en cours de travail à cause de la rapidité du séchage. On peut utiliser des produits spéciaux pour retarder le séchage.

Il existe aussi un nettoyant pinceau Raphaël, en flacon.



La longueur du poil utilisé ("tirure") est choisie en fonction de l'emplacement du ventre du pinceau qui déterminera la nervosité et la capacité de réserve de couleur. La touffe est collée deux fois.

The hair length used is selected according to the level of the "belly" of the brush, which in sum will determine the resilience and capacity of colour reserve, known as "capilarity". The bundle is glued twice.

Die Länge des angewandten Haares hängt davon ab, wo der "Bauch" des pinsels liegt, da dieser die nervosität und die Aufnahmefähigkeit der Farbe (die Kapillarität) bestimmt. Das Bündel wird zweimal geklebt.

La longitud del pelo utilizado se elige en función del emplazamiento del "vientre" del pincel, lo que determinará la nervosidad y la capacidad de almacenamiento de color (capilaridad). El mechón se pega a dos veces.

from a single tirure is Itaped into a "mould" or cup with two aims : to place the fibre (Flag and Root) in the same direction, and eliminate or reclassify parasite fibres: bristles that are too short, the wrong way round or "head to tail", or too long.

This vital preparation guarantees the cohesion of the paintbrush tuft when in use.

Even when correctly assembled, brushes with poorly prepared hairs or fibres may lead to unpleasant surprises: a hidden defect in certain manufactured brushes, then acts as a hindrance to the creativity of the artist.

How does a fine brush work?

Properties and characteristics:

Capillarity: colour absorption capacity: the more the hair or bristle is tapered and the more its "belly" is accentuated, the better its capillary retention and the more regular the colour distribution. Natural hairs and bristles have scales that ensure this function (see photos 1, 2 and 3) taken with an electronic microscope), vital for liquid or semi-paste techniques. Synthetic fibres, which do not have scales (see photo 4) allow the colour to flow off.

Retention or reserve : the properties inherent in each fibre or by their length: tracers, letter brushes.

Elasticity, responsiveness, springiness: depends on the nature of the fibre and its trim length - the visible length of the fibre - and the width/thickness pairing: the shorter and/or thicker the fibre, the better its shape memory. The longer the fibre, the more flexible the brush.

see photos 5 and 6 :

When immersed in water, squirrel hair visibly swells with water and almost doubles in volume. Sable dilates significantly whereas synthetic fibre does not change. This experiment is aimed at demonstrating the retention power of a paintbrush depending on the type of hair or bristle selected.

How should brushes be cleaned?

Fine brushes must be properly maintained for them to work properly and to ensure they have a long life. The cleaning method depends on the type of paint used and the nature of the bristle or fibre. Here is some useful advice:

Water colours and gouache : water colour brushes made out of fine Kolinsky Sable or Squirrel hair may simply be cleaned in tap water. Traces of colour can also be removed with soap, followed by rinsing with clean water.

Oils : Solvents such as turpentine or white spirit need to be used to remove oil colours from fine bristle or hair brushes such as Kevrin.

Acrylics : Since acrylic colours are irreversible once they have dried, it is important to be vigilant and to clean paintbrushes made out of synthetic fibre, Kaerell or Sepia, in water immediately after each work session and sometimes even while working due to the speed with which they dry. Special drying-retardant products may be used.

Also recommended : the Raphaël Brush Cleaner, in jars.

■ **Métall :** rundgebogenes oder geschweißtes Weißblech, lackiertes reines Kupferrohr, vernickeltes oder vergoldetes gezogenes Messingrohr.

■ **Plastik :** Federkiel-Imitation, häufig aus Polyamidkunststoff

Stiele : Stäbchen aus Birken-, Eschen- oder Buchenholz, geschliffen, grundiert, lackiert oder für einen besseren Griff mit bis zu 4 Lackschichten überzogen.

Zubereitung der Haare

Die feinen oder extrafeinen Haare, synthetischen Fasern oder Borsten werden in einer einheitlichen Form zugerichtet und dann zu einem katzenzungenförmigen oder flach kurzen, runden oder abgeflachten Büschel zusammengesetzt und in die Zwing gesteckt. Die für die Herstellung des Pinsels erforderliche Länge des Haarbündels ist vorgegeben und wird im Französischen mit "Tirure" bezeichnet. Um eine gleichmäßige Form zu erhalten, werden die Haare eines Bündels in einer Metallbüchse durch Aufstoßen vorgeformt. Dies hat einen doppelten Zweck : die Haare (Fahne und Wurzel) werden alle gleich zugerichtet und Fehler, wie zu lange oder zu kurze Haare, einzelne umgekehrt eingesetzte oder verkehrt gegeneinander liegende Haare können korrigiert werden.

Dieser wesentliche Arbeitsschritt stellt den Zusammenhalt des Haarbündels beim Malen sicher.

Selbst ein ordnungsgemäß gebündelter Pinsel kann bei schlecht zugerichtetem Haar jedem Künstler böse Überraschungen bereiten : Der Pinsel, der einen solchen Fabrikationsfehler aufweist, behindert ihn in seiner Kreativität.

Wie funktioniert ein Pinsel?

Eigenschaften und Merkmale :

Kapillarität : Saugfähigkeit : je feiner die Spitzen und je bauchiger die Haare, umso höher ist die Kapillarität und umso gleichmäßiger und länger die Farbabgabe : Die Naturhaare besitzen eine Art Schuppenschicht, die für die flüssigen oder dickflüssigen Maltechniken unerlässlich ist. (siehe Foto 1, 2 und 3 unter einem Elektronenmikroskop). Die synthetischen Fasern, die keine oder nur wenig Schuppen aufweisen, lassen die Farbe abgleiten (Foto 4).

Farbaufnahme- oder Speicherefähigkeit : Sie ist durch die besonderen Eigenschaften jeder Faser gegeben ob Strichzieher oder Schriftpinsel.

Elastizität, Formbeständigkeit, Sprungkraft : sie hängen von der Art und der Länge der Fasern - sowie von ihrer Breite/Dicke ab: Je kürzer und/oder je dicker die Faser ist, um so größer ist ihr "Formerinnerungsvermögen". Je länger die Faser ist, desto weicher ist der Pinsel.

Foto 5 und 6

Ein ins Wasser getauchtes Fehhaar saugt sich sichtbar mit Wasser voll auf und verdoppelt praktisch sein Volumen, das Marderhaar dehnt sich wahrnehmbar, während die synthetische Faser unverändert bleibt. Dieses Experiment soll dazu dienen, die Farbaufnahmefähigkeit eines Pinsels je nach dem gewählten Haartyp nachzuweisen.

Wie reinigt man Pinsel ?

Die Pflege der Pinsel ist für ihre einwandfreie Funktionsweise und für ihre Lebensdauer äußerst wichtig. Die Art der Reinigung hängt von der verwendeten Farbe sowie von der Art des Pinselhaars und der Faser ab. Hier einige nützliche Hinweise :

Aquarell und Gouache : Zum Reinigen der Aquarellpinsel aus feinen Kolinsky Marderhaaren oder aus blauen Fehhaaren verwendet man ganz einfach Leitungswasser. Die Farbreste können auch mit Kernseife ausgewaschen werden, dann mit Klarwasser nachspülen.

Ölfarbe : Um die Ölfarben von den Borsten oder Feinhaaren wie Kevrin zu entfernen, sind Lösungsmittel wie Terpentin und Waschbenzin erforderlich oder spezielle Pinselreiniger.

Acrylfarbe : Da die Acrylfarben nach dem Trocknen nicht mehr entfernbar sind, ist es ratsam, den Pinsel aus synthetischen Fasern wie Kaerell oder Sepia unmittelbar nach jeder Arbeit und aufgrund des raschen Trocknens der Farbe sogar im Laufe der Arbeit mit Wasser zu reinigen. Um das Trocknen zu verzögern, können Spezialprodukte verwendet werden.

Es gibt auch ein spezielles Reinigungsmittel Raphaël für Pinsel.

Raphaël®

Glosario

Abombado	Abombado Pincel fabricado con forma abombada. humedecido, forma una "punta".
Anchura	Medida en la virola a la base del mechón en los pinceles planos.
Canto	Se refiere a los pinceles planos vistos de perfil.
Cuadrado	Pincel plano cuya anchura es igual en la salida.
Capilaridad	La capilaridad depende de la estructura intrínseca de cada pelo o de cada fibra. Es el poder de absorción del color. Cuanto más ahusada esté la cerda, más acentuada será su vientre, mejor es la retención capilar y más regular es la distribución del color.
Diámetro	Medido en la virola la base del mechón, en los pinceles redondos.
Flor	Extremo más afilado y más ligero del pelo (en flor : pincel montado sobre su flor).
Lengua de gato	Forma oblonga y puntiaguda que semeja la lengua puntiaguda del gato. Este término se utiliza en todos los países con respecto a pinceles. Esta forma derivada del "usado-abombado" permite trabajar con la punta, el canto o con el pincel plano.
Mechón	Es el conjunto de pelos o de fibras unidas en pincel antes de que se introduzcan en la virola o la pluma.
Nervosidad	Capacidad física del pelo o de una fibra para recuperar su forma inicial con más o menos rapidez. También es lo que se define como "memoria de forma".
Pies contra cabeza	Flor abajo, del ramo o del mechón, y raíz arriba. Debido a su conicidad, un solo pelo puede dividir la punta de un pincel redondo en dos y así forma como una horca.
Pínelera	Sobre todo mujeres, por la necesidad de sensibilidad y precisión de los dedos, este oficio artesanal requiere hasta 6 u 8 años de aprendizaje antes de poder controlar la fabricación de un pincel de marta.
Plano corto	Pincel cuadrado con salida casi idéntica a su ancho.
Plano largo	Pincel cuya salida es casi el doble de su ancho.
Puntiagudo Raíz	Extremo de un pincel redondo. Extremo más grueso y más pesado del pelo (sobre raíz: pincel montado sobre raíz).
Ramo	Es el conjunto de pelos o de fibras necesarias para la fabricación de una serie de pinceles.
Salida	Longitud del pelo desde su extremo hasta la virola.
Sesgado	Pincel plano, con borde oblicuo, es decir con dos salidas diferentes.
Trazador	Pincel redondo con salida larga o extra larga. Para redes, decoraciones, pintura marina.
Usado abombado	Pincel fabricado de manera que parezca que está usado, evitándose de esta forma su "rodaje".
Virola	Pieza de metal o de plástico, cilíndrica o cónica que contiene el mechón.



Fig5 : A = Petit-Gris - Squirrel - Fehhaare - Ardilla
B = Poil de martre - Sable - Rotmarderhaare - Marta
C = Fibre synthétique - Synthetic fiber - Synthetische Fasern - Fibra sintética

E

Cuando el pelo de ardilla se sumerge en agua, se hincha visiblemente hasta doblar prácticamente su volumen, el pelo de marta se dilata sensiblemente mientras que la fibra sintética permanece igual. Este experimento se dirige a demostrar el poder de retención de un pincel en función del tipo de pelo seleccionado (véase la foto 5 y 6).

¿Cómo limpiar sus pinceles?

El mantenimiento de los pinceles es primordial para su buen funcionamiento y vida útil. El método de limpieza depende de la pintura que se haya utilizado y de la naturaleza del pelo y de la fibra. A continuación se proporcionan algunos consejos útiles:

Acuarela y gouache : se utiliza sencillamente agua del grifo para limpiar los pinceles de acuarela cuando son de pelo fino

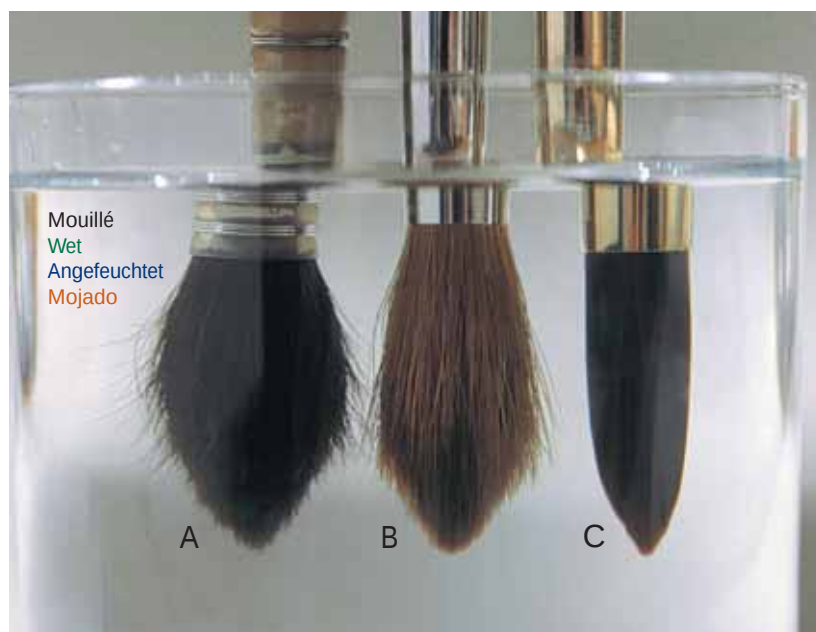
marta Kolinsky o ardilla azul. También pueden eliminarse los restos de color con jabón, aclarando los pinceles a continuación con agua limpia.

Óleo : los disolventes como la esencia de trementina o el white spirit son necesarios para quitar los colores al óleo de las brochas de cerdas o de pelo fino como el Kevrin.

Acrílicos : los colores acrílicos ya no pueden quitarse cuando se secan, conviene estar atento y limpiar con agua los pinceles de fibra sintética, Kaerell o Sepia, inmediatamente después de cada sesión de trabajo y en ocasiones incluso durante el trabajo, debido a la rapidez con que se secan. Se pueden utilizar productos especiales que retrasan el secado.

También existe un limpiador Raphaël para pinceles, en frasco.

Fig6



AQUARELLE & LAVIS - WATERCOLOUR & WASHES AQUARELL & LAVIEREN - ACUARELA & LAVIS



Extra court
Extra
Short
Extra
kurz

Extra
corto



Effilée
pointe extra fine
Extra fine
point
Extra feine sich
verjüngende
Spitze
Afilado



Pointe
longue fine
Long point
fine belly
Lange feine
Spitze

Punta
larga fina



Pointe fine
"ventre" plein
Fine point
full belly
Feine Spitze
mit
"dickem Bauch"

Punta fina
abombado

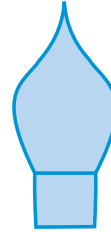


Pointe longue
ou extra longue
Rigger or
liner
Lange oder
extra lange
Spitze

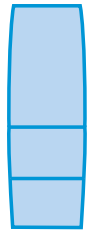
Punta larga
o extra-larga



Mouilleur
sur plume
Pointed
quill mop
Befeuchter,
französischer
Kielpinsel
Mojador
sobre pluma



Mouilleur
oval pointu
Pointed
oval skywash
Befeuchter
zum
Grundieren
Mojador
para fondos



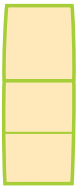
Plat

Flat

Flach

HUILE - OIL - ÖL - OLEO

ACRYLIQUE - ACRYLIC - ACRYL - ACRILICO



Plat court
Bright
Short Flat
Flach
kurz
Plano
corto



Plat long
Flat long

Flach lang

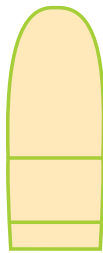
Plano
largo



Rond
Round

Rund

Redondo



Usé bombé
Filbert

Katzenzungenfaçon

Lengua de
gato



Amande
Almond Short
Filbert
Mandelförmig

Almendra



Langue de chat
Cats Tongue

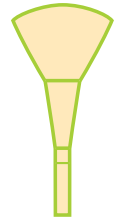
Katzenzunge spitz

Lengua de gato



Sur cambres
Interlocked

Auf Schluss
gearbeitet
Cerdas
curvadas



Eventail
Fan

Fächerpinsel
Abanico

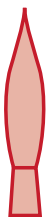
LOISIRS CRÉATIFS - HOBBY & CRAFT MANUALIDADES



Rond
Round

Rund

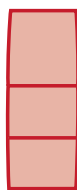
Redondo



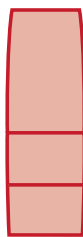
Traceur court
Short
liner
Kürzer
Linienzieher
Trazador
corto



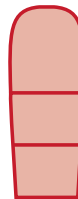
Traceur long
Extra long
liner
Langer
Linienzieher
Trazador
largo



Plat court
Short flat
bright
Flach
kurz
Plano
corto



Plat long
Flat
long
Flach
lang
Plano
largo



Usé bombé
Filbert cats
tongue
Katzenzungenfaçon

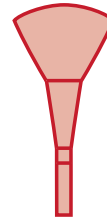
Lengua de
gato



Biseauté
Angular

Schräg

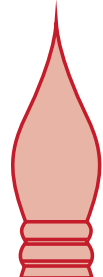
Biselado



Eventail
Fan

Fächerpinsel

Abanico



A colorier sur plume
Pointed
quill
Kielpinsel

Para colorear
sobre pluma



OLEO
ÖL
OIL
HUILE

HUILE

OIL

ÖL

OLEO



Soies beau blanc extra

Fibres naturelles. Soies de porc. Bénéficiant d'une sélection stricte des origines des soies et d'une préparation parfaite (bouillies jusqu'à 3 fois), ces brosses offrent une excellente longévité. Elles permettent de peindre et d'estomper

Extra white bristles

Natural fibres. Hog bristles. Benefiting from very carefully selected bristle sources and a perfect preparation (boiled up to 3 times), these brushes offer excellent longevity. Ideal for painting and blending.

Schneeweisse Borsten

Naturborsten. Aufgrund einer besonders strengen Auswahl der Herkunft der Borsten und einer perfekten Zurichtung (bis 3 Mal gekocht) haben diese Pinsel eine ausgezeichnete Langlebigkeit. Ideal zum Malen und zum Verwischen.

Blanco puro extra

Pelos de cerdo naturales. Estricta selección de los orígenes de la cerda y elaboración perfecta (cocidas hasta 3 veces), estos pinceles ofrecen una excelente longevidad. Permiten pintar y difuminar.



Manche long laqué noir
Long black polished handle
Langer schwarz lackierter Stiel
Mango largo barnizado negro

Virole cuivre naturel
Natural varnished copper ferrule
Kupferzwinge
Virola de cobre

Soies beau blanc extra
Straightened Extra -White bristles.
Schneeweisse Borsten
En cerdas blancas extra

GUIDE SELECTION

PARIS CLASSICS

SERIES INTERNATIONALES- INTERNATIONAL SIZES
INTERNATIONALE GRÖSSEN- NUMEROS INTERNACIONALES



356

● Rond - Détails, contours, retouches
● Round - Details, retouching, finishing

N° - Sizes - Nr	1	2	3	4	5	6	8	10	12
Ø mm	2	2,8	3,1	4,5	5,2	6,5	8	11	13
→	14	16	19	22	25	28	32	36	40



● Rund - Details, Retuschieren, Schlussarbeiten
● Redondo - Detalles, retoques, acabados



357

● Plat - Fonds, jus, aplats
● Bright flat - Backgrounds, diluted colours

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Ø mm	5	10	12	14	16	20	24	28	30	32
→	14	18	21	24	28	32	36	40	42	44



● Flach - Grundieren, Vermischen, Überarbeiten
● Plana - Fondos, ejecuciones, correcciones



3570

● Plat court
Petites surfaces, touches plus visibles
● Short flat bright
Small areas, More visible strokes

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Ø mm	5	10	12	14	16	20	24	28	30	32
→	6	10	12	14	17	20	24	30	32	34



● Flach kurz
kleine Oberflächen, markante Striche
● Plano corto
Pequeñas superficies, toques más visibles



3572

● Usé bombé
Modelés, reprises, glacis
● Filbert
Rounded shapes, soft edges, glazes

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Ø mm	5	10	12	14	16	20	24	28	30	32
→	14	18	21	24	28	32	36	40	42	44



● Katzenzungenfaçon
Abrunden, Überarbeiten, Lasur
● Lengua de gato
Modelados, correcciones, acabados



3577

● Amande
Modelés, retouches, finitions
● Almond
Dabbing in short, rounded soft touches

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Ø mm	5	10	12	14	16	20	24	28	30	32
→	8	11	13	16	20	24	28	33	36	39



● Mandelförmig
Vervollständigung durch leichte Striche
● (Forma de) Almendra
Modelados, retoques, acabados

Les Paris Classics ont été créés pour les Impressionnistes et tout particulièrement les "usés bombés" aux touches pointillistes.

The Paris Classics were created for the Impressionists and, in particular, the French filbert brushes for pointillist brushstrokes



Die Pinselserie Paris Classics wurden für die Impressionisten entworfen, insbesondere die "abgenutzten" Pinsel für die typischen pointillistischen Pinselstriche.

Los Paris Classics han sido diseñados para los impresionistas y, más concretamente, los "usados abombados" para pinceladas puntillistas.

Raphaël®



356

2

BROSSE Raphaël

4

BROSSE Raphaël

8

BROSSE Raphaël

357

2

BROSSE Raphaël

6

BROSSE Raphaël

10

BROSSE Raphaël

12

BROSSE Raphaël PARIS

3570

4

BROSSE Raphaël PARIS

8

BROSSE Raphaël PARIS

10

BROSSE Raphaël PARIS

3572

2

BROSSE Raphaël PARIS 3572

6

BROSSE Raphaël PARIS 3572

8

BROSSE Raphaël PARIS 3572

3577

4

BROSSE Raphaël PARIS 3577

8

BROSSE Raphaël PARIS 3577

10

BROSSE Raphaël PARIS 3577

HUILE

OIL

ÖL

OLEO



Soies liées sur cambre

Conserve la forme naturelle des soies. Fibres plus nerveuses que les soies non-cambrées

Soies non cambrées

Pour les mélanges et l'exécution. Plus souples que les soies cambrées.

Interlocked

Used with the natural shape of the bristles. Fibres are stronger than straight bristles.

Straight bristles

For mixtures, paintwork and blending. More flexible than interlocked bristles.

Auf Schluss

gearbeitete Borsten

Erhält die natürliche Form der Borsten.

Bessere Sprungkraft als die nicht auf Schluss gearbeiteten Borsten.

Nicht auf Schluss

gearbeitete Borsten

Zum Mischen und Ausführen.

Weicher als auf Schluss gearbeitete Borsten.

Abombado

Conserva la forma natural de los pelos. Fibras más nervudas que los pelos no combados

Pelos no combados

Para combinaciones y ejecución. Más flexibles que los pelos combados.



Manche long vernis incolore
Long natural polished handle
Langer natur lackierter Stiel
Mango largo barnizado incoloro

Virole longue cuivre nickelé
Long seamless nickel ferrule
Lange Silberzwinge
Virola larga de cobre niquelado

En soies spéciales liées sur cambres
Interlocked extra white bristles
Auf Schluss gearbeitete extra weisse Borsten
En cerdas blancas extra curvadas al natural

GUIDE SELECTION

D'ARTIGNY



358

● Rond - Détails, contours, retouches
● Round - Details, retouching, finishing

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø mm	3.5	4	5	6	7	7.5	9	9.5	10.5	11	11.5	12
→	11	15	18	21	24	26	29	32	34	36	38	40



● Rund - Details, Retuschieren, Schlussarbeiten
● Redondo - Detalles, retoques, acabados



359

● Plat
Fonds, jus, aplats
● Bright short flat
Backgrounds, diluted colours

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30
Ø mm	6	6.5	8	10	11	12	14	16	18	20	22	25	30	34	39
→	12	14	16	20	22	24	26	29	31	33	36	39	40	42	44



● Flach
Grundieren, Vermischen, Überarbeiten
● Plana corto
Fondos, ejecuciones, correcciones



3590

● Plat court
Petites surfaces, touches plus visibles
● Short flat bright
Small areas, More visible stokes

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30
Ø mm	6	6.5	8	10	11	12	14	16	18	20	22	25	30	35	39
→	9	10	11	13	15	16	19	21	22	24	25	29	32	36	38



● Flach kurz
kleine Oberflächen, markante Striche
● Plano corto
Pequeñas superficies, toques más visibles



3592

● Usé Bombé
Modelés, reprises, glacis
● Filbert
Rounded shapes, soft edges, glazes

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30
Ø mm	6	6.5	8	10	11	12	14	16	18	20	22	25	30	35	39
→	14	16	17	20	22	25	29	30	33	35	36	40	41	45	48



● Katzenzungenfäçon
Abrunden, Überarbeiten, Lasur
● Lengua de gato
Modelados, correcciones, acabados, glacis



A Fleur multiple.
Soie de porc
B Fleur unique.
Poi fin

A Bristle : multiple.
Natural points
B Hair : single.
Natural point

A Borsten : mehrere
Spitzen
B Haar :
eine Spitze

A Flor multiple
Cerdas blancas
B Flor unico
Pelo Fino

Les soies de porc sont des fibres à fleur multiple contrairement au poil fin. Cette particularité leur permet de mieux faire pénétrer la couleur dans la toile.
Hog's bristles are fibres with multiple flags, unlike fine hairs. This particularity means they are better suited to penetrating colour into the canvas.



Die Schweinsborsten haben im Gegensatz zum Feinhaar mehrere Spitzen (Fahnen). Diese Besonderheit garantiert ein besseres Eindringen der Farbe in den Malgrund
Las cerdas son fibras de flor múltiple, al contrario de lo que ocurre con el pelo fino. Esta particularidad les permite hacer que el color penetre mejor en el lienzo.

Raphaël®



359



358



3590

3592

HUILE

OIL

ÖL

OLEO



Soies beau blanc extra

Fibres naturelles. Soies de porc. Bénéficiant d'une sélection stricte des origines des soies et d'une préparation parfaite (bouillies jusqu'à 3 fois), ces brosses offrent une excellente longévité. Elles permettent de peindre et d'estomper.

Extra white bristles

Natural fibres. Hog bristles. Benefiting from very carefully selected bristle sources and a perfect preparation (boiled up to 3 times), these brushes offer excellent longevity. Ideal for painting and blending.

Schneeweiße Borsten

Naturborsten. Aufgrund einer besonders strengen Auswahl der Herkunft der Borsten und einer perfekten Zurichtung (bis 3 Mal gekocht) haben diese Pinsel eine ausgezeichnete Langlebigkeit. Ideal zum Malen und zum Verwischen.

Blanco puro extra

Pelos de cerdo naturales. Estricta selección de los orígenes de la cerda y elaboración perfecta (cocidas hasta 3 veces), estos pinceles ofrecen una excelente longevidad. Permiten pintar y difuminar.



Manche long laqué ivoire
Long ivory polished handle
Langer elfenbein lackierter Stiel
Mango largo barnizado mafil

Virole laiton nickelé
Seamless nickel plated brass ferrule
Nahtlose Silberzwinge
Virola latón niquelado

Soies beau blanc extra
Extra white bristles
Extra weisse Borsten
En cerdas extra blancas

GUIDE SELECTION

**

ETUDE



350

- Rond - Détails, contours, retouches
- Round - Details, retouching, finishing

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø mm	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15
→	11	14	16	18	21	24	27	30	32	34	36	39



- Rund - Details, Retuschieren, Schlussarbeiten
- Redondo - Detalles, retoques, acabados



351

- Plat - Fonds, jus, aplats
- Flat - Backgrounds, diluted colours

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø mm	3	5.5	7.5	10	13	15	18	20	22	25	27	30
→	10	13	15	17	19	23	26	29	31	33	35	37



- Flach - Grundieren, Vermischen, Überarbeiten
- Plano - Fondos, ejecuciones, correcciones



3510

- Plat court
- Petites surfaces, touches plus visibles
- Short flat bright
- Small areas, More visible strokes

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø mm	3	5.5	7.5	10	13	15	18	20	22	25	27	30
→	5	7	8	10	12	14	17	20	22	24	26	30



- Flach kurz
- kleine Oberflächen, markante Striche
- Plano corto
- Pequeñas superficies, toques más visibles



3511

- Plat Usé Carré
- Petites surfaces, touches plus visibles
- Extra-short Flat
- Small areas. More visible strokes

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	24
Ø mm	3	5.5	7.5	10	13	15	18	20	22	25	30
→	3	5	6	8	10	12	14	16	18	21	26



- Ölmalpinsel, flach, oval
- Dekorieren, gleichmaessige feine Striche
- Plano cuadrado usado
- Pequeñas superficies, toques más visibles



3512

- Usé bombé - Modelés, reprises, glacis
- Filbert - Rounded shapes, soft edges, glazes

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø mm	3	5.5	7.5	10	13	15	18	20	22	25	27	30
→	10	13	15	17	19	23	26	29	31	33	35	37



- Katenzungenfaçon - Abrunden, Überarbeiten
- Lengua de gato - Modelados, acabados, glacis



3695

- Eventail - Fondus, estompage, glacis
- Fan - Fused, blurred effects

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	12/12
Ø mm	4.5	5	10	11	13	15	15
→	10	13	15	17	19	23	42



- Fächerpinsel - Wischtechnik
- Abanico - Fondos, difuminado, glacis

Raphaël®



HUILE

OIL

ÖL

OLEO



Beau-Blanc

Fibres naturelles. Soies de porc sélectionnées par nos soins. Blanchies, cuites deux heures et traitées spécialement, ces soies sont réputées pour leur finesse. Poils de qualité supérieure plus élastiques et plus résistants. Meilleur contrôle à l'utilisation. Touches de pinceaux plus fines et plus précises qu'avec des soies de porc traditionnelles

White

Natural fibres. Carefully selected hog bristles. Whiten, heat treated for two hours and specially conditioned, these bristles are renowned for their finesse. They are high quality bristles, more elastic and more resistant, providing better control in use. Finer and more precise brushstrokes than with traditional hog's bristles.

Weisse Borsten

Naturborsten, von uns sorgfältig ausgesuchte Schweinsborsten. Diese gebleichten, zwei Stunden lang gekochten und speziell behandelten Borsten sind für ihre besondere Feinheit bekannt. Hochwertige Borsten mit größerer Elastizität und Widerstandsfähigkeit. Bessere Kontrolle bei der Verwendung. Feinere und präzisere Pinselstriche als bei herkömmlichen Schweinsborsten.

Blanco puro

Pelos de cerdo naturales. Cerdas cuidadosamente seleccionadas. Blanqueadas, cocidas durante dos horas y tratadas de forma especial, estas cerdas son muy apreciadas por su finura. Cerdas de calidad superior más elásticas y resistentes. Mejor control durante su utilización. Pinceladas más finas y precisas que con cerdas tradicionales.



Manche long en bois brut
Long plain wood handle
Langer roher Holzstiel
Mango largo sin pintar : brut

Virole aluminium poli
Aluminium ferrule
Aluzwinge
Virola de Aluminio

En soies beau blanc
White bristles
Weisse Borsten
En cerdas blancas

GUIDE SELECTION



OLEO



362

- Rond - Détails, contours, retouches
- Round - Details, retouching, finishing



N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø mm	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15
→	11	14	16	18	21	24	27	30	32	34	36	39



- Rund - Details, Retuschieren, Schlussarbeiten
- Redondo - Detalles, retoques, acabados



363

- Plat - Fonds, jus, aplats
- Flat
- Backgrounds, diluted colours



N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
mm	4	6	10	12	14	16	17	19	21	25	26	29
→	10	13	15	17	19	23	26	29	31	33	35	37



- Flach kurz
- Grundieren, Vermischen, Überarbeite
- Plana corto Fondos, ejecuciones, correcciones



3630

- Plat court
- Petites surfaces, touches plus visibles
- Short flat bright
- Small areas, More visible strokes



N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
mm	4	6	10	12	14	16	17	19	21	25	26	29
→	4	6	9	10	12	14	17	20	22	24	26	30



- Flach kurz
- Kleine Oberflächen, markante Striche
- Plano corto Pequeñas superficies, toques más visibles



Les soies de porc sont plus sensibles à la résine.
Hog's bristle are more sensitive to resin.



Schweinsborsten hingegen reagieren empfindlich auf Harze.
Las cerdas son más sensibles a la resina.

Raphaël®



363



362

3630

HUILE OIL ÖL OLEO



Martre Rouge Kolinsky

Ce poil, d'aspect fauve rouge doré a une vigueur, un ressort et une élasticité incomparables. Il est, grâce à sa fleur, le poil parfait pour le travail de précision et de détails. C'est le poil idéal de tous les pinceaux d'Artistes et son prix au gramme a pu dépasser celui de l'or au cours de l'histoire.

Kolinsky Red Sable

This hair, which has a golden red fawn appearance, has incomparable vigour, springiness and elasticity. Thanks to its flag, it is the perfect bristle for precision work and fine details. It is the ideal extra-fine hair for all artists' brushes, but historically its price has been higher than gold.

Kolinsky Rotmarder

Dieses goldrot schimmernde Haar hat eine Stärke, Sprungkraft und Elastizität, denen keine andere Qualität gleichkommt. Das Haar ist, dank seiner Spitzen, besonders für Präzisionsarbeiten und feine Details geeignet. Es ist das ideale Haar für alle Künstlerpinsel, und es konnte im Laufe der Geschichte vorkommen, daß sein Preis pro Gramm den Goldpreis überstieg.

Marta roja Kolinsky

Este pelo, con aspecto rojizo dorado tiene un vigor, una fuerza y una elasticidad incomparables. Gracias a su flor, es el pelo perfecto para los trabajos de precisión y detalle. Es el pelo ideal para todos los pinceles de artistas, pero su precio por gramo puede estar por encima del precio del oro



1862 - 1872 - 905 - 8802 - 882
Manche long laqué noir
Long black polished handle
Langer schwarz lackierter Stiel
Mango largo barnizado negro
8728
Manche long vernis incolore
Long natural polished handle
Langer natur lackierter Stiel
Mango largo barnizado incoloro

Virole laiton doré
Seamless golden ferrule
Nahtlose vergoldete Zwinge
Virola latón dorado

GUIDE SELECTION

1862 - 1872 - 8728
En Martre Kolinsky extra
Kolinsky extra red sable hair
Feinste Kolinsky Rotmarderhaare
En marta roja Kolinsky extra
905
Martre - Red sable hair
Rotmarderhaare En marta
8802 - 882
En Martre Kolinsky - Kolinsky red sable hair
Kolinsky Rotmarderhaare En marta roja Kolinsky

KOLINSKY GOLD



1862

- Rond - Détails, contours, retouches
- Round - Details, retouching, finishing

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Ø mm	1.3	1.5	2	3	4	4.5	5.5	6.5	7	7.5
→	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26

- Rund - Details, Retuschieren, Schlussarbeiten
- Redondo - Detalles, retoques, acabados



1872

- Plat court
- Petites surfaces, touches plus visibles
- Short flat bright
- Small areas, More visible strokes

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Ø mm	3	5.5	7	9	11	13	15	18	21	22
→	4	6	8	10	12	14	16	18	21	23

- Flach kurz
- Kleine Oberflächen, markante Striche
- Plano corto
- Pequenas superficies, toques más visibles



905

- Plat - Fonds, jus, aplats
- Bright short flat - Backgrounds, diluted colours

N° - Sizes - Nr	4	8	12	16	20
inches	3/16"	5/16"	1/2"	11/16"	7/8"
Ø mm	5.5	9	13	17.5	22
→	12	17	21	25	30

- Flach - Grundieren, Vermischen, Überarbeiten
- Plano - Fondos, ejecuciones, correcciones



8728

- Usé bombé épais
- Modelés, reprises, glacis
- Thick Filbert
- Rounded shapes, soft edges, glazes

THE
IMPRESSIONIST
FILBERT

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16
Ø mm	3	5.5	7	9	11	13	15	18
→	6	8	11	13	15	17	20	23

- Dicke Katzenzunge
- Abrunden, Überarbeiten, Lasur
- Lengua de gato gruesa
- Modelados, correcciones, acabados, glacis



8802

- Rond pointu - sortie longue
- Détails, contours, retouches
- Long pointed rigger
- Details, retouching, finishing

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16
Ø mm	1.5	2	2.5	3.5	4	4.5	5.5	6
→	26	28	30	32	34	36	38	42

- Rund - Lang
- Details, Retuschieren, Vollendungen
- Redondo en punta - Salida larga
- Detalles, retoques, acabados



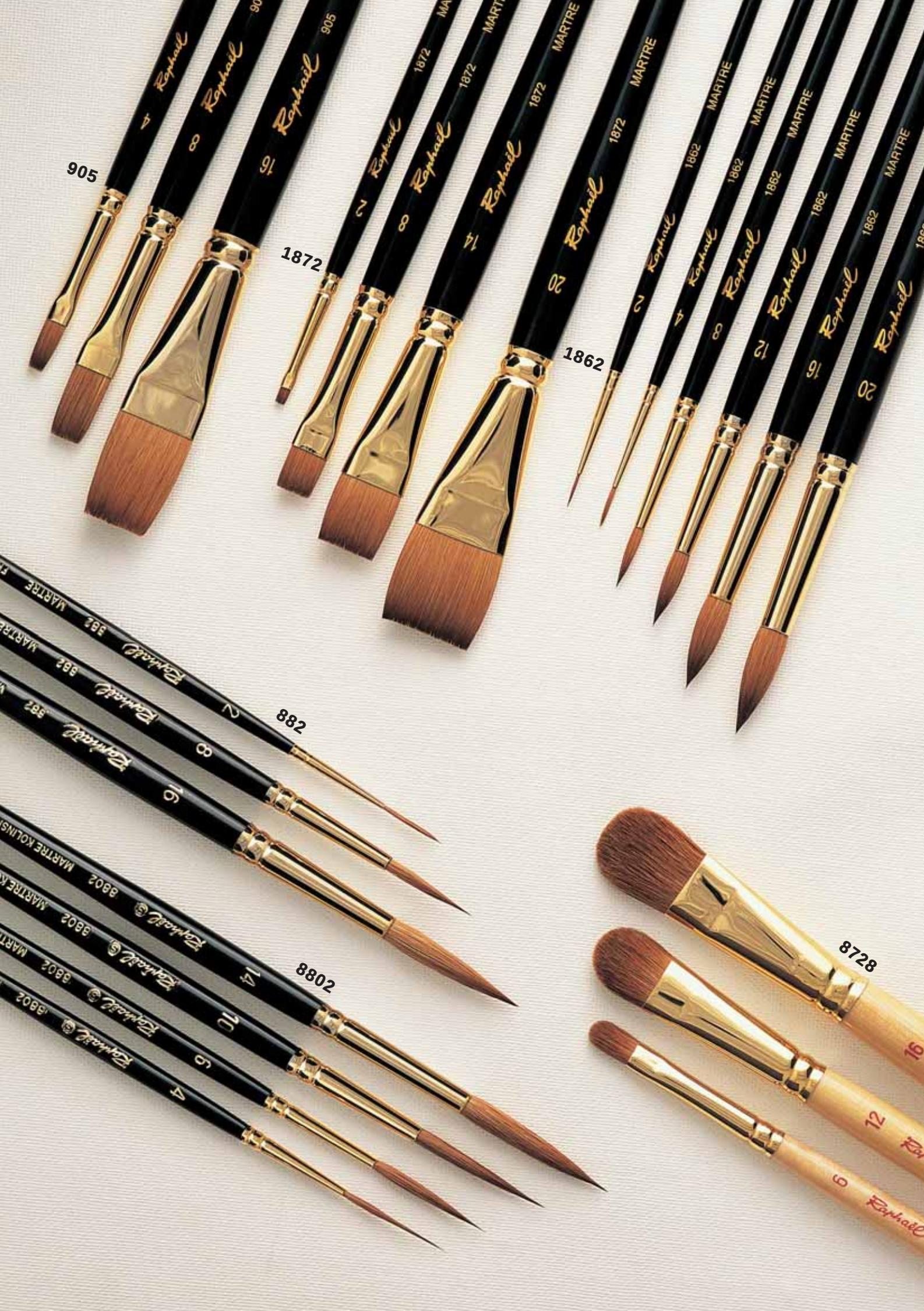
882

- Rond pointu - Sortie normale
- Détails, contours, retouches
- Round - Long
- Details, retouching, finishing

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16
Ø mm	1.5	2	2.5	3.5	4	4.5	5.5	6
→	16	18	20	23	26	29	32	34

- Rund - Mittellang
- Details, Retuschieren, Vollendungen
- Redondo en punta - Salida normal
- Detalles, retoques, acabados

Raphaël®



HUILE

OIL

ÖL

OLEO



Martre

Il existe des variétés d'origines différentes: martre de Russie, martre de Chine. Leurs qualités sont parfois semblables mais elles ne permettent pas une aussi grande diversité de fabrication que la Martre Kolinsky.

Sable

Different varieties are available from different sources: Russian sable, Chinese sable. Their characteristics are sometimes similar but they do not allow such wide diversity in manufacture.

Marder

Es gibt Sorten von verschiedener Herkunft: Marder aus Russland, Marder aus China. Die Qualitäten sind sich manchmal sehr ähnlich, jedoch lassen sie nicht eine so große Auswahl an verschiedenen Pinselarten zu wie der Rotmarder Kolinsky.

Marta

Existen orígenes diversos: marta de Rusia, marta de China. Sus propiedades se parecen en ocasiones, pero no permiten la misma variedad de fabricación.



Manche long laqué marron
extrémité beige
Long brown polished handle
Beige tip
Langer braun lackierter Stiel
Beige Spitze
Mango largo barnizado marón
Contera beige

Virole laiton nickelé
Seamless nickel plated brass ferrule
Nahtlose Silberzwinge
Virola latón niquelado

Martre
Red sable hair
Rotmarderhaare
En marta roja

GUIDE SELECTION

**

FRESCO



862

- Rond - Détails, contours, retouches
- Round - Details, retouching, finishing

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø mm	1.2	1.4	2	3	4	4.5	5.5	6.5	7	7.5	8	8.5
→	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30



- Rund - Details, Retuschieren, Vollendungen
- Redondo - Detalles, retoques, acabados



8620

- Rond court - sortie courte spéciale
Retouches, miniatures
- Short round
Retouching. Short "tear-drop" strokes

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12
Ø mm	1.4	1.6	2.5	3.5	4.5	5.5
→	5	7	9	11	13	15



- Kurze Haarlänge, rund
Retuschieren, Überarbeiten
- Redondo con salida corta especial
Retoques y repiques, miniaturas



8622

- Rond aplati pointu - Touches type pointilliste
- Long pointed filbert
Pointillist brushstrokes

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12
Ø mm	1.4	1.6	2.5	3.5	4.5	5.5
→	8	10	12	14	16	18



- Katzenspitz spitz lang
Pointillistischen Pinselstriche
- Plano con punta aguda - Pinceladas puntillistas



872

- Plat - Fonds, jus, aplats
- Bright short flat
Backgrounds, diluted colours

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
mm	3	5.5	7	9	11	13	15	18	21	22	25	27
→	5	7	8	11	12	14	16	18	21	23	25	27



- Gussow
Grundieren, Vermischen, Überarbeiten
- Plana corto
Fondos, ejecuciones, correcciones



8722

- Usé Bombé
Modelés, reprises, glacis
- Filbert
Rounded shapes, soft edges, glazes

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
mm	3	5.5	7	9	11	13	15	18	21	22	25	27
→	4	7	10	12	14	16	18	21	23	26	29	32



- Katzenspitzspitzenform
Abrunden, Überarbeiten, Lasur
- Lengua de gato
Modelados, correcciones, acabados, glacis

Raphaël®



872



862



8722



8620

8622

HUILE OIL ÖL OLEO



Kevrin

Fibres naturelles. Le Kevrin offre la résistance d'une soie extra associée à la précision et à l'élasticité de la Martre. Un poil fin naturel très huileux et nerveux comme de la Martre. Egalement très agréable pour le décor sur bois.

Kevrin

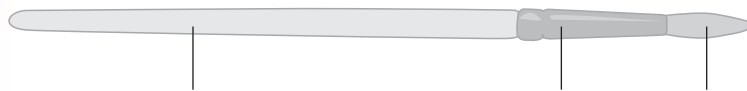
Natural fibres. Kevrin offers the resistance of an extra fine bristle combined with the precision and the elasticity of Sable. A fine, natural, very oily and responsive hair like Sable. Also very pleasant to use when decorating wood.

Kevrin

Naturfasern. Kevrin kombiniert die Widerstandsfähigkeit einer extra weichen Borste mit der Präzision und Elastizität des Marderhaars. Feines sehr fettiges und sprunghaftes Naturhaar wie Marderhaar. Sehr angenehm auch zum Malen auf Holz.

Kevrin

Fibras naturales. El Kevrin ofrece la resistencia de un pelo extra junto con la precisión y la elasticidad de la marta. Pelo fino natural muy oleoso y nervudo como la marta. Muy agradable tambien para decorar madera.



GUIDE SELECTION

**

867 - 877 - 8772
Manche long laqué noir, extrémité beige
Long black polished handle, beige tip Langer
schwarz lackierter Stiel, beige Spitze
Mango largo barnizado negro, contera beige
3675
Manche long laqué ivoire
Long ivory polished handle
Langer elfeinbein lackierter Stiel
Mango largo barnizado marfil

Virole laiton nickelé
Seamless nickel plated brass ferrule
Nahtlose Silberzwinge
Virola latón niquelado

867 - 877 - 8772
"Kevrin" poils fins
"Kevrin" fine hairs
"Kevrin" Feinhaar
"Kevrin" pelos finos
3675
poils fins
fine hairs
Feinhaar
pelos finos

KEVRIN

867

- Rond - Détails, contours, retouches
- Round - Details, retouching, finishing

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø mm	1.2	1.4	2	3	4	4.5	5.5	6.5	7	7.5	8	8.5
→	8	10	11	12	13	14	16	19	21	26	28	30



877

- Plat court
- Petites surfaces, touches plus visibles
- Short flat bright
- Small areas, More visible strokes

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø mm	3	5.5	7	9	11	13	15	18	21	22	25	27
→	6	9	11	13	14	15	16	18	21	23	25	27



8772

- Usé bombé
- Modelés, reprises, glacis
- Filbert
- Rounded shapes, soft edges, glazes

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø mm	3	5.5	7	9	11	13	15	18	21	22	25	27
→	7	10	11	13	15	16	18	20	24	26	28	30



3675

- Eventail - Fondus, estompage, glacis
- Fan - Fused, blurred effects

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	12/12
Ø mm	4.5	5	10	11	13	15	15
→	10	13	15	17	19	23	42

- Rund - Details, Retuschieren, Vollendungen
- Redondo - Detalles, retoques, acabados

- Flach (Gussow)
- Kleine Oberflächen, markante Striche
- Plano corto
- Pequeñas superficies, toques más visibles

- Katzenzungenfaçon
- Abrunden, Überarbeiten, Lasur
- Lengua de gato
- Modelados, correcciones, acabados, glacis

- Fächerpinsel - Wischtechnik
- Abanico - Fondos, difuminado, glacis

Pour de la peinture à l'huile ou à l'Acrylique, l'artiste travaille souvent sur de grands formats qui nécessitent du recul d'où l'usage de pinceaux à manches longs.
For oil or acrylic paints, the artist often works on large sizes that require a further back stance, which explains the use of paintbrushes with long handles.

Bei der Aquarell- und Hobbymalerei verwendet man häufiger Pinsel mit kurzen Stielen, während die Arbeit auf der Staffelei bei Öl- oder Acrylmalerei einen gewissen Abstand und somit langstielige Pinsel erfordert.
Con respecto a la pintura al óleo o acrílico, a menudo el artista trabaja en formatos grandes que hacen necesario retroceder y utilizar pinceles con mangos largos.



Raphaël®



HUILE

OIL

ÖL

OLEO



Martrette

Fibres naturelles. Mélange de poils fins, remplace le poil de Martre pour la peinture à l'huile.

Martrette

Natural fibres. Mixture of fine hairs. Used as a replacement for Sable for oil painting.

Martrette

Naturhaar. Mischung von Haarsorten verschiedener Qualität, ersetzt das Marderhaar, für Ölfarben geeignet.

Combinación de marta y buey (Martrette)

Fibras naturales. Combinación de pelos de diferentes calidades, sustitutas del pelo de marta para pintura al óleo



GUIDE SELECTION



863 - 873 - 8732

Manche long laqué beige foncé - extrémité marron
Long deep beige polished handle - brown tip
Langer beige dunkel lackierter Stiel - Braune Spitze
Mango largo barnizado beige oscuro - Contera marrón

Virole laiton nickelé
Seamless nickel plated brass ferrule
Nahtlose Silberzwinge
Virola latón niquelado

"Martrette" hair
"Martrette"
En "Martrette"

884

Manche long laqué noir
Long black polished handle
Langer schwarz lackierter Stiel
Mango largo barnizado negro

MARTRETTE

884

- Rond pointu
Détails, contours, retouches
- Round
Details, retouching, finishing

- Rund spitz
Details, Retuschieren, Schlussarbeiten
- Redondo en punta
Detalles, retoques, acabados

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12
Ø mm	1.5	2	2.5	3.5	4	5
→	18	19	21	25	28	30



863

- Rond - Détails, contours, retouches
- Round - Details, retouching, finishing

- Rund - Details, Retuschieren, Vollendungen
- Redondo - Detalles, retoques, acabados

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø mm	1.2	1.4	2	3	4	4.3	4.5	6.5	7	7.5	8	8.5
→	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30



873

- Plat - Fonds, jus, aplats
- Flat - Backgrounds, diluted colours

- Flach kurz
Grundieren, Vermischen, Überarbeiten
- Plana - Fondos, ejecuciones, correcciones

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø mm	3	5.5	7	9	11	13	15	18	21	22	25	27
→	3	6	8	10	12	14	16	18	21	23	25	27



8732

- Usé bombé
Modelés, reprises, glacis
- Filbert
Rounded shapes, soft edges, glazes

- Katzenzungenfaçon
Abrunden, Überarbeiten
- Lengua de gato
Modelados, correcciones, acabados

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø mm	3	5.5	7	9	11	13	15	18	21	22	25	27
→	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

Raphaël®



884



HUILE OIL ÖL OLEO



Oreille de boeuf

Ce poil prélevé dans le fond de l'oreille de boeuf peut être de différente couleur en fonction de la race de l'animal et de sa préparation. C'est un poil résistant et relativement nerveux qui donne de bons résultats. Il possède une grande souplesse.

Ox ear

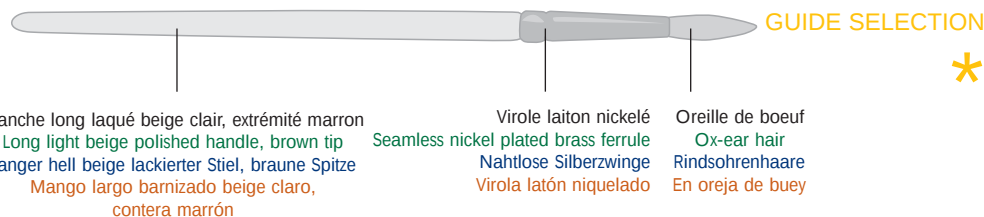
This fine hair, taken from the inside ear of oxen, may have different colours, depending on the breed of animal and its preparation. It is strong while remaining relatively responsive, which gives good results. It is very flexible.

Rindsohrenhaar

Dieses Haar wird dem Rindsohr entnommen und kann je nach der Rasse des Tieres und seiner Bearbeitung verschiedene Farben haben. Rindsohrenhaare sind widerstandsfähig und relativ formbeständig mit guten Malergebnissen. Sie sind besonders geschmeidig.

Oreja de buey

Este pelo que se obtiene del fondo de la oreja del buey puede ser de colores diversos en función de la raza del animal y de su preparación. Es un pelo resistente y relativamente nervudo que da buenos resultados. Tiene una gran flexibilidad.



Manche long laqué beige clair, extrémité marron
Long light beige polished handle, brown tip
Langer hell beige lackierter Stiel, braune Spitze
Mango largo barnizado beige claro, contera marrón

Virole laiton nickelé
Seamless nickel plated brass ferrule
Nahtlose Silberzwinge
Virola latón niquelado

Oreille de boeuf
Ox-ear hair
Rindsohrenhaare
En oreja de buey

GUIDE SELECTION



IMPASTO



868

- Rond - Détails, contours, retouches
- Round - Details, retouching, finishing



N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø mm	1.2	1.4	2	3	4	4.5	5.5	6.5	7	7.5	8	8.5
→	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30



- Rund - Details, Retuschieren, Schlussarbeiten
- Redondo - Detalles, retoques, acabados



878

- Plat - Fonds, jus, aplats
- Flat - Backgrounds, diluted colours



N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø mm	3	5.5	7	9	11	13	15	18	21	22	25	27
→	3	6	8	10	12	14	16	18	21	23	25	27



- Flach kurz
Grundieren, Vermischen, Überarbeiten
- Plana - Fondos, ejecuciones, correccione



8782

- Usé bombé
Modelés, reprises, glacis
- Filbert
Rounded shapes, soft edges, glazes



N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø mm	3	5.5	7	9	11	13	15	18	21	22	25	27
→	9	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32



- Katzenzungenfaçon
Abrunden, Überarbeiten, Lasur
- Lengua de gato
Modelados, correcciones, acabados, glacis

L'usé bombé est tout simplement un pinceau plat aux bords arrondis, tel que le serait un pinceau usé par le temps. Il existe 4 sortes d'usés-bombés :

- l'usé-bombé long
- l'usé-bombé court (l'amande)
- et d'autre part :
- la langue de chat longue
- et la langue de chat courte.



A filbert brush is quite simply a flat paintbrush with rounded edges, as a used flat brush would become over time. There are 4 different types of filbert brushes:

- the long filbert
- the short filbert (almond)
- and then :
- the long cat's tongue
- and the short cat's tongue

Der Katzenzungenpinsel ist ganz einfach ein Flachpinsel mit abgerundeten Ecken so wie ein mit der Zeit abgenutzter Pinsel aussehen würde.) Es gibt 4 Sorten von Katzenzungenpinseln :

- Katzenzunge gewölbt lang
- Katzenzunge gewölbt kurz (mandelförmig)
- Und andererseits
- Katzenzunge spitz lang
- Katzenzunge spitz kurz

El usado abombado es sencillamente un pincel plano con bordes redondeados, tal como quedaría un pincel con el paso del tiempo. Existen 4 clases de usado abombado:

- el usado bombado largo,
- el usado bombado corto (almendra),
- la lengua de gato larga
- la lengua de gato corta

Raphaël®



HUILE

OIL

ÖL

OLEO

SPALTERS - FLAT BRUSHES UNIVERSALPINSEL

Spalters

Ce type de pinceau est utilisé pour brosser tous types de supports, à tous les stades de la mise en œuvre de l'artiste :

- préparation du support : encollage, apprêts
- Mise en couleurs : aplats et fonds
- Conservation : vernis

Plus larges que les autres pinceaux traditionnels, ils offrent une plus grande réserve de matière ou de couleur à appliquer, évitant ainsi les reprises. Ils peuvent être utilisés en aplats ou sur tranche

Spalters

This type of brush is used to paint on all types of supports, at all stages of the artist's painting session:

- preparing the support: sizing, glues, undergrounds
- bringing in the colours: flat strokes and backgrounds
- conservation: varnishes

Wider than other traditional brushes, they offer a bigger bundle reserve for colour or other products, avoiding having to come back on the surface. They can be used flat or on edge.

Universalpinsel

Diese Pinselsorte wird zum Malen mit groben Pinselstrichen auf verschiedenen Malgründen, in allen Phasen der Entwicklung des künstlerischen Werkes angewendet :

- Vorbereitung des Malgrundes : Leimen, Appretieren
- Auftragen von Farben : flache Aufstriche oder Untergründe
- Erhaltung : Firnis

Durch seine Breite bietet dieser Pinsel eine bessere Farbreserve an, der Künstler muß nicht immer wieder die Farbe neu aufnehmen. Er kann flach oder auf der Schmalseite benutzt werden.

Spalters

Estos pinceles se pueden utilizar sobre todo tipo de soporte, cualquier sea la fase de la creación artística

- preparación del soporte : encolado, gesso
- Creación : colores lisos y fondos
- Conservación y protección : barnices

Más largos que los pinceles tradicionales, ofrecen una reserva de color más importante

Se pueden utilizar o en plano o sobre su cancha



297

**

- Spalter luxe pour Huile et Gouache - Virole acier inoxydable - Manche court laqué noir
- En Soies beau blanc - Aplats, fonds, vernis

- Large size flat brush for oil and watercolour
- Stainless steel ferrule - Extra white bristles
- Short black polished handle
- Backgrounds, varnishes

N° - Sizes - Nr	30	40	50	60	80
inches	1 1/4"	1 1/2"	2"	2 3/8"	3 1/8"
mm	30	40	50	60	80
	35	37	44	48	53



299

- Spalter luxe pour l'Acrylique - Virole acier inoxydable - Manche court laqué bordeaux
- En synthétique "Sépia" cambrée - Aplats, fonds, vernis

- Large size flat brush for acrylic - Stainless steel ferrule - Short burgundy lacquered handle
- Synthetic fiber "Sepia" Interlocked - Backgrounds, varnishes

N° - Sizes - Nr	25	40	50
inches	1"	1 1/2"	2"
mm	25	40	50
	35	40	45



290

**

- Spalter - en "Kaërell doré" - Virole laiton nickelé - Manche court laqué bleu de France
- Aplats, fonds, vernis

- Large size flat brush - Golden "Kaërell" filament - Seamless nickel plated brass ferrule
- Short french blue polished handle
- Backgrounds, varnishes

N° - Sizes - Nr	25	40	50
inches	1"	1 1/2"	2"
mm	25	40	50
	30	33	35



277

*

- Spalter - en soies extra - Virole fer blanc - Manche court bois brut - Aplats, fonds, vernis
- Large size flat brush - Extra bristles
- Tin ferrule - Plain handle
- Backgrounds, varnishes

N° - Sizes - Nr	15	20	30	40	50	60	70	80
inches	5/8"	3/4"	1 1/4"	1 1/2"	2"	2 3/8"	2 3/4"	3 1/8"
mm	15	17	29	39	50	61	71	80
	36	36	36	36	38	43	43	43



- Universalpinsel für Öl-und Temperamalerei
- Rostfreie Stahlzwinge - Schneeweiße Borsten
- Kurzer schwarz lackierter Stiel - Grundieren, Vermischen

- Brocha plana de vetear para pintura al oleo y aguada - Virola acero inoxidable - Mango corto barnizado negro - Cerdas extra blancas
- Fondos, Barniz



- Universalpinsel für Acryl - Rostfreie Stahlzwinge. Kurzer rotwein lackierter Stiel - Synthetische Faser "Sepia" - Grundieren, Vermischen

- Brocha plana de vetear para Acrílicos
- Virola acero inoxidable - Mango corto barnizado burdeos - En fibras sintéticas "Sepia" - Fondos, Barniz



- Aus vergoldetem "Kaërell" - Nahtlose Silberzwinge - Kurzer blau lackierter Stiel
- Grundieren, Vermischen

- Brocha plana de vetear - en pelo sintético "Kaërell" - Virola latón niquelado
- Mango corto barnizado azul
- Fondos, Barniz



- Universalpinsel aus schneeweißen Borsten. Weiße Blechzwinge - Kurzer Holzstiel
- Grundieren, Vermischen

- Brocha plana de vetear en cerdas extra - virola de lata - Mango corto de color natural - Fondos, Barniz

ACRILICO

ACRYL

ACRYLIC

ACRYLIQUE



HUILE

OIL

ÖL

OLEO

SETS ARTISTES - ARTISTS' SETS PINSELSETS - SURTIDOS DE PINCELES

Assortiment de Brosses pour l'initiation et la découverte de la peinture à l'huile

Artist's Brush Sets for Starters and Professional use for Oil painting

Pinselfortiment zur Einführung und zur Entdeckung der Ölfarbe

Surtidos de pinceles de iniciación para la pintura al óleo

P10504



359.12
867.8
877.10

P10702



3570.10
872.4
862.6

P10704



867.2
3510.10
877.6

P10701



1862.4
1872.6
3590.14

P10703



362.4
363.18
3630.8

P10505



358.6
359.10
3590.12



ACRILÍCO
ACRYL
ACRYLIC
ACRYLIQUE

ACRYLIQUE

ACRYLIC

ACRYL

ACRILICO



Sépia

Fibre synthétique cambrée. La forme cambrée et la nervosité de la fibre assure une excellente réponse sur la toile. Un touché des plus précis dans les apports de matières, tout en respectant la gestuelle de l'acrylique.

Sépia

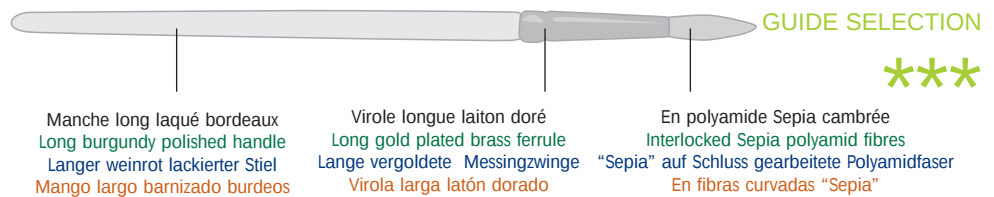
Synthetic Interlocked fibre. The arched shape and responsiveness of the fibre ensures an excellent response on the canvas. A more precise brushstroke when adding material, while at the same time respecting the "gesture" of acrylics.

Sépia

Auf Schluss gearbeitete synthetische Faser. Durch die auf Schluss gearbeitete Form und die Spannkraft der Faser können ausgezeichnete Malerergebnisse auf Leinwänden erreicht werden. Es sind äußerst präzise Farbaufträge bei Verwendung der Acryltechnik möglich.

Sépia

Fibra sintética combada. La forma combada y la nervosidad de la fibra garantizan una excelente respuesta sobre el lienzo. Una pincelada más precisa al aportar materias, respetando los gestos de la acrílica.



SEPIA ACRYL



864

- Rond - Détails, contours, retouches
- Rounded - Details, retouching, finishing

- Rund - Details, Retuschieren, Schlussarbeiten
- Redondo - Detalles, retoques, acabados

N° - Sizes - Nr	0	2	4	6	8	10	12	16	20
Ø mm	2.9	3.5	4	4.5	5.5	7	8	9	11
→	10	11	16	18	22	25	26	33	36



874

- Flat - Fonds, jus, aplats
- Flat - Backgrounds, Diluted colours

- Flach - Grundieren, Vermischen, Überarbeiten
- Plano - Fondos, ejecuciones, correcciones

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	16	20	24	36
Ø mm	5.5	6	7.5	10	11	12	15.5	20	30	40
→	13	15	16	18	23	24	30	33	39	47



8740

- Plat court
- Petites surfaces, touches plus visibles
- Short flat bright
- Small areas. More visible strokes

- Flach kurz
- Kleine Oberflächen, markante Striche
- Plano corto
- Pequeñas superficies, toques más visibles

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	16	20	24	36
Ø mm	5.5	6	7.5	10	11	12	15.5	20	30	40
→	8	10	11	12	15	16	21	24	30	41



8747

- Langue de chat - En pointe ou sur tranche
- Cat's tongue - Versatile in shapes

- Katzenzungenfacon - Verwaschen, flach, spitz oder auf der Schmalseite benutzbar
- Lengua de gato - En punta o sobre su canto

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	16	20
Ø mm	5.6	5.8	7	9.5	10.4	11.4	13.2	19.5
→	8	10	11	12	15	16	21	24



299

- Spalter luxe pour l'Acrylique - Virole acier inoxydable - Manche court laqué bordeaux
- En synthétique "Sépia" cambrée - Aplats, fonds, vernis
- Large size flat brush for acrylic - Stainless steel ferrule - Short burgundy lacquered handle
- Synthetic fiber "Sepia" Interlocked - Backgrounds, varnishes

- Firnispinsel für Acryl - Rostfreie Stahlzwinge. Kurzer rotwein lackierter Stiel - Synthetische Faser "Sepia" - Grundieren, Vermischen
- Brocha plana de vetear para Acrílicos
- Virola acero inoxidable - Mango corto barnizado burdeos - En fibras sintéticas "Sepia"
- Fondos, Barniz

N° - Sizes - Nr	25	40	50
inches	1"	1 1/2"	2"
Ø mm	25	40	50
→	35	40	45

Les manches longs sont essentiellement destinés à la peinture sur toiles (huile, acrylique), tandis que les manches courts sont réservés à un usage sur papier ou sur objets, sur de plus petits formats.

Long handles are mainly intended for painting on canvas (oils, acrylics), whereas short handles are reserved for use on paper or objects, or on smaller formats.

Pinsel mit langen Stielen dienen vor allem zum Malen auf Leinwand (Öl-, Acrylmalerei), während kurze Stiele für eine Verwendung auf Papier oder Objekten und allgemein für kleinere Formate vorgesehen sind.

Los mangos largos se utilizan fundamentalmente para la pintura en lienzo (óleo, acrílicos), mientras que los mangos cortos se reservan para una utilización sobre papel u objetos, sobre formatos más pequeños.





299



864



8740



874

8747



ACRYLIQUE

ACRYLIC

ACRYL

ACRILICO



Le Kaërell "S" synthétique Orange

Convient très bien à l'application de la couleur diluée. Elle n'offre pas la même capacité de rétention de couleur que les poils naturels. Fibre résistante, souple, nerveuse. Finesse de la pointe. Convenant à un décor fin, à un style en douceur.

Synthetic Kaërell "S" Orange

Ideal for applying diluted colour. Does not have the same colour retention capacity as natural hair. A resistant, flexible and responsive fibre. Fine point. Suitable for fine work and a very soft style.

Kaërell "S" Synthetikfasern Orange

Sie eignen sich besonders zum Auftragen von verdünnten Farben. Nimmt weniger Farbe auf als Naturhaare. Widerstandsfähige, weiche Faser mit großer Sprungkraft. Feine Spitze. Geeignet für feine Dekorationen, weichen Malstil.

El Kaërell "S" sintético Naranja

Muy apropiado para la aplicación de colores diluidos. No ofrece la misma capacidad de retención de color que el pelo natural. Fibra resistente, flexible, nervuda. Finura de la punta. Adecuadas para decoraciones finas, con un estilo delicado



Manche long laqué orange, extrémité marron
Long orange polished handle, brown tip
Langer orange lackierter Stiel, braune Spitze
Mango corto barnizado anaranjado, contera marrón

Virole laiton nickelé
Seamless nickel plated brass ferrule
Nahtlose Silberzwinge
Virola latón niquelado

En Kaërell (S)
Kaërell (S)
Kaërell (S)
En Kaërell (S)

GUIDE SELECTION

KAËRELL (S) ACRYL

869

- Rond - Détails, contours, retouches
- Round - Details, retouching, finishing

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø mm	1	1.5	2	3	4	5	6	6.5	7	7.5	8	8.5
→	4	7	11	14	18	21	23	25	26	28	30	32



879

- Plat - Fonds, jus, aplats
- Flat - Backgrounds, diluted colors

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø mm	3	5.5	7	9	11	13	15	17	20	21	23	26
→	8	10	12	14	15	16	19	20	22	24	25	27



8792

- Usé bombé - Modelés, reprises, glacis
- Filbert - Rounded shapes, soft edges, glazes

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	32
Ø mm	3	5.5	7	9	11	13	15	17	20	21	23	26	38
→	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	55



8795

- Eventail - Fondus, estompage, glacis
- Fan brush - Fused, blurred effects

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12
Ø mm	4.5	5	10	11	13	15
→	10	13	15	17	19	23



- Rund - Details, Retuschieren, Schlussarbeiten
- Redondo - Detalles, retoques, acabados



- Flach - Grundieren, Vermischen, Überarbeiten
- Plano corto - Fondos, ejucuciones, correcciones



- Katzenzungenfacon - Abrunden, Überarbeiten,
- Lengua de gato - Modelados, correcciones,



- Fächerpinsel - Wischtechnik
- Abanico - Fondos, difuminado, glacis



Raphaël®



879



8792

869

8795

ACRYLIQUE

ACRYLIC

ACRYL

ACRILICO

SETS ARTISTES - ARTISTS' SETS PINSELSETS - SURTIDOS DE PINCELES

Assortiment de Brosses pour l'initiation et la découverte de la peinture acrylique

Artist's Brush Sets for Starters and Professional use for Acrylic painting

Pinselfortiment zur Einführung und zur Entdeckung der Acrylfarbe

Surtidos de pinceles de iniciación para acrílicos

P10508



869.8
879.10
8792.12

P10705



874.4
864.2
8740.16

P10708



879.20
869.2

P10707



8795.8
869.4
879.12

P10706



8795.4
874.6
864.2



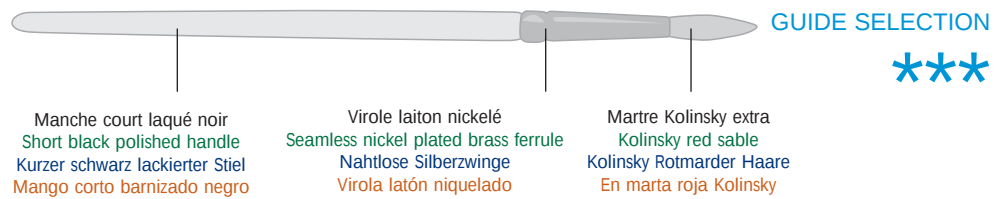
ACUARELA
AQUARELL
WATERCOLOUR
AQUARELLE

AQUARELLE

WATERCOLOUR

AQUARELL

ACUARELA



KOLINSKY S

PINCEAUX TESTES INDIVIDUELLEMENT APRES FABRICATION
EACH BRUSH TESTED - JEDER ROTMARDERPINSEL WIRD NACH DER HERSTELLUNG EINZELN GEPRÜFT
REVISADOS UNO A UNO NUMERACION INTERNATIONAL



8402

● EXTREMITÉ IVOIRE

Pointe extra fine - Détails fins et finitions

● YELLOW TIP

Long Point fine belly - Details finishing

● BEIGE SPITZE - Extra feine Spitze - Feine Einzelheiten und Vollendungen

● CONTERA AMARILLA

Punta extra fina - Detalles, acabados

N° - Sizes - Nr	3/0	2/0	0	1	2	3	4	5	6	7	8	10	12
Ø mm	1.7	2	2.2	2.5	3	3.5	4	4.5	5	5.5	6	7	8
→	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	30	32

Martre Rouge Kolinsky

Ce poil, d'aspect fauve rouge doré a une vigueur, un ressort et une élasticité incomparables. Il est, grâce à sa fleur, le poil parfait pour le travail de précision et de détails. C'est le poil idéal de tous les pinceaux d'Artistes et son prix au gramme a pu dépasser celui de l'or au cours de l'histoire.

Kolinsky Red Sable

This hair, which has a golden red fawn appearance, has incomparable vigour, springiness and elasticity. Thanks to its flag, it is the perfect bristle for precision work and fine details. It is the ideal extra-fine hair for all artists' brushes, but historically its price has been higher than gold.

Kolinsky Rotmarder

Dieses goldrot schimmernde Haar hat eine Stärke, Sprungkraft und Elastizität, denen keine andere Qualität gleichkommt. Das Haar ist, dank seiner Spitzen, besonders für Präzisionsarbeiten und feine Details geeignet. Es ist das ideale Haar für alle Künstlerpinsel, und es konnte im Laufe der Geschichte vorkommen, daß sein Preis pro Gramm den Goldpreis überstieg.

Marta roja Kolinsky

Este pelo, con aspecto rojizo dorado tiene un vigor, una fuerza y una elasticidad incomparables. Gracias a su flor, es el pelo perfecto para los trabajos de precisión y detalle. Es el pelo ideal para todos los pinceles de artistas, pero su precio por gramo puede estar por encima del precio del oro.



8404

● EXTREMITÉ ORANGE

Pointe fine - Exécution générale, détails

● ORANGE TIP

Fine point full belly

Best of both in preciseness and colour absorption

● ORANGE SPITZE

Feine Spitze - Ausserordentliches Kapillarvermögen

● CONTERA NARANJA

Punta fina abombada - Ejecución general

N° - Sizes - Nr	6/0	5/0	4/0	3/0	2/0	0	1	2	3	4	5	6
Ø mm	1.1	1.3	1.5	1.7	2	2.2	2.5	3	3.5	4	4.5	5
→	4	5	6	7	9	11	13	15	17	19	21	23

N° - Sizes - Nr	7	8	9	10	11	12	14	16
Ø mm	5.5	6	6.5	7	7.5	8	8.9	9.7
→	25	27	29	30	31	32	34	36



8408

● EXTREMITÉ BEIGE

Pointe effilée - Pointe nerveuse, précise

● BEIGE TIP - Extra fine long tapered point

Resilient, quick precise work

● BEIGE SPITZE - Extrafein ausgezogene Spitze
Schnelles und präzises Arbeiten

● CONTERA BEIGE

Punta afilada Nervioso. Trabajo rápido y preciso

N° - Sizes - Nr	3/0	2/0	0	1	2	3	4	5	6	7	8	10	12
Ø mm	1.7	2	2.2	2.5	3	3.5	4	4.5	5	5.5	6	7	8
→	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	30	32



1793

ETUI LAITON DORE - PINCEAU POCHE (8404)

● Rond - Détails, retouches, finitions

POCKET BRUSH - GOLD CASE (8404)

● Round - Details, retouching, finishing

N° - Sizes - Nr	
Ø mm	4
→	19



VERGOLDETE ZWINGE - VERGOLDETE VERSCHLUSS-KAPPE TASCHENPINSEL (8404)

● Rund - Einzelheiten, Retuschen, Vollendungen

CON CAPUCHON DORADO - PINCEL DE BOLSILLO (8404)

● Redondo - Detalles, retoques, acabados

Les pinceaux Raphaël marqués d'un "S" sont testés individuellement secs et mouillés en traçant le chiffre 8 sous la loupe lumineuse avant qu'ils soient gommés, coiffés et conditionnés. Raphaël paintbrushes marked with an "S" are individually tested both wet and dry by tracing the number 8 under a luminous magnifier before being gummed, copped and conditioned.



Die Qualität der mit einem "S" markierten Raphaëlpinsel wird einzeln, im trockenen und feuchten Zustand, durch Malen einer 8, unter einer Leuchtlupe geprüft, bevor sie vulkanisiert, mit einer Schutzkappe versehen und verpackt werden. Los pinceles Raphaël identificados con una "S" han sido probados uno por uno secos y mojados, trazando el número 8 bajo una lupa luminosa antes de engomarse, peinarse y acondicionarse.

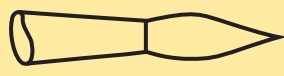
Raphaël



8404



F. Bombé pointu, SEC
Engl. Pointed domed end, DRY
D. Spitze Wölbung, TROCKEN
Esp. Abombado puntiagudo, SECO



F. Pointe longue "fine", MOUILLÉ
Engl. Extra-fine pointed, WET
D. Schlanke Spitze, ANGEFEUCHTET
Esp. Punta larga fina, MOJADO

8402

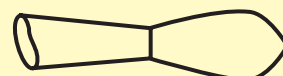


F. Bombé allongé, SEC
Engl. Long domed end, DRY
D. Lange Wölbung, TROCKEN
Esp. Abombado largo, SECO

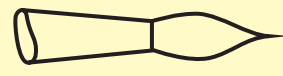


F. Pointe "fine", MOUILLÉ
Engl. Fine pointed, WET
D. Vollschlanke Spitze, ANGEFEUCHTET
Esp. Punta fina, MOJADO

8404



F. Bombé spécial, SEC
Engl. Special shape, DRY
D. Spezielle Wölbung, TROCKEN
Esp. Abombado especial, SECO



F. Pointe effilée, MOUILLÉ
Engl. Long tapered point, WET
D. Extrafeine Spitze, ANGEFEUCHTET
Esp. Punta afilada, MOJADO

8408



1793

AQUARELLE WATERCOLOUR

AQUARELL
ACUARELA



Martre Rouge Kolinsky

Ce poil, d'aspect fauve rouge doré a une vigueur, un ressort et une élasticité incomparables. Il est, grâce à sa fleur, le poil parfait pour le travail de précision et de détails. C'est le poil idéal de tous les pinceaux d'Artistes et son prix au gramme a pu dépasser celui de l'or au cours de l'histoire.

Kolinsky Red Sable

This hair, which has a golden red fawn appearance, has incomparable vigour, springiness and elasticity. Thanks to its flag, it is the perfect bristle for precision work and fine details. It is the ideal extra-fine hair for all artists' brushes, but historically its price has been higher than gold.

Kolinsky Rotmarder

Dieses goldrot schimmernde Haar hat eine Stärke, Sprungkraft und Elastizität, denen keine andere Qualität gleichkommt. Das Haar ist, dank seiner Spitzen, besonders für Präzisionsarbeiten und feine Details geeignet. Es ist das ideale Haar für alle Künstlerpinsel, und es konnte im Laufe der Geschichte vorkommen, daß sein Preis pro Gramm den Goldpreis überstieg.

Marta roja Kolinsky

Este pelo, con aspecto rojizo dorado tiene un vigor, una fuerza y una elasticidad incomparables. Gracias a su flor, es el pelo perfecto para los trabajos de precisión y detalle. Es el pelo ideal para todos los pinceles de artistas, pero su precio por gramo puede estar por encima del precio del oro.



Manche court laqué noir
Short black polished handle
Kurzer schwarz lackierter Stiel
Mango corto barnizado negro

Virole laiton nickelé
Seamless nickel plated brass ferrule
Nahtlose Silberzwinge
Virola latón niquelado

Martre Kolinsky
Kolinsky red sable
Kolinsky Rotmarderhaare
En marta Kolinsky

GUIDE SELECTION

8413

- Pointe longue fine - Détails, fins et finitions
- Long point fine belly - Details, finishing

- Lange feine Spitze
Feine Einzelheiten und Vollendungen
- Punta larga fina - Detalles, acabados

N° - Sizes - Nr	3/0	2/0	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	12
Ø mm	1.1	1.3	1.5	1.7	2	2.2	2.8	3.6	4	4.3	4.7	5.2	5.7	7
→	7	8	9	10	12	14	16	18	19	20	22	24	26	30

8400

- Pointe extra-courte, extra-fine - Pinceau miniature pour arts graphiques. Très nerveux
- Extra short - Retouching. Short-tear drop's shapes, Resilient, quick precise work

- Extra kurz - Retuschieren, Überarbeiten
Schnelles und präzises Arbeiten
- Extra-corto - Retoque y repique, Nervioso.
Trabajo rápido y preciso

N° - Sizes - Nr	3/0	2/0	0	1	2	3	4	5	6	7	8	10
Ø mm	1.1	1.3	1.5	1.7	2	2.2	3	3.5	4	4.5	5	5.7
→	3	3.5	4	5	6	8	9	11	13	14	15	19

881

- Carrée sortie normale
Pinceaux à lettres, à remplir
- Round and square - Lettering brush

- Mittellang - Schriftenpinsel
- Redondo y cuadrado, Salida normal
Para letras

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12
Ø mm	1.2	1.8	2.2	3.1	4	4.3
→	16	18	20	23	26	29

Les manches longs sont essentiellement destinés à la peinture sur toiles (huile, acrylique), tandis que les manches courts sont réservés à un usage sur papier ou sur objets, sur de plus petits formats.

Long handles are mainly intended for painting on canvas (oils, acrylics), whereas short handles are reserved for use on paper or objects, or on smaller formats.



Pinsels mit langen Stielen dienen vor allem zum Malen auf Leinwand (Öl-, Acrylmalerei), während kurze Stiele für eine Verwendung auf Papier oder Objekten und allgemein für kleinere Formate vorgesehen sind.

Los mangos largos se utilizan fundamentalmente para la pintura en lienzo (óleo, acrílica), mientras que los mangos cortos se reservan para una utilización sobre papel u objetos, sobre formatos más pequeños.



Raphaël®



AQUARELLE WATERCOLOUR

AQUARELL

ACUARELA



Martre Rouge Kolinsky

Ce poil, d'aspect fauve rouge doré a une vigueur, un ressort et une élasticité incomparables. Il est, grâce à sa fleur, le poil parfait pour le travail de précision et de détails. C'est le poil idéal de tous les pinceaux d'Artistes et son prix au gramme a pu dépasser celui de l'or au cours de l'histoire.

Kolinsky Red Sable

This hair, which has a golden red fawn appearance, has incomparable vigour, springiness and elasticity. Thanks to its flag, it is the perfect bristle for precision work and fine details. It is the ideal extra-fine hair for all artists' brushes, but historically its price has been higher than gold.

Kolinsky Rotmarder

Dieses goldrot schimmernde Haar hat eine Stärke, Sprungkraft und Elastizität, denen keine andere Qualität gleichkommt. Das Haar ist, dank seiner Spitzen, besonders für Präzisionsarbeiten und feine Details geeignet. Es ist das ideale Haar für alle Künstlerpinsel, und es konnte im Laufe der Geschichte vorkommen, daß sein Preis pro Gramm den Goldpreis überstieg.

Marta roja Kolinsky

Este pelo, con aspecto rojizo dorado tiene un vigor, una fuerza y una elasticidad incomparables. Gracias a su flor, es el pelo perfecto para los trabajos de precisión y detalle. Es el pelo ideal para todos los pinceles de artistas, pero su precio por gramo puede estar por encima del precio del oro.



Manche court laqué noir
Short black polished handle
Kurzer schwarz lackierter Stiel
Mango corto barnizado negro

8826 - 88026
Virole laiton nickelé
Seamless nickel plated brass ferrule
Nahtlose Silberzwinge
Virola latón niquelado
16684
sur plume - Quill brush
Kiel pinsel - con pluma

En Martre Kolinsky extra
Kolinsky red sable hair
Kolinsky Rotmarderhaare
En marta roja Kolinsky

GUIDE SELECTION

DESIGN



8826

- Sortie longue - Longs traits fins, débits constants
- Rigger - Long fine lines in continuous strokes

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12
Ø mm	1.5	2	2.5	3.1	4	4.5
→	16	18	20	23	26	29



- Lange Spitze

feine, lange, gleichmaessige Striche

- Salida en punta larga - Trazos finos, largos y constantes



88026

- Extra-long, Traceur
Longs traits fins, débits constants

- Liner
Extra long fine lines in continuous strokes

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12
Ø mm	1.5	2	2.5	3.5	4.5	5
→	26	28	30	32	34	36



- Extra lange Spitze

Feine, lange, gleichmaessige Striche

- Punta extra-larga
Trazos extra-finos, largos y constantes



16684

THE DESIGNER'S BRUSH

- Long éfilé - Détails fins et finitions
- Long - Detail, finishing

N° - Sizes - Nr	1	2	3	4	5	6	8
Ø mm	1.5	2	2.5	3	3.5	4	5
→	12	14	16	18	20	22	24



- Rotmarderhaare

Feine Einzelheiten und Vollendungen

- Punta extra fina - Detalles, acabados

En aquarelle, il est indispensable d'avoir des pinceaux souples de façon à ne pas chasser l'aquarelle.

When working with water colours, it is essential to use flexible paintbrushes in order to avoid dispelling the water colour.



Beim Aquarellieren sind weiche Pinsel vorzuziehen, damit die Aquarellfarbe nicht vertrieben wird.

Al trabajar con acuarela, es indispensable tener pinceles flexibles, para que la acuarela no se disperse.

Raphaël®



16684



8826



88026



AQUARELLE WATERCOLOUR

AQUARELL
ACUARELA



Martre

Il existe des variétés d'origines différentes : martre de Russie, martre de Chine. Leurs qualités sont parfois semblables mais elles ne permettent pas une aussi grande diversité de fabrication que la Martre Kolinsky.

Sable

Different varieties are available from different sources: Russian sable, Chinese sable. Their characteristics are sometimes similar but they do not allow such wide diversity in manufacture.

Marder

Es gibt Sorten von verschiedener Herkunft : Marder aus Russland, Marder aus China .. Die Qualitäten sind sich manchmal sehr ähnlich, jedoch lassen sie nicht eine so große Auswahl an verschiedenen Pinselarten zu wie der Rotmarder Kolinsky.

Marta

Existen orígenes diversos: marta de Rusia, marta de China. Sus propiedades se parecen en ocasiones, pero no permiten la misma variedad de fabricación.



Manche court laqué bordeaux
Short burgundy polished handle
Kurzer weinrot lackierter Stiel
Mango corto barnizado burdeos

Virole laiton nickelé
Seamless nickel plated brass ferrule
Nahtlose Silberzwinge
Virola latón niquelado

Martre
Red sable hair
Rotmarderhaare
En marta roja

GUIDE SELECTION



MARTORA



8424

- Rond - Travaux d'approche
- Round - Laying in colours-details

- Rund für schnelle erste Skizzen in Aquarell
- Redondo



N° - Sizes - Nr	3/0	2/0	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	14	16
Ø mm	1.1	1.3	1.5	1.7	2	2	2.8	3	4	4.3	4.7	5.2	5.7	6.6	7	7.8	8.8
→	6	8	9	10	11	12	14	16	17	18	19	20	21	22	23	25	27



904

- Plat - Lavis aplats
- Flat - For washes, backgrounds

- Flach - Verwaschen, grosse Oberflächen
- Plano - Lavis y fondos



N° - Sizes - Nr	2	6	10	12	18
inches	1/8"	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"
mm	3	6	10	12	20.2
→	7	10	13	15	20



Raphaël®



904



8424

AQUARELLE WATERCOLOUR

AQUARELL
ACUARELA



Petit-Gris

Les poils de Petit-Gris naturels sont les plus fins que l'on puisse trouver sur un pinceau et offrent une capillarité insurpassée. Pour des touches très longues sur le papier, sans retour à la palette de couleurs. La touffe de se rassemble spontanément et se met en pointe comme par magie.

Squirrel

Squirrel hairs are the finest natural bristles that can be found, to make a finebrush and offer unsurpassed capillarity. Ideal for very long brushstrokes on paper, without having to return to the palette of colours. The tuft spontaneously gathers together and forms a point, as if by magic.

Fehhaar

Fehhaare sind die feinsten Haare, die man für einen Pinsel finden kann und bieten eine unübertreffliche Kapillarität. Sie ermöglichen sehr lange Pinselstriche auf dem Papier, ohne zur Farbpalette zurückkehren zu müssen. Die Haare ziehen sich spontan wieder zu einem Bund zusammen, der sich wie verzaubert zu einer feinen Spitze ausdünn.

Ardilla/Petit-gris

El pelo de ardilla es el más fino que puede encontrarse en un pincel y ofrece una capilaridad sin igual. Para pinceladas muy largas en papel, sin volver a la paleta de colores. El mechón se vuelve a juntar de forma espontánea y se coloca en punta como por arte de magia.



GUIDE SELECTION

903 - 916
Manche court laqué noir
Short black polished handle
Kurzer schwarz lackierter Stiel
Mango corto barnizado negro
803
Manche court bois vernis incolore
Short natural polished handle
Kurzer farblos natur lackierter Stiel
Mango corto barnizado incoloro

903 - 916
Virole nickelé
Seamless nickel plated brass ferrule
Nahtlose Silberzwinge
Virola latón niquelado
803
Plume naturelle ou artificielle
Natural or nylon quills
Natur-oder Nylon -Kiele
Pluma naturale o de nylon

Petit gris pur
Pure squirrel
Reines Fehhaar
Petit gris puro



903

● Langue de chat

Lavis, aplats - en pointe ou sur tranche

● Cat's tongue - Versatile in shapes. Comes to a point. Backgrounds, large areas

N° - Sizes - Nr	6	12	18	22
inches	1/4"	1/2"	3/4"	1"
mm	6	12	20	25
	23	26	30	36



916

● Plat - Lavis, aplats

● Flat - For washes, backgrounds

N° - Sizes - Nr	2	6	10	12	14	18	22	24
inches	1/8"	1/4"	3/8"	1/2"	5/8"	3/4"	1"	1 1/8"
mm	3	6	10	12	15	20	25	27
	6	8	10	12	14	16	18	20



803

● Mouilleur - Lavis, détails

● Pointed quill mop

Excellent colour absorption. Perfect point

N° - Sizes - Nr	3/0	2/0	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	14	16
mm	5	6	7	8	9	10	11	12	14	15	17	18	19	20	22	24	26
	19	21	23	26	28	31	34	36	38	40	42	45	48	50	51	52	55



● Katzerzungenfacon - Verwaschen, flach, spitz oder auf der Schmalseite verwendbar

● Lengua de gato

Lavis, fondos, en punta o sobre canto



● Flach - Verwaschen, grosse Oberflächen

● Plano - Lavis y fondos



● Befeuchter - Verwaschen und Einzelheiten

● Mojador sobre pluma - Lavis, detalles



Raphaël



AQUARELLE WATERCOLOUR

AQUARELL

ACUARELA



Petit-Grise

Les poils de Petit-Grise naturels sont les plus fins que l'on puisse trouver sur un pinceau et offrent une capillarité insurpassée. Pour des touches très longues sur le papier, sans retour à la palette de couleurs. La touffe de se rassemble spontanément et se met en pointe comme par magie.

Squirrel

Squirrel hairs are the finest natural bristles that can be found, to make a finebrush and offer unsurpassed capillarity. Ideal for very long brushstrokes on paper, without having to return to the palette of colours. The tuft spontaneously gathers together and forms a point, as if by magic.

Fehhaar

Fehhaare sind die feinsten Haare, die man für einen Pinsel finden kann und bieten eine unübertreffliche Kapillarität. Sie ermöglichen sehr lange Pinselstriche auf dem Papier, ohne zur Farbpalette zurückkehren zu müssen. Die Haare ziehen sich spontan wieder zu einem Bund zusammen, der sich wie verzaubert zu einer feinen Spitze ausdünn.

Ardilla/Petit-gris

El pelo de ardilla es el más fino que puede encontrarse en un pincel y ofrece una capilaridad sin igual. Para pinceladas muy largas en papel, sin volver a la paleta de colores. El mechón se vuelve a juntar de forma espontánea y se coloca en punta como por arte de magia.



Manche court laqué noir
Short black polished handle
Kurzer schwarz lackierter Stiel
Mango corto barnizado

Virole laiton nickelé
Seamless nickel plated brass ferrule
Silberzwinge
Virola latón niquelado

Kazan extra de Russie
Pure russian kasan squirrel hair
Reines Russisches Kazaner Fehhaar
En petit gris kazán de Siberia

GUIDE SELECTION

**



838

SERIE FRANCAISE

● Rond - Détails, contours, retouches

FRENCH SIZES

● Round - Details, retouching, finishing

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Ø mm	1.5	2	2.5	3.5	4	5	6	6.5	7.5	8
→	9	10	11	13	15	17	19	21	23	25

FRANZOSISCHES SORTIMENT

● Rund - Details, Retuschieren, Schlussarbeiten

NUMERACIÓN FRANCESA

● Redondo - Detalles, retoques, acabados



8383

SERIE INTERNATIONALE

● Rond - Détails, contours, retouches

INTERNATIONAL SIZES

● Round - Details, retouching, finishing

**

N° - Sizes - Nr	3/0	2/0	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	12	14	16	18	20
Ø mm	1.2	1.2	1.3	1.5	2	2.5	3.5	4	5	5.5	6	6.5	7	8	8.5	10.5	11.5	12.5
→	6	7	8	9	10	11	13	15	17	18	19	20	21	25	29	31	33	35

INTERNATIONALES SORTIMENT

● Rund - Details, Retuschieren, Schlussarbeiten

NUMERACIÓN INTERNACIONAL

● Redondo - Detalles, retoques, acabados



Raphaël®



838

8383

AQUARELLE WATERCOLOUR

AQUARELL

ACUARELA



Petit-Gris

Les poils de Petit-Gris naturels sont les plus fins que l'on puisse trouver sur un pinceau et offrent une capillarité insurpassée. Pour des touches très longues sur le papier, sans retour à la palette de couleurs. La touffe de se rassemble spontanément et se met en pointe comme par magie.

Squirrel

Squirrel hairs are the finest natural bristles that can be found, to make a finebrush and offer unsurpassed capillarity. Ideal for very long brush strokes on paper, without having to return to the palette of colours. The tuft spontaneously gathers together and forms a point, as if by magic.

Fehhaar

Fehhaare sind die feinsten Haare, die man für einen Pinsel finden kann und bieten eine unübertreffliche Kapillarität. Sie ermöglichen sehr lange Pinselstriche auf dem Papier, ohne zur Farbpalette zurückkehren zu müssen. Die Haare ziehen sich spontan wieder zu einem Bund zusammen, der sich wie verzaubert zu einer feinen Spitze ausdünn.

Ardilla/Petit-gris

El pelo de ardilla es el más fino que puede encontrarse en un pincel y ofrece una capilaridad sin igual. Para pinceladas muy largas en papel, sin volver a la paleta de colores. El mechón se vuelve a juntar de forma espontánea y se coloca en punta como por arte de magia.



GUIDE SELECTION

800 - 780

Manche court vernis lauré bleu
extrémité arrondie pour suspension
kurzer blau lackierter Stiel,
abgerundetes Ende zum Aufhängen
Mango corto barnizado de color azul
punta ligeramente redonda para colgar

781
extrémité bleu foncé
blue tip
dunkelblaues Ende
punta azul oscuro

800

Virole "Soft touch"
Velvet touch ferrule
Zwinge "Soft touch"
Virola "Soft touch"
780 - 781
Virole nickel mat
Nickel mat ferrule
matt vernickelte Zwinge
Virola niquelada mate

800

Petit-Gris
Pure squirrel
Reines Fehhaar
Petit gris puro
781
Martre
Red sable hair
Rotmarderhaare
En marta roja
780
Petit-Gris spécial
Special squirrel
Fehhaar spezial
Petit gris especial

Aquarelle



800

- Pointe extra-fine - Lavis, détails
 - Extra fine point
- Excellent colour absorption. Perfect point

N° - Sizes - Nr	XS	S	M	L	XL	XXL
Ø mm	6,5	9	10,5	13,5	18	20
→	25	27	30	35	45	55

- Befeuchter Verwaschen und Einzelheiten
- Mojador - Lavis, detalles



781

- Rond pointu - Exécution générale
- Round - All watercolour works

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12
Ø mm	1,45	2,15	2,8	4,25	5,5	6,5
→	9	11	15	19	23	27

- Rund spitz - Für universale Arbeiten
- Redondo - Ejecución general



780

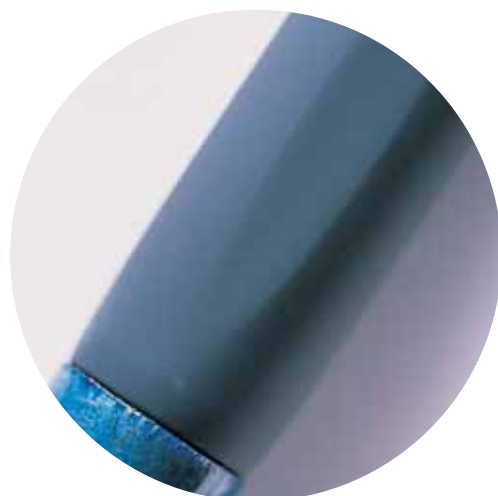
- Rond pointu - Exécution générale
- Round - All watercolour works

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12
Ø mm	1,45	2,15	2,8	4,25	5,5	6,5
→	9	11	15	19	23	27

- Rund spitz - Für universale Arbeiten
- Redondo - Ejecución general



Raphaël





800



780

781

AQUARELLE WATERCOLOUR

AQUARELL

ACUARELA



Le Kaërell "S" synthétique Orange

Convient très bien à l'application de la couleur diluée. Elle n'offre pas la même capacité de rétention de couleur que les poils naturels. Fibre résistante, souple, nerveuse. Finesse de la pointe. Convenant à un décor fin, à un style en douceur.

Synthetic Kaërell "S" Orange

Ideal for applying diluted colour. Does not have the same colour retention capacity as natural hair. A resistant, flexible and responsive fibre. Fine point. Suitable for fine work and a very soft style.

Kaërell "S" Synthetikfasern Orange

Sie eignen sich besonders zum Auftragen von verdünnten Farben. Nimmt weniger Farbe auf als Naturhaare. Widerstandsfähige, weiche Faser mit großer Sprungkraft. Feine Spitze. Geeignet für feine Dekorationen, weichen Malstil.

El Kaërell "S" sintético Naranja

Muy apropiado para la aplicación de colores diluidos. No ofrece la misma capacidad de retención de color que el pelo natural. Fibra resistente, flexible, nervuda. Finura de la punta. Adecuadas para decoraciones finas, con un estilo delicado



GUIDE SELECTION

**

Manche court laqué orange
extrémité marron
Short orange polished handle
brown tip
Kurzer orange lackierter Stiel
braune spitze
ango corto barnizado anaranjado
contera marrón

Virole laiton nickelé
Seamless nickel plated ferrule
Nahtlose Silberzwinge
Virola latón niquelado

En Kaërell (S) fine fleur dorée
Golden "Kaërell (S)"
"Kaërell (S)" feine vergoldete Spitze
En "Kaërell (S)" flor fina

KAËRELL (S) ORANGE



8394 ● Rond pointu - Exécution générale
● Round - All watercolour works

**

N° - Sizes - Nr	3/0	2/0	0	1	2	3	4	5	6	7	8	10	12	14
Ø mm	1.7	2	2.2	2.5	3	3.5	4	4.5	5	5.5	6	6.5	8	10.5
→	7	8	10	12	14	16	18	19	21	22	23	25	30	36

● Rund spitz - Für universale Arbeiten
● Redondo - Ejecución general



8796 ● Plat - Lavis, aplats
● Flat - For washes, backgrounds

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	32
inches	1/8"	3/16"	1/4"	5/16"	3/8"	1/2"	5/8"	11/16"	3/4"	7/8"	1"	1 1/4"	1 1/2"
mm	3	5	7.2	9.5	11.5	12.5	16	17.5	19.5	20.5	23	30	38
→	8	10	12	14	15	16	19	20	22	24	25	27	41

● Flach - Verwaschen, grosse Oberflächen
● Plano - Lavis y fondos



Raphaël®



AQUARELLE WATERCOLOUR

AQUARELL

ACUARELA

SETS ARTISTES - ARTISTS' SETS KÜNSTLERPINSELSETS SURTIDOS DE PINCELES

Assortiments de pinceaux pour l'initiation et la découverte des pinceaux aquarelle, gouache, encres et lavis

Artist's Brush Sets for Starters and Professional use for Watercolour painting, inks and washes

Pinselfortiment zur Einführung und zur Entdeckung von Aquarell, Gouache, Tusche und Waschtechnik

Surtidos de pinceles de iniciación para Acuarela, Tintas y lavis

P10501



803.0
903.12
8424.4

P10572



8424.2
835.10
8394.3

P10561



835.2
835.6
835.10

P10800

800.XS
800.M

P10801

800.S
800.L

P10780

780.2
780.6
780.12

P10781

781.2
781.8

P10502



8404.2
8408.0
8826.2

P10571



803.3
8413.2

P10518 P10566



835.4
835.12
835.18



835.4
835.8
835.14

P10904 P10902



8424.0
835.10
8394.3



835.4
835.8
835.14



MANUALIDADES
HOBBY
& CRAFT
LOISIRS
CRÉATIFS



Sepia
Fibre synthétique cambrée. La forme cambrée et la nervosité de la fibre assure une excellente réponse sur le support. Un touché des plus précis dans les apports de matières, tout en respectant la gestuelle de l'acrylique.

Sepia
Synthetic Interlocked fibre. The arched shape and responsiveness of the fibre ensures an excellent response on the support. A more precise brushstroke when adding material, while at the same time respecting the "gesture" of acrylics.

Sepia
Auf Schluss gearbeitete synthetische Faser. Durch die auf Schluss gearbeitete Form und die Spannweite der Faser können ausgezeichnete Malergebnisse auf Leinwänden erreicht werden. Es sind äußerst präzise Farbaufträge bei Verwendung der Acryltechnik möglich.

Sepia
Fibra sintética combada. La forma combada y la nervosidad de la fibra garantizan una excelente respuesta sobre el soporte. Una pincelada más precisa al aportar materias, respetando los gestos de la acrílica.



Manche court laqué bordeaux
Short burgundy polished handle
Kurzer weinrot lackierter Stiel
Mango corto barnizado burdeos

Virole laiton doré
Gold plated ferrule
Vergoldete Silberzwinge
Virola latón dorado

Fibre spéciale cambrée "Sepia"
Interlocked "Sepia" fibre
"Sepia" auf Schluss gearbeitete Faser
Fibras curvadas "Sepia"

GUIDE SELECTION

SEPIA DECO



8500

● Rond - Détails, contours, retouches
● Round - Details, retouching, finishing

● Rund - Einzelheiten, Retuschen, Vollendung
● Redondo - Detalles retoques, acabados

N° - Sizes - Nr	6/0	3/0	0	1	2	3	4	5	6	8	10	12
Ø mm	1.4	1.7	1.8	2.1	2.4	2.8	3.4	3.8	4.2	5.0	6.5	8.1
→	5	6	7	10	12	13	14	17	18	21	25	30



8530

● Plat court
Petites surfaces, touches plus visibles
● Short flat bright
Small areas. More visible strokes

● Flach kurz
Kleine Oberflächen, markante Striche
● Plano corto
Pequeñas superficies, toques más visibles

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12
Ø mm	4	5	6	8	9	12
→	7	8	10	12	14	15



8510

● Traceur court - Décors, traits, pleins et déliés
● Long liner - Decors, fine lines. Calligraphy

● Kurzer Linienzieher
Dekorieren, volle feine Striche
● Trazador corto - Trazos finos y corto.

N° - Sizes - Nr	10/0	6/0	0	2
Ø mm	1.5	1.4	1.4	2.1
→	8	9	9	13



8520

● Traceur long - Décors, traits fins en continu
● Extra long liner
Decors in continuous strokes. Calligraphy

● Langer Linienzieher
Dekorieren, gleichmäßige Striche
● Trazador largo - Dibujos, trazos finos y consta

N° - Sizes - Nr	0	2	4
Ø mm	2	2.2	2.8
→	21	25	27



299

● Spalter luxe pour l'Acrylique - Virole acier inoxydable - Manche court laqué bordeaux
En synthétique "Sépia" cambrée - Aplats, fonds, vernis
● Large size flat brush for acrylic - Stainless steel ferrule - Short burgundy lacquered handle
Synthetic fiber "Sepia" Interlocked - Backgrounds, varnishes

● Firnispinsel für Acryl - Rostfreie Stahlzwinge. Kurzer rotwein lackierter Stiel - Synthetische Faser "Sepia" - Grundieren, Vermischen
● Brocha plana de vetear para Acrílicos Virola acero inoxidable - Mango corto barnizado burdeos - En fibras sintéticas "Sepia" - Fondos, Barniz

N° - Sizes - Nr	25	40	50
inches	1"	1 1/2"	2"
Ø mm	25	40	50
→	35	40	45





299



8530

8510



8520

8500



Sepia

Fibre synthétique cambrée. La forme cambrée et la nervosité de la fibre assure une excellente réponse sur le support. Un touché des plus précis dans les apports de matières, tout en respectant la gestuelle de l'acrylique.

Sepia

Synthetic Interlocked fibre. The arched shape and responsiveness of the fibre ensures an excellent response on the support. A more precise brushstroke when adding material, while at the same time respecting the "gesture" of acrylics.

Sepia

Auf Schluss gearbeitete synthetische Faser. Durch die auf Schluss gearbeitete Form und die Spannkraft der Faser können ausgezeichnete Malerergebnisse auf Leinwänden erreicht werden. Es sind äußerst präzise Farbaufträge bei Verwendung der Acryltechnik möglich.

Sepia

Fibra sintética combada. La forma combada y la nervosidad de la fibra garantizan una excelente respuesta sobre el soporte. Una pincelada más precisa al aportar materias, respetando los gestos de la acrílica.



GUIDE SELECTION

Manche court laqué bordeaux
Short burgundy polished handle
Kurzer weinrot lackierter Stiel
Mongo corto barnizado burdeos

Virole laiton doré
Gold plated ferrule
Vergoldete Silberzwinge
Virola latón dorado

Fibre spéciale cambrée "Sepia"
Interlocked "Sepia" fibre
"Sepia" auf Schluss gearbeitete Faser
Fibras curvadas "Sepia"

SEPIA DECO



8540 ● Usé bombé - Formes arrondies, fondus
● Filbert - Rounded shapes, fused touches

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8
Ø mm	4.1	5.1	6	7.5
→	8	10	12	14

● Katzenzungenfaçon
Abgerundete Formen, Vermischen
● Lengua de gato - Formas redondeadas, fundi



8550 ● Plat long - Fonds et vernis
● Flat long - Backgrounds, Varnishes, Glazes

N° - Sizes - Nr	12	18	22
inches	1/2"	3/4"	1"
Ø mm	12.3	19	2
→	25	32	35

● Flach lang
Malens des Undergrundes und Lackieren
● Plano largo - Fondos, barnices



8560 ● Biseauté - Décors en pleins et déliés
● Angular - Use of point or edge. Calligraphy

N° - Sizes - Nr	6	10	12
inches	1/4"	3/8"	1/2"
Ø mm	7.2	9.4	12.8
→	6/10	9/12	11/15

● Schräg - Volle, feine Aufstriche zum Dekorieren
● Biselado - Para dibujos con gruesos y finos



8570 ● Eventail - Effets spéciaux, estompage à sec
● Fan - Special effects, dry brushing

N° - Sizes - Nr	4	8
mm	8.6/40	12.8/50
→	15	22

● Fächerpinsel - Spezialeffekte, Trockenwischen
● Abanico - Efectos especiales, difuminado



En loisirs créatifs, la sélection de pinceaux est beaucoup plus large. Cela répond à un public plus large, quelquefois moins expérimenté et qui souhaite être rassuré par des outils qui facilitent la réalisation de l'œuvre.

For creative activities, the selection of paintbrushes is much wider. This responds to a wider public, sometimes less experienced and those who want to be reassured by tools that make the creative work simpler and easier to carry out.



Pinsel für Bastel- und Hobby-Anwendungen gibt es in einer viel größeren Auswahl. Sie richten sich an ein breiteres, manchmal weniger erfahrenes Publikum, das ein Werkzeug sucht, das die Ausführung der Arbeit erleichtert.

Cuando se trata de un pasatiempo, la gama de pinceles que pueden escogerse es más amplia. Ello se debe a que existe un público más grande, a veces con menos experiencia y que desea sentirse estimulado por herramientas que hacen más fácil la realización de la obra.



8570

8550

8560

8540



Kaërell doré

Une fibre synthétique fine convenant à tous travaux, sur tous supports. Moins nerveuse que la fibre Sépia.

Golden Kaërell

A fine synthetic fibre suitable for all types of work, on all types of supports. Less responsive than Sepia fibre.

Kaerell Gold

Feine synthetische Faser, für alle Maltechniken auf beliebigen Malgründen geeignet. Hat weniger Spannkraft als die Sepiafaser.

Kaerell dorado

Una fibra sintética fina adecuada para todos los trabajos, sobre cualquier soporte. Menos nervuda que la fibra sepia.



Manche court laqué bleu "annabelle"
extrémité bleu de France
Short blue "anabelle" polished handle
french blue tip
Kurzer blau lackierter Stiel
spitze "bleu de France"
Mango corto barnizado azul
contera "bleu de France"

Virole laiton nickelé.
Seamless nickel plated brass ferrule.
Nahtlose Silberzwinge
Virola latón niquelado

En "Kaërell" doré.
Golden "Kaërell" filament.
Aus vergoldetem "Kaërell"
En pelo sintético "Kaërell"

GUIDE SELECTION

**

KAËRELL BLEU



8204

- Rond - Détails, retouches, finitions
- Round - Details, retouching, finishing

**

N° - Sizes - Nr	3/0	2/0	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Ø mm	1.4	1.4	1.7	1.9	2.2	2.5	3.1	3.8	4.2	5	5.5	6
sortie	6	7	7	8	10	12	14	16	18	19	21	22

N° - Sizes - Nr	10	12	14	20	24
Ø mm	6.6	7.8	7.8	11.2	13.5
sortie	23	27	30	35	46

- Rund - Einzelheiten, Retuschen, Vollendung
- Redondo - Detalles, retoques, acabados



8214

- Traceur court - Décors, traits, pleins et déliés
- Long liner - Decors, fine lines. Calligraphy

**

N° - Sizes - Nr	6/0	0	2	4
Ø mm	1.2	1.3	1.4	1.9
sortie	6	10	13	15

- Kurzer Linienzieher - Dekorieren, volle und feine Aufstriche
- Trazador corto - Detalles, retoques, acabados



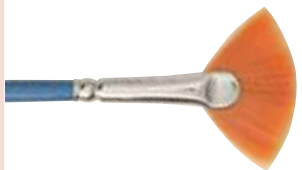
8224

- Traceur long
- Extra long liner
- Decors continuous. Calligraphy

**

N° - Sizes - Nr	10/0	6/0	0	2	4	6
Ø mm	1.1	1.2	1.3	1.4	1.9	2.5
sortie	8	12	14	18	20	25

- Langer Linienzieher
- Dekorieren, gleichmaessige feine Striche
- Trazador largo - Dibujos, trazos finos y constantes. Gruesas y finos



8274

- Eventail - Effets spéciaux, estompage à sec
- Fan - Special effects, dry-brushing

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8
Ø mm	4	5	6	7.5
sortie	10	12	15	17

- Fächerpinsel - Spezialeffekte, Trockenwischen
- Abanico - Efectos especiales, para estarcir, difuminado en seco



On utilise plus fréquemment des manches courts en aquarelle et loisirs créatifs car le support est souvent plus petit, et de ce fait plus proche de l'artiste.
Short handles are most frequently used for water colours and creative activities, because the substrate is often smaller and, as a result, closer to the artist.



Bei der Aquarell- und Hobbymalerei verwendet man häufiger Pinsel mit kurzen Stielen, während die Arbeit auf der Staffelei bei Öl- oder Acrylmalerei einen gewissen Abstand und somit langstiellige Pinsel erfordern.

Se utilizan con mayor frecuencia mangos cortos para la acuarela y las manualidades, porque el soporte a menudo es más pequeño, y por ello está situado a una distancia menor del artista.



8274

8224

8204

8214

LOISIRS CRÉATIFS

HOBBY & CRAFT

MANUALIDADES



Kaërell doré

Une fibre synthétique fine convenant à tous travaux, sur tous supports. Moins nerveuse que la fibre Sèpia.

Golden Kaërell

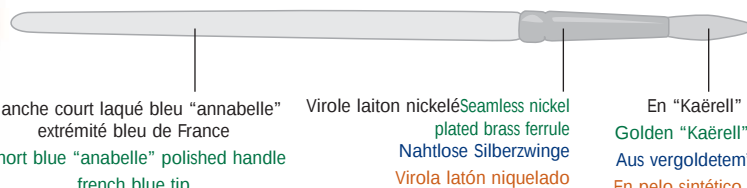
A fine synthetic fibre suitable for all types of work, on all types of supports. Less responsive than Sepia fibre.

Kaerell Gold

Feine synthetische Faser, für alle Maltechniken auf beliebigen Malgründen geeignet. Hat weniger Spannkraft als die Sepiafaser.

Kaerell dorado

Una fibra sintética fina adecuada para todos los trabajos, sobre cualquier soporte. Menos nervuda que la fibra sepia.



GUIDE SELECTION

**

Manche court laqué bleu "annabelle"
extrémité bleu de France
Short blue "annabelle" polished handle
french blue tip
Kurzer blau lackierter Stiel
spitze "bleu de France"
Mango corto barnizado azul
contera "bleu de France"

Virole laiton nickelé/Seamless nickel
plated brass ferrule
Nahtlose Silberzwinge
Virola latón niquelado

En "Kaërell" doré
Golden "Kaërell" filament
Aus vergoldetem "Kaërell"
En pelo sintético "Kaërell"

KAËRELL BLEU

8234

- Plat court
Petites surfaces, touches plus visibles
- Short flat bright
Small areas. More visible strokes

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12
mm	4	5	6	7.5	8.5	11.5
sortie	7	8	10	11	12	14

- Flach kurz
Kleine Oberflächen, markante Striche
- Plano corto
Pequeñas superficies, toques más visibles

8254

- Plat long - Fonds et vernis
- Flat long
Backgrounds, Varnishes, Glazes

**

N° - Sizes - Nr	6	12	18	22	32
inches	1/4"	1/2"	3/4"	1"	1 1/2"
mm	7	12.5	20	25	38
sortie	12	16	21	25	37

- Flach lang
Malen des Untergrundes und Lackieren
- Plano largo - Fondos, barnices

8264

- Biseauté - Décors en pleins et déliés
- Angular
Use on point or edge. Calligraphy

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8
mm	4	5	6	7.5
sortie	7/5	8/6	10/8	11/9

- Schräg
Volle, feine Aufstriche zum Dekorieren
- Biselado - Para dibujos con gruesos y finos

8244

- Usé bombé
Formes arrondies, fondus
- Filbert
Rounded shapes, fused touches

**

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12
mm	4	5	6	7.5	8.5	11.5
sortie	9	10	12	13	13	14

- Katzenzungenfaçon
Abgerundete Formen, Vermischungen
- Lengua de gato
Formas redondeadas, fundidos

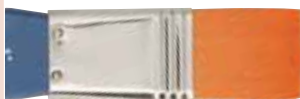
290

- Spalter - Fonds, jus, aplats
- Spalter - Backgrounds, diluted colours

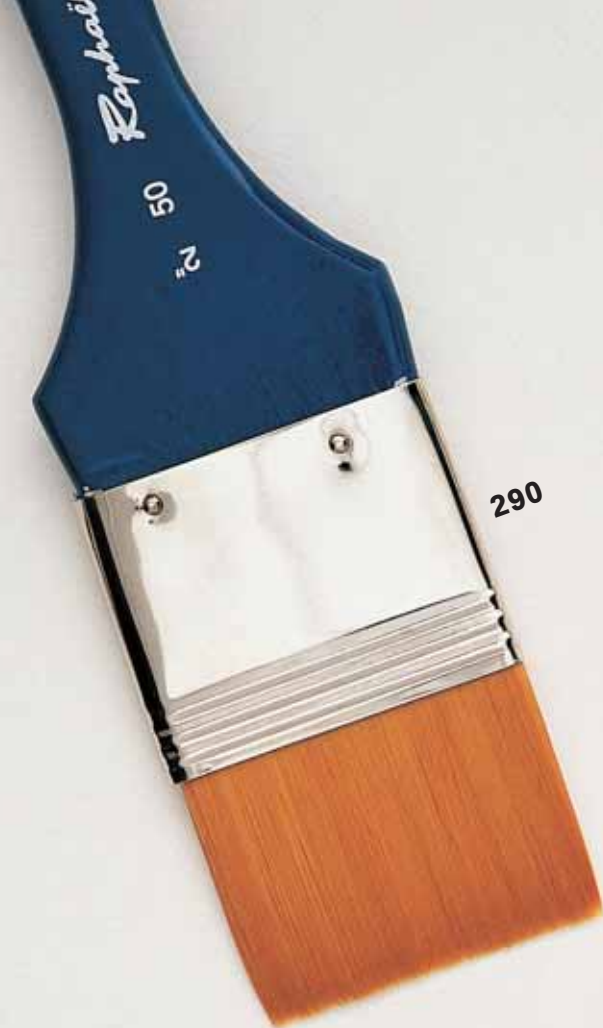
**

N° - Sizes - Nr	25	40	50
inches	1"	1 1/2"	2"
mm	25	40	50
sortie	30	33	35

- Universalpinsel
Grundieren, Vermischen, Überarbeiten
- Spalter - Fondos, ejecuciones, correcciones



Raphaël®





Fibres synthétiques

Les pinceaux en fibre synthétique n'offrent pas la même capacité de rétention de couleur que les poils naturels mais sont cependant plus résistants et peuvent être plus nerveux.

Synthetic fibres

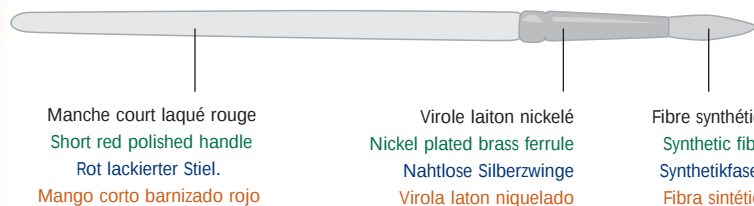
Paintbrushes made out of synthetic fibre do not offer the same colour retention capacity as natural bristles. They are however more resistant and can be more responsive.

Synthetische Fasern

Pinself aus synthetischen Fasern haben nicht die gleiche Farbaufnahmefähigkeit wie Naturhaarpinsel, sie sind jedoch viel widerstandsfähiger und können eine höhere Spannkraft aufweisen.

Fibras sintéticas

Los pinceles de fibra sintética no ofrecen la misma capacidad de retención del color que el pelo natural, pero sin embargo son más resistentes y pueden ser más nervudos.



GUIDE SELECTION



Manche court laqué rouge
Short red polished handle
Rot lackierter Stiel.
Mango corto barnizado rojo

Virole laiton nickelé
Nickel plated brass ferrule
Nahtlose Silberzwinge
Virola laton niquelado

Fibre synthétique
Synthetic fiber
Synthetikfasern
Fibra sintética

DECLINE



8100

- Rond - Détails, retouches, finitions
- Round - Details, retouching, finishing



N° - Sizes - Nr	0	2	4	6	8	10
Ø mm	1.7	2.2	3.1	4.2	5.5	6.6
→	7	10	14	18	21	23

- Rund - Einzelheiten, Retuschen, Vollendung
- Redondo - Detalles, retoques, acabados



8130

- Plat - Fonds, jus, aplats
- Bright Short Flat - Backgrounds, diluted colours



N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12
Ø mm	4	5	6	7.5	8.5	11.5
sortie	7	8	10	11	12	14

- Flach - Grundieren, Vermischen, Überarbeiten
- Plano corto - Fondos, ejecuciones, correcciones

Existe aussi en pochette individuelle : Ref P8100.0 à P8100.10 & P8130.2 à P8130.12
Also available in individual crystal bag : Ref P8100.0 to P8100.10 & P8130.2 to P8130.12
Gibt es auch in einzelnen Tüten : Ref P8100.0 bis P8100.10 & P8130.2 bis P8130.12
Existe también en individual estuche : Ref P8100.0 a P8100.10 & P8130.2 a P8130.12

ACCESSOIRES - ACCESSORIES ZUBEHÖR - ACESORIOS

D3403

- Etui pinceleur plastique - Forme cylindrique
L maxi : 33 cm - L mini : 25 cm - Ø : 3 cm
- Brush carrying tube retractable
L maxi : 33 cm - L mini : 25 cm - Ø : 3 cm

- Pinsetui aus Plastik, zylindrische Form
Länge maxi : 33 cm - Länge mini : 25 cm - Ø : 3 cm
- Portapinsel de plástico - Forma cilíndrica
L maxi : 33 cm - L mini : 25 cm - Ø : 3 cm

1300

- Bac à eau cranté pour pinceaux
Double compartiment, grande capacité
H : 117mm x larg : 75mm x Long : 105mm
- Special notched water can, ABS plastic material. Length : 105mm (4 1/8"), Width : 75 mm (3"), Height : 117mm (4 5/8")

- Wasserbecher mit Pinselablage. Länge 105mm. Breite 75 mm. Höhe 117 mm
- Cubetita especial con muescas de plástico - Doble compartimento y gran capacidad. Altura : 117mm, Anchura : 75mm, Longitud : 105 mm

7100

- Jeu de 3 godets gigognes de 45, 50 à 55mm avec couvercle.
- Set of 3 mixing cups with caps (45, 50 to 55 mm)

- Farbnapfchenset mit Deckel (45. 50. 55 mm)
- Juego de 3 pocillos de 45, 50 y 55 mm con tapadera





8130



8100





Kevrin

Fibres naturelles. Le Kevrin offre la résistance d'une soie extra associée à la précision et à l'élasticité de la Martre. Un poil fin naturel très huileux et nerveux comme de la Martre. Egalement très agréable pour le décor sur bois. Peinture à l'huile.

Kevrin

Natural fibres. Kevrin offers the resistance of an extra fine bristle combined with the precision and the elasticity of Sable. A fine, natural, very oily and responsive hair like Sable. Also very pleasant to use when decorating wood. For Oil Painting.

Kevrin

Naturfasern. Kevrin kombiniert die Widerstandsfähigkeit einer extra weichen Borste mit der Präzision und Elastizität des Marderhaars. Feines sehr fettiges und sprunghaftes Naturhaar wie Marderhaar. Sehr angenehm auch zum Malen auf Holz. Für Öl.

Kevrin

Fibras naturales. El Kevrin ofrece la resistencia de un pelo extra junto con la precisión y la elasticidad de la marta. Pelo fino natural muy oleoso y nervudo como la marta. Muy agradable también para decorar madera. Para Oleo.



GUIDE SELECTION

Manche court laqué noir bout beige clair
Short black polished handle
light beige tips
Kurzer schwarz lackierter Stiel
beige hell Spitze
Mango corto barnizado negro
Contera beige claro

Virole nickelée
Nickel plated ferrule
Nahtlose Silberzwinge
Virola niquelado

"Kevrin" Poils fins
"Kevrin" fine hairs.
"Kevrin" Feinhaar.
"Kevrin" pelos finos

KEVRIN DECO



8600

- Rond - Détails, retouches, finitions
- Round - Details, retouching, finishing

N° - Sizes - Nr	0	1	2	4	6	8	10	12
Ø mm	0.6	1.2	1.8	3.3	4	5.2	6	6.5
→	8	10	10	12	14	15	16	17



- Rund - Einzelheiten, Retuschen, Vollendung
- Redondo - Detalles, retoques, acabados



8608

- Rond court - Détails, retouches, petits pochoirs
- Short round - For details and fine work

N° - Sizes - Nr	0	1	2	4	6	8	10	12
Ø mm	1	1.4	2.2	3.2	4	5.2	6	6.5
→	4	5	5	7	8	9	10	11



- Rund Kurz - Einzelheiten, Retuschen
- Redondo con salida corta - Detalles, retoques



8630

- Plat court
Petites surfaces, touches plus visibles
- Short flat bright
Small ares. More visibles strokes

N° - Sizes - Nr	0	2	4	6	8	10	12	16
Ø mm	3.2	4	5.5	6.5	8	9	10.5	12.5
→	6	8	9	10	11	12	13	15



- Flach kurz - Kleine Oberflächen, markante Striche
- Plano corto
Pequeñas superficies, toques más visibles



8638

- Plat extra-court - Finitions
- Extra-short flat - Finishing

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8
Ø mm	5.3	5.5	7	8
→	5	6	7	8



- Flach extra kurz - Vollendung
- Plano extra corto - Acabados



8608



8600



8630



8638





Kevrin

Fibres naturelles. Le Kevrin offre la résistance d'une soie extra associée à la précision et à l'élasticité de la Martre. Un poil fin naturel très huileux et nerveux comme de la Martre. Egalement très agréable pour le décor sur bois. Peinture à l'huile.

Kevrin

Natural fibres. Kevrin offers the resistance of an extra fine bristle combined with the precision and the elasticity of Sable. A fine, natural, very oily and responsive hair like Sable. Also very pleasant to use when decorating wood. For Oil Painting.

Kevrin

Naturfasern. Kevrin kombiniert die Widerstandsfähigkeit einer extra weichen Borste mit der Präzision und Elastizität des Marderhaars. Feines sehr fettiges und sprunghaftes Naturhaar wie Marderhaar. Sehr angenehm auch zum Malen auf Holz. Für Öl.

Kevrin

Fibras naturales. El Kevrin ofrece la resistencia de un pelo extra junto con la precisión y la elasticidad de la marta. Pelo fino natural muy oleoso y nervudo como la marta. Muy agradable también para decorar madera. Para Oleo.



GUIDE SELECTION

Manche court laqué noir bout beige clair
Short black polished handle
light beige tips
Kurzer schwarz lackierter Stiel
beige hell Spitze.
Mango corto barnizado negro
Contera beige claro

Virole nickelée
Nickel plated ferrule
Nahtlose Silberzwinge
Virola niquelado

"Kevrin" Poils fins
"Kevrin" fine hairs.
"Kevrin" Feinhaar.
"Kevrin" pelos finos

KEVRIN DECO



8640

- Langue de chat - Idéal pour fleurs et décors
- Pointed filbert - Ideal for flowers and decors

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8
mm	3.5	4.7	5.5	8.3
	7.5	10	11	13



- Katzenzungenfacon
- Lengua de gato
- Ideal para flores y decoraciones



8660

- Biseauté - Décors en pleins et déliés
- Angular - Use of point of edge. Calligraphy

N° - Sizes - Nr	6	10	12	18
inches	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"
mm	6.5	9	12.5	20
	5/7	7/9	10/12	14/18



- Schräg - Volle, feine Aufstriche zum Dekorieren
- Biselado - Para dibujos con gruesos y finos



8670

- Eventail - Effets spéciaux, estompage à sec
- Fan - Speacial effects, dry-brushing

N° - Sizes - Nr	2	4	6	12
mm	5	7	9	17
	13	15	16	23



- Fächerpinsel - Spezialeffekte, Trockenwischen
- Abanico - Efectos especiales, para estarcir, difuminado

Plusieurs pinceaux de fibres éventuellement différentes sont nécessaires à la réalisation d'une œuvre.

A chaque phase d'exécution correspond son pinceau. Certains serviront pour la pose du fond, d'autres pour la montée en détails, d'autres encore pour les détails...

Il convient aussi de choisir la taille qui correspond aux dimensions des touches que l'on souhaite.

Several paintbrushes with, if necessary, different fibres are required for completing a painting.

Each work phase requires its corresponding paintbrush. Some are used for preparing the background, others for building up detail, and yet others for fine details ...The size that corresponds to the dimensions of the brushstrokes that one desires should also be carefully chosen.



Mehrere Pinsel mit verschiedenen Haaren sind notwendig, um ein Bild zu malen.

Jeder Ausführungsphase entspricht ein bestimmter Pinsel.

Bestimmte Pinsel dienen zum Grundieren, andere zum Ausmalen, andere wieder für die Details ...Es empfiehlt sich auch, die Nummer des Pinsels nach der gewünschten Größe der Pinselstriche zu wählen.

Se necesitan varios pinceles de fibras posiblemente diferentes para realizar una obra.

A cada fase de la ejecución le corresponde un pincel. Algunos sirven para el fondo, otros para ensalzar los detalles, otros para detalles más pequeños...Es conveniente también elegir el tamaño de pincel que corresponde a las dimensiones de la pincelada deseada.



LOISIRS CRÉATIFS HOBBY & CRAFT MANUALIDADES



Demi-blanc

Fibres naturelles. Soies de porcs, traitées et cuites 2 heures pour les redresser et pour les assouplir. Permettent la préparation des toiles, la pose des fonds et la mise en couleurs.

Half-white

Natural fibres. Hog bristles, conditioned and heat treated for 2 hours to straighten them and make them softer. Ideal for canvas preparation and applying backgrounds and colours.

Naturweisse Borsten

Naturborsten. Sorgfältig ausgewählte Schweinsborsten, die 2 Stunden lang weichgekocht und pinselfertig zugerichtet werden. Zum Grundieren, für Hintergründe und Farbaufräge.

Semi - Blanco

Pelos de cerdo naturales. Cerdas tratadas y cocidas durante 2 horas para enderezarlas y hacerlas más flexibles. Permiten preparar lienzos, colocar fondos e introducir colores.

343	Manche court laqué "jaune safran"	343	Virole laiton nickelé	343	Soies pures
	Short "safran yellow" polished handle		Nickel plated brass ferrule		Pure bristles
	Safrangelb lackiert		Nahtlose Silberzwinge		Reinen Borsten.
	Mango corto barnizado amarillo safran		Virola latón niquelado		Cerdas puras
340	Manche court bois brut	340	Virole fer blanc	340	Soies
	Plain wood short handle		Tin ferrule		Bristles
	Kurzer roher Holzstiel		Blechwinge		Kräftige Borsten
	Mango corto de madera sin pintar		Virola lata		En cerdas

STENCIL



343

- Brosse à pocher - Réalisation de pochoirs
- Stencil brush - For Stencils

N° - Sizes - Nr	1	2	3	4	5	6	8
Ø mm	6	7	8	11	13	16	19
→	4	6	13	15	16	20	23

- Schablonierpinsel - Schabloniertechnik
- Pincel para plantillas - Para Plantillas



340

- Brosse à pocher - Réalisation de pochoirs
- Stencil brush - For Stencils

*

N° - Sizes - Nr	2/0	0	2	4	6
Ø mm	5.6	7.2	10	13	17
→	11	15	20	23	26

- Schablonierpinsel - Schabloniertechnik
- Pincel para plantillas - Para Plantillas

POUR LA PEINTURE SUR SOIE - LE DÉCOR - LE HOBBY FOR HOBBY CRAFT - SILK PAINTING - BACKGROUNDS FÜR SEIDEN MALEREI, ZUM DEKORIEREN, FÜR HOBBY PARA PINTURA SOBRE TEXTIL - DECORACION - MANUALIDADES



7200

- Pinceau mousse
- Pour la peinture sur soie - le décor - le hobby
- Foam Brush
- For hobby craft - silk painting - backgrounds

*

N° - Sizes - Nr	25	50	75	100
inches	1"	2"	3"	4"
mm	25	50	75	100

- Schaumstoffgrundierpinsel
- Für Seidenmalerei, zum Dekorieren, für Hobby
- Pincel de espuma - Para pintura sobre textil - decoracion - manualidades



Raphaël®



50mm - 2"

25mm - 1"

343



7200



100mm
4"



340

LOISIRS CRÉATIFS HOBBY & CRAFT MANUALIDADES



Petit-Gris

Les poils de Petit-Gris naturels sont les plus fins que l'on puisse trouver sur un pinceau et offrent une capillarité insurpassée. Pour des touches très longues sur le papier, sans retour à la palette de couleurs. La touffe de poils se rassemble spontanément et se met en pointe comme par magie.

Squirrel

Squirrel hairs are the finest natural bristles that can be found, to make a finebrush and offer unsurpassed capillarity. Ideal for very long brush strokes on paper, without having to return to the palette of colours. The tuft spontaneously gathers together and forms a point, as if by magic.

Fehhaar

Fehhaare natürliche sind die feinsten Haare, die man für einen Pinsel finden kann und bieten eine unübertreffliche Kapillarität. Sie ermöglichen sehr lange Pinselstriche auf dem Papier, ohne zur Farbpalette zurückkehren zu müssen. Die Haare ziehen sich spontan wieder zu einem Bund zusammen, der sich wie verzaubert zu einer feinen Spitze ausdünn.

Ardilla/Petit-gris

El pelo de ardilla es el más fino que puede encontrarse en un pincel y ofrece una capilaridad sin igual. Para pinceladas muy largas en papel, sin volver a la paleta de colores. El mechón se vuelve a juntar de forma espontánea y se coloca en punta como por arte de magia.



Manche court laqué bordeaux
Short burgundy polished handle
Kurzer weinrot lackierter Stiel
Mango corto barnizado burdeos

Sur plume et hampe
Handled quills
auf Kiel und Stiel
Sobre pluma y mango

16434 - 16360 - 1636
Kazan extra de Russie
Pure russian kazán squirrel hair
Reines Russisches Kazaner Fehhaar
En petit gris kazán de Siberia
16240
Petit Gris - Squirrel
Fehhaar - Petit gris
16331
Fibre synthétique - Synthetic fibers
Synthetische Fasern - fibra sintética

GUIDE SELECTION

VALANDRAY

POUR PORCELAINE & CERAMIQUE - FOR PORCELAIN CHINA & CERAMIC PAINTING
FÜR PORZELLAN UND KERAMIK - PARA PORCELANA Y CERÁMICA



1636

- Rond pointu - Exécution générale
- Round - All types of strokes

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8
Ø mm	2	3	4	5
→	10	13	16	19



16240

- Carré court - Rubans, Fonds, "Lustres"
- Square, shader - Backgrounds, "Lustres"

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Ø mm	2	3	4	5	6	6.5	6.5	7	7	8
→	6	9	12	14	16	18	19	20	21	22



16331

- Biseauté - A putoiser
- Angular - Deerfoot Stippler

N° - Sizes - Nr	1	2	4	6	8	10	20
Ø mm	1.5	2	3	4	5	6	8
→	2/3	2/4	3/5	5/7	6/9	8/10	13/16



16360

- Pointu court - "Grain de blé". Pour les roses
- Short pointed - "Grain de blé". For roses

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8
Ø mm	2	3	4	5
→	6	8	10	12



16434

- Sifflet - Filets or et couleurs
- Cutliner - Extra long fine lines

N° - Sizes - Nr	1	2	3	4	5	6	8
Ø mm	1	2	2	3	3	4	5
→	18/28	18/29	20/30	22/32	23/34	24/36	28/42



- Rund spitz - Für universale Arbeiten
- Redondo - Ejecución general



- Flach kurz - Grundieren, "Lustres"
- Cuadrado, corto - Fondos, "Lustres"



- Schräg - Stupperpinsel
- Biselado - Pincel en forma sesgada



- Kurz spitz - "Grain de blé". Für Rosen
- Punta corta - "Grain de blé". Para rosas



- Kielpinsel, schräg z.B. - Linien
- Redondo sesgado - Fileteados

Raphaël



1636



16331



16434

16240



16360



LOISIRS CRÉATIFS HOBBY & CRAFT MANUALIDADES



Martre Rouge Kolinsky

Ce poil, d'aspect fauve rouge doré a une vigueur, un ressort et une élasticité incomparables. Il est, grâce à sa fleur, le poil parfait pour le travail de précision et de détails. C'est le poil idéal de tous les pinceaux d'Artistes et son prix au gramme a pu dépasser celui de l'or au cours de l'histoire.

Kolinsky Red Sable

This hair, which has a golden red fawn appearance, has incomparable vigour, springiness and elasticity. Thanks to its flag, it is the perfect bristle for precision work and fine details. It is the ideal extra-fine hair for all artists' brushes, but historically its price has been higher than gold.

Kolinsky Rotmarder

Dieses goldrot schimmernde Haar hat eine Stärke, Sprungkraft und Elastizität, denen keine andere Qualität gleichkommt. Das Haar ist, dank seiner Spitzen, besonders für Präzisionsarbeiten und feine Details geeignet. Es ist das ideale Haar für alle Künstlerpinsel, und es konnte im Laufe der Geschichte vorkommen, daß sein Preis pro Gramm den Goldpreis überstieg.

Marta roja Kolinsky

Este pelo, con aspecto rojizo dorado tiene un vigor, una fuerza y una elasticidad incomparables. Gracias a su flor, es el pelo perfecto para los trabajos de precisión y detalle. Es el pelo ideal para todos los pinceles de artistas, pero su precio por gramo puede estar por encima del precio del oro.



Sur plume manche court en bois brut
In quill on short natural handle
Auf Kiel, kurzer roher Holzstiel
Sobra pluma mango corto de madera sin pintar

Sur plume
In quill
Auf Kiel
Sobra pluma

GUIDE SELECTION

772
Poil genre Putois
Fitch imitation
Iltishaarmischung
Turón de imitación
760
Mélange Petit Gris
Mixed squirrel
Fehhaarmischung - Petit Gris

8404
Martre Kolinsky extra
Kolinsky red sable
Kolinsky Rotmarder Haare
En marta roja Kolinsky
771 - 916
Petit Gris - Squirrel hair
Fehhaare - Petit-Gris

VALANDRAY

PORCELAINE & CERAMIQUE - FOR PORCELAIN CHINA & CERAMIC PAINTING
FÜR PORZELLAN UND KERAMIK - PARA PORCELANA Y CERAMICA

772

- Forme pied de biche - A putoiser
- Deerfoot stippler or blender

N° - Sizes - Nr	0	1	2	4	6	8
Ø mm	5	5.5	6	8	10	12
→	5/7	6/8	7/9	8/11	10/13	12/15



760

**

- Pinceau à estomper ou pour fonds
- Domed mop for blurred effects, for backgrounds

N° - Sizes - Nr	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	12
Ø mm	6	7	8	9	10	11	12	14	16	18	22
→	26	27	28	30	34	37	37	40	45	50	52



771

- Rond carré - A putoiser, à dorer
- Square stippler or blender. For gold

N° - Sizes - Nr	0	2	4	6
Ø mm	5	6	8	10
→	9	11	13	15

EGALEMENT RECOMMANDES - ALSO RECOMMENDED



8404

- EXTREMITÉ ORANGE
- ORANGE TIP
- Fine point full belly
- Best of both in preciseness and colour absorption

N° - Sizes - Nr	6/0	5/0	4/0	3/0	2/0	0	1	2	3	4	5	6
Ø mm	1.1	1.3	1.5	1.7	2	2.2	2.5	3	3.5	4	4.5	5
→	4	5	6	7	9	11	13	15	17	19	21	23

N° - Sizes - Nr	7	8	9	10	11	12	14	16
Ø mm	5.5	6	6.5	7	7.5	8	8.9	9.7
→	25	27	29	30	31	32	34	36



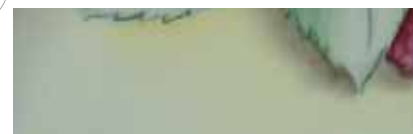
916

- Plat - Aplats, fonds
- Flat - For Backgrounds

N° - Sizes - Nr	2	6	10	12	14	18	22	24
Ø mm	3	6	10	12	15	20	25	27
→	6	8	10	12	14	16	18	20



- Stupperpinsel, schräg, zum Verwischen
- Redondo forma pata de cierva



- Doppelkielpinsel zum Auslegen und Grundieren
- Redondo ovalado para pintar los fondos



- Stupper-, Anschluss- und Malpinsel
- Redondo con punta plana, pincel para dorar



- ORANGE SPITZE
- Feine Spitze - Ausserordentliches Kapillarvermögen
- CONTERA NARANJA
- Punta fina abombada
- Ejecución general - Gran precisión



- Flach - grosse Oberflächchen
- Plano - Fundos

Raphaël®





Petit-Gris

Les poils de Petit-Gris naturels sont les plus fins que l'on puisse trouver sur un pinceau et offrent une capillarité insurpassée. Pour des touches très longues sur le papier, sans retour à la palette de couleurs. La touffe de poils se rassemble spontanément et se met en pointe comme par magie.

Squirrel

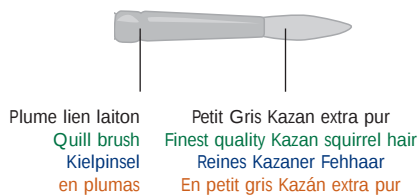
Squirrel hairs are the finest natural bristles that can be found, to make a finebrush and offer unsurpassed capillarity. Ideal for very long brush strokes on paper, without having to return to the palette of colours. The tuft spontaneously gathers together and forms a point, as if by magic.

Fehhaar

Fehhaare natürliche sind die feinsten Haare, die man für einen Pinsel finden kann und bieten eine unübertreffliche Kapillarität. Sie ermöglichen sehr lange Pinselstriche auf dem Papier, ohne zur Farbpalette zurückkehren zu müssen. Die Haare ziehen sich spontan wieder zu einem Bund zusammen, der sich wie verzaubert zu einer feinen Spitze ausdünn.

Ardilla/Petit-gris

El pelo de ardilla es el más fino que puede encontrarse en un pincel y ofrece una capilaridad sin igual. Para pinceladas muy largas en papel, sin volver a la paleta de colores. El mechón se vuelve a juntar de forma espontánea y se coloca en punta como por arte de magia



VALANDRAY DECOR



6240

- Carré sortie courte
- Square end. Short length-out

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12
Ø mm	2	3	4	5	6	6.5
→	6	9	12	14	16	18



- Stumpf. Länge : Kurz
- Cuadrado. Salida corta



636

- Pointu. Sortie normale
- Pointed end. Normal length-out

N° - Sizes - Nr	1	2	3	4	5	6	8	10	12
Ø mm	1.5	2	2.5	3	3.5	4	5	6	6.5
→	8	10	11	13	15	16	19	21	23



- Spitz. Länge : Normal
- Redondo en punta. Salida regular



6360

- Pointu. Sortie courte
- Pointed end. Short length-out

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8
Ø mm	2	3	4	5
→	6	8	10	12



- Spitz. Länge : Kurz
- Redondo en punta. Salida corta



642

- Pointu. Sortie longue
- Pointed end. Long length-out

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10
Ø mm	2	3	4	5	6
→	14	18	20	23	26



- Spitz. Länge : Long
- Puntigado. Largo



652

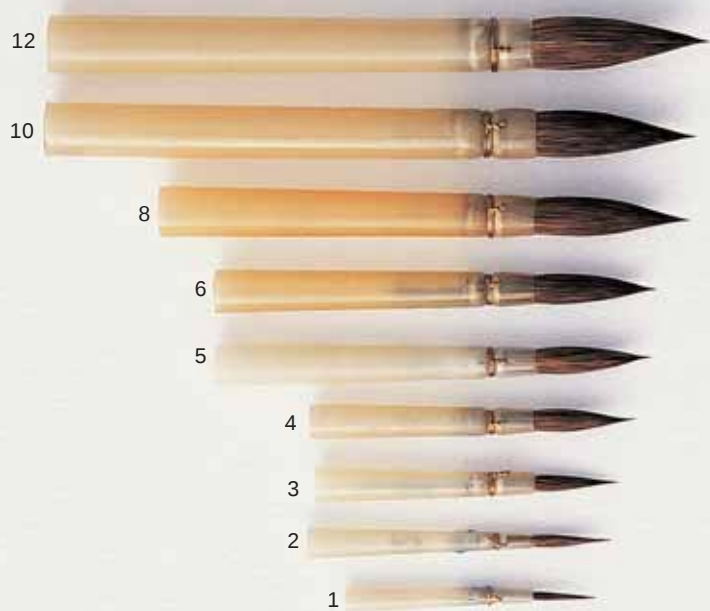
- Pointu. Sortie extra-longue
- Pointed end. Extra-long length-out

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12
Ø mm	2	3	4	5	6	6.5
→	31	34	37	40	43	46



- Spitz. Länge : Extra lang.
- Puntigado. Muy largo.

636



642



6240

652



6360





Martre

Il existe des variétés d'origines différentes: martre de Russie, martre de Chine. Leurs qualités sont parfois semblables mais elles ne permettent pas une aussi grande diversité de fabrication.

Sable

Different varieties are available from different sources: Russian sable, Chinese sable. Their characteristics are sometimes similar but they do not allow such wide diversity in manufacture.

Marder

Es gibt Sorten von verschiedener Herkunft: Marder aus Russland, Marder aus China .. Die Qualitäten sind sich manchmal sehr ähnlich, jedoch lassen sie nicht eine so große Auswahl an verschiedenen Pinselarten zu.

Marta

Existen orígenes diversos: marta de Rusia, marta de China. Sus propiedades se parecen en ocasiones, pero no permiten la misma variedad de fabricación.



6434

- Sifflet
- Cutliner

Filets or et couleurs
Extra long fine lines

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12
Ø mm	2	3	4	5	6	6.5
→	18/29	22/32	24/36	28/42	28/44	28/49



- Kielpinsel Linien
- Redondo sesgado - Fileteados



668

- Dessinateur martre
- Red sable quill brush for designers

N° - Sizes - Nr	1	2	3	4	6
Ø mm	1.5	2	2.5	3	4
→	17	19	20	21	25



- Kielpinsel aus Rotmarderhaaren für Graphiker
- Pinceles en marta roja para dibujantes



149

- Hampe à 2 bouts coniques en 3 tailles
- Loose handles for quills
- 2 conical ends in 3 sizes

- Stiele für Kielpinsel
- Mango para pinceles en pluma

N° - Sizes - Nr	1		2		3	
	a	b	a	b	a	b
Ø mm	1	2	2	3	4	5

PALETTE A DORER - GILDER TIP ANSCHUSSPINSEL PALETINA PARA DORAR



813

- Palette à dorer
- Gilder tip

N° - Sizes - Nr	90
Ø mm	90
→	50

- Anschusspinsel. Für Vergoldungsarbeiten
- Paletina para dorar



813



149



668



SETS PINCEAUX LOISIRS HOBBY BRUSH SETS PINSELSETS - SURTIDOS DE PINCELES

Assortiments de pinceaux pour l'initiation et la découverte de la peinture sur bois sur plâtre, sur métal, céramique, verre, tous tissus et tous supports en Loisirs Créatifs.
Hobby Brush Sets for Starters and Professional use for Hobby & Craft
Pinselassortiment zur Einführung und zur Entdeckung von Holzfarben auf Gips, Metall, Keramik, Glas, alles Stoffe und alle Malgründe im Hobbybereich.
Surtidos de pinceles de iniciación para Manualidades

P10630



8204.0/4/6
8234.6
8244.6

P10640



8500.3/0
8500.2
8530.6

P10906



8100.0
8100.6
8130.8

P10511



8204.2/4/6
8234.6
8244.4
8254.3/4

P10522



8204.2
8234.6
8254.1/2

P10510



8204.2
8234.6
8254.3/4

P10907



8130.2
8130.6
8100.6



NIÑO
KIND
CHILD
ENFANT

ENFANT CHILD KIND NIÑO



Petit-Gris

Les poils de Petit-Gris naturels sont les plus fins que l'on puisse trouver sur un pinceau et offrent une capillarité insurpassée. Pour des touches très longues sur le papier, sans retour à la palette de couleurs. La touffe de poils se rassemble spontanément et se met en pointe comme par magie.

Squirrel

Squirrel hairs are the finest natural bristles that can be found, to make a finebrush and offer unsurpassed capillarity. Ideal for very long brush strokes on paper, without having to return to the palette of colours. The tuft spontaneously gathers together and forms a point, as if by magic.

Fehhaar

Fehhaare natürliche sind die feinsten Haare, die man für einen Pinsel finden kann und bieten eine unübertreffliche Kapillarität. Sie ermöglichen sehr lange Pinselstriche auf dem Papier, ohne zur Farbpalette zurückkehren zu müssen. Die Haare ziehen sich spontan wieder zu einem Bund zusammen, der sich wie verzaubert zu einer feinen Spitze ausdünn.

Ardilla/Petit-gris

"El pelo de ardilla es el más fino que puede encontrarse en un pincel y ofrece una capilaridad sin igual. Para pinceladas muy largas en papel, sin volver a la paleta de colores. El mechón se vuelve a juntar de forma espontánea y se coloca en punta como por arte de magia".



GUIDE SELECTION

Manche court laqué marron
Short brown polished handle
Kurzer braun lackierter Stiel
Mango corto barnizado marrón

835 & 8354

Extrémité beige

Beige tip

Beige Spitze

Contera beige

Virole aluminium
Nickel plated ferrule
Nickelzwinge
Virola niquelada

835

Petit Gris pur
Pure squirrel hair
Reine Fehhaare

En pelo de "petit gris" puro
1355

Soies beau blanc

White bristles

Weisse Borsten

En cerdas blancas



835
8354

● Rond - Détails

● Round - Details

● Rund - Einzelheiten

● Redondo - Detalles

N° - Sizes - Nr 835	2	4	6	8	10	12	-	14	16	18	20	-
N° - Sizes - Nr INT'L 8354	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Ø mm	1.5	2	2.5	3	3.5	4	4.6	5	5.5	6	7	8
→	9	10	11	13	15	17	18	19	21	23	25	28



1355

● Plat long - Apports matières, fonds, aplats

● Flat - Laying in colours, Backgrounds

● Flach lang - Auftragen der Farben, Malgründe

● Plano largo

Aplicación de materias, fondos, paletadas

N° - Sizes - Nr	0	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Ø mm	3	4	8	10	12	14	16	18	19	22	25
→	9	11	13	15	17	20	23	26	29	32	34



835



1355

ENFANT CHILD KIND NIÑO



Poils de Pony

La meilleure qualité provient d'Amérique du Nord. La Chine Ancienne utilisait exclusivement ce poil pour les pinceaux à écrire. C'est un poil qui ressemble au Petit-Gris. Il est essentiellement utilisé pour les pinceaux aquarelle écoliers car c'est un poil moins nerveux que les autres et, de ce fait, moins onéreux.

Pony Hair

The best quality comes from North America. Pony hair was used exclusively for writing brushes in ancient China. Pony hair is similar to Squirrel hair. It is mainly used for watercolour paintbrushes used by schoolchildren, because it is a less resilient hair than the others and, as a result, less expensive.

Ponyhaare

Die beste Qualität kommt aus Nordamerika. Im alten China wurde ausschließlich dieses Haar für die Herstellung der Schriftpinsel verwendet. Das Haar ist dem Fehhaar ähnlich. Es findet vor allem Verwendung für die Herstellung von Schulpinseln, da es weniger Sprungkraft hat und somit preiswerter ist.

Pony

El de mejor calidad proviene de Norteamérica. En la antigua China este pelo se utilizaba exclusivamente para los pinceles que se usaban para escribir. Es parecido al de la ardilla. Se utiliza fundamentalmente para pinceles de acuarelas escolares, porque es un pelo blando que el resto y, por ello, menos caro.



GUIDE SELECTION

**

832
Manche court laqué beige
Short beige polished handle
Kurzer beige lackierter Stiel
Mango corto barnizado beige
802
Manche court bois brut
Plain wood short handle
Kurzer roher Holzstiel
Mango corto de madera sin pintar

832
Virole aluminium poli
Nickel plated ferrule
Nickelzwinge
Virola aluminium
802
Plume artificielle
Nylon quills
Nylonkiel
Pluma de nilón

832
Poney pur 1er choix
First quality pure pony hair
Ausgesuchte - Ponyhaare
Pelo de poney puro
802
Mélange Petit Gris
Squirrel mixture
Fehhaarmischung
Mezclado de Petit Gris

KID



832
8324

● Rond - Détails
● Round - Détails

● Rund - Einzelheiten
● Redondo - Detalles

N° - Sizes - Nr 832	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20
N° - Sizes - Nr INTL 8324	1	2	3	4	5	6	8	9	10	12
Ø mm	1.5	2	2.5	3	3.5	4	5	5.5	6	7
→	9	10	11	13	15	17	19	21	23	25



802
**

● Pinceau à colorier
● Water colour brush

● Aquarell-und Verwaschpinsel
● Pincel en pluma para colorear

N° - Sizes - Nr	0	1	2	3	4	5	6
Ø mm	5	6	7	8	9	10	11
→	18	20	22	24	26	28	30



Raphaël®



832



ENFANT

CHILD

KIND

NIÑO



Beau-Blanc

Fibres naturelles. Soies de porc sélectionnées par nos soins. Blanchies, cuites deux heures et traitées spécialement, ces soies sont réputées pour leur finesse. Poils de qualité supérieure plus élastiques et plus résistants. Meilleur contrôle à l'utilisation. Touches de pinceaux plus fines et plus précises qu'avec des soies de porc traditionnelles

White

Natural fibres. Carefully selected hog bristles. Whitened, heat treated for two hours and specially conditioned, these bristles are renowned for their finesse. They are high quality bristles, more elastic and more resistant, providing better control in use. Finer and more precise brushstrokes than with traditional hog's bristles.

Weisse Borsten

Naturborsten, von uns sorgfältig ausgesuchte Schweinsborsten. Diese gebleichten, zwei Stunden lang gekochten und speziell behandelten Borsten sind für ihre besondere Feinheit bekannt. Hochwertige Borsten mit größerer Elastizität und Widerstandsfähigkeit. Bessere Kontrolle bei der Verwendung. Feinere und präzisere Pinselstriche als bei herkömmlichen Schweinsborsten.

Blanco puro

Pelos de cerdo naturales. Cerdas cuidadosamente seleccionadas Blanqueadas, cocidas durante dos horas y tratadas de forma especial, estas cerdas son muy apreciadas por su finura. Cerdas de calidad superior más elásticas y resistentes. Mejor control durante su utilización. Pinceladas más finas y precisas que con cerdas tradicionales.



GUIDE SELECTION *

Manche court laqué orange
Short orange polished handle
Kurzer orange lackierter Stiel
Mango corto barnizado anaranjado

831
Virole fer blanc nickelé
Nickel plated ferrule
Nickelzwinge
Virola lata niquelada
355
Virole aluminium
Seamless aluminium ferrule
Nahtlose Aluminiumzwinge
Virola aluminio

831
Poney pur
Pure pony hair
Reine Ponyhaare
Pelo de poney puro
355
Soies beau blanc
White bristles
Weisse Borsten
Cerdas blancas

FUN



831
8314

- Rond - Détails
- Round - Details

- Rund - Einzelheiten
- Redondo - Detalles

N° - Sizes - Nr 831	2	-	4	6	8	10	12	14	16	18	20	-	-
N° - Sizes - Nr INT'L 8314	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Ø mm	1.5	1.5	2	2.5	3.5	3.5	4	4.5	5	5.5	6	7	7.2
→	9	9	10	11	13	15	17	18	19	21	23	25	28



355

- Plat court
- Petites surfaces, touches plus visibles
- Short flat bright
- Small areas. More visible strokes

- Flach kurz
- kleine Oberflächen, markante Striche
- Plano corto
- Pequeñas superficies, toques más visibles

N° - Sizes - Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Ø mm	4	8	10	12	14	16	18	19	22	25
	6	8	11	13	15	18	21	24	26	28



7000

- Rouleau à gouache manche orange
- Foam roller orange handle

- Tempera Roller orange Stiel
- Rodillo par guache, mango anaranjado

N° - Sizes - Nr	45	60
inches	1 3/4"	2 3/8"
Ø mm	45	60



LA CARTE-ACCROCHE BLEUE

THE BLUE BRUSH CARD

DIE BLAUE PINSELKARTE

BROCHES

Pour commander :

PB+ Série + N°

Par exemple : 803 n°1 devient PB803.1

To order :

PB+ N°series

ex : 803 n°1 becomes PB803.1

Zum bestellen :

PB + Sorte + Grösse

Z. B. : 803 Nr. 1 wird PB803.1

Para pedir

PB+ N°serie

por ejemplo :

para un 803 N°1,

pedir PB803.1



Conditions et liste des articles
disponibles sur demande
Sales conditions and item list
available on request
Konditionen und Preislisten
der Artikel auf Anfrage erhältlich
Condiciones y listas
de artículos disponibles